

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1998-1999**

---

9 FÉVRIER 1999

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses — Sénat  
Session de 1998-1999  
Vragen en Antwoorden — Senaat  
Zitting 1998-1999

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1998-1999**

---

9 FEBRUARI 1999

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

## SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

### Premier ministre Eerste minister

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

26. 6.1998	1157	Istasse	Taxes communales sur les antennes. — Compatibilité avec le principe de la libre circulation des biens et des services à l'intérieur de la Communauté européenne. Gemeentebelastingen op antennes. — Verzoenbaarheid met het beginsel van het vrije verkeer van goederen en diensten binnen de Europese Gemeenschap.	4845
14. 9.1998	1306	Destexhe	* Tarifs Belgacom et Internet. Belgacomtarieven en Internet.	4840
27.11.1998	1488	Boutmans	Statut des chambres de commerce étrangères en Belgique. Statuut van de buitenlandse kamers van koophandel in België.	4845
28.12.1998	1548/1	Olivier	* Abus des entreprises de dépannage. Misbruiken bij takelbedrijven.	4839

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

28.10.1998	1396	Boutmans	Échange international d'informations entre services de police. Internationale uitwisseling van informatie tussen politiediensten.	4846
28.10.1998	1399	Boutmans	Violation de la loi raciale ou comportement discriminatoire. — Enquêtes disciplinaires à l'encontre de gendarmes. Overtreding van de rassenwet of discriminerend gedrag. — Tuchtonderzoeken tegen rijkswachters.	4847
28.10.1998	1409	Boutmans	Stockage des données par la gendarmerie. Opslaan van gegevens door de rijkswacht.	4848
13.11.1998	1438	Happart	Saisies d'oiseaux par la gendarmerie. Inbeslagneming van vogels door de rijkswacht.	4849
18.12.1998	1538/1	Boutmans	Contrôle des portiers de night-clubs. Controle op nachtclubportiers.	4850
28.12.1998	1548/2	Olivier	Abus des entreprises de dépannage. Misbruiken bij takelbedrijven.	4851

\*  
\* \*

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie**  
**Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie**

5. 1.1999	1551	Boutmans	* Rejets d'huile provenant de la base de la Force aérienne de Coxyde dans les eaux de surface. Lozing van olie vanop de luchtmachtbasis te Koksijde in het oppervlaktewater. * * *	4840
-----------	------	----------	---	------

**Vice-premier ministre et ministre du Budget**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting**

\*  
\* \*

**Ministre de la Politique scientifique**  
**Minister van Wetenschapsbeleid**

\*  
\* \*

**Ministre de la Santé publique et des Pensions**  
**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires étrangères**  
**Minister van Buitenlandse Zaken**

\*  
\* \*

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**  
**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales**  
**Minister van Sociale Zaken**

21. 9.1998	1326/9	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.	4851
21. 9.1998	1327/9	Mme/Mevr. de Bethune	Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.	4852

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

15.12.1998	1537	Hatry	Application des lois relatives au concordat et à la faillite: refus de l'excusabilité par les autorités publiques. Toepassing van de wetten op het gerechtelijk akkoord en het faillissement: weigering van sommige instellingen om de verschoonbaarheid van de schuldenaar te aanvaarden.	4854
------------	------	-------	---	------

\*  
\* \*

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**  
**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

\*  
\* \*

**Ministre des Transports**  
**Minister van Vervoer**

31.10.1995	13	Poty	Augmentation de la puissance du moteur et/ou la vitesse des cyclomoteurs dans le cadre des compétitions sportives. Verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietzen in het kader van sportwedstrijden.	4855
22. 8.1997	124	Anciaux	Sabena. — Emploi des langues. Sabena. — Taalgebruik.	4856
12. 9.1997	131	De Decker	Navigation aérienne. — Interdiction de vols sur l'aéroport de Bujumbura-Burundi. Luchtvaart. — Verbod voor vluchten op de luchthaven van Bujumbura-Burundi.	4856
27.10.1997	544	Verreycken	Camionnettes. — Transport de marchandises dangereuses par route. — Seconde question. Lichte bestelwagens. — Vervoer van ADR-producten. — Tweede vraag.	4857
10. 4.1998	1008	Vandenbroeke	Promotion de la liaison Lille-Bruxelles par la SNCB. Promotie door NMBS voor het treintraject Rijsel-Brussel.	4857
20.10.1998	1386/1	Caluwé	Heures d'ouverture des nouvelles antennes du ministère des Communications. Openingsuren van nieuw te openen antennes van het ministerie van Verkeerswezen.	4858
26.10.1998	1393	Caluwé	Directives en matière de correspondances ferroviaires. Richtlijnen over aansluiting gevende treinen.	4860
18.11.1998	1455	Destexhe	Acquisition de véhicules par des non-résidents. Aankoop van voertuigen door niet-ingezetenen.	4860
28.12.1998	1546	Olivier	* Remboursement intégral du prix d'un abonnement de transports en commun pour les agents des services publics flamands. Volledige terugbetaling van de kostprijs van een abonnement op het openbaar vervoer voor de personeelsleden van de Vlaamse overheid.	4841

\*  
\* \*

**Ministre de la Fonction publique**  
**Minister van Ambtenarenzaken**

23. 9.1998	1331	Olivier	Formation des fonctionnaires. — Brevet de direction. Opleiding ambtenaren. — Directiebrevet.	4860
------------	------	---------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
28.12.1998	1547	Olivier	Remboursement intégral du prix d'un abonnement de transports en commun pour les agents des services publics fédéraux. Volledige terugbetaling van de kostprijs van een abonnement op het openbaar vervoer voor de personeelsleden van de federale overheid.	4861
			* * *	
<b>Ministre de la Justice</b> <b>Minister van Justitie</b>				
7. 7.1998	1195	Olivier	* Augmentation du nombre d'avocats et d'avocats stagiaires. — Dangers. Toename van het aantal advocaten en advocaten-stagiairs. — Gevaren.	4841
21. 9.1998	1328/14	Mme/Mevr. de Bethune	Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4862
5. 1.1999	1552	Boutmans	* Collaboration et répression. — Dossiers de séquestres. — État de la question. Collaboratie en repressie. — Sequesterdossiers. — Stand van zaken.	4842
5. 1.1999	1553	Boutmans	* Directives concernant la répression ou non du nudisme sur les plages. Richtlijnen inzake het al dan niet bestraffen van naaktlopen op strand.	4842
			* * *	
<b>Ministre des Finances</b> <b>Minister van Financiën</b>				
27. 4.1998	1034	Delcroix	Paiement d'intérêts moratoires. Betaling van moratoriuminteressen.	4864
24. 9.1998	1340	Anciaux	Exemption généralisée du droit proportionnel de donation pour un transfert à titre gratuit d'une universalité de biens à un hôpital-ASBL. Algehele vrijstelling van het evenredig schenkingsrecht voor een overdracht om niet van een algemeenheid van goederen in een ziekenhuis-VZW.	4865
16.11.1998	1450	Verreycken	Plan de répartition du bénéfice de la Loterie nationale pour le présent exercice. Winstverdelingsplan van de Nationale Loterij voor dit dienstjaar.	4866
18.11.1998	1459	Destexhe	Taxation des revenus professionnels d'employés de succursales de sociétés belges. Belasting op de beroepsinkomsten van de werknemers van bijkantoren van Belgische vennootschappen.	4867
18.11.1998	1460	Destexhe	Voiture de société. Dienstwagen.	4867
18.11.1998	1465	Destexhe	TVA. — Revente de biens usagés par des assujettis sans droit à déduction. BTW. — Wederverkoop van gebruikte goederen door belastingplichtigen zonder recht op aftrek van belasting.	4867
25.11.1998	1471	Delcroix	Traitement fiscal des centres de distribution et de services («transfer pricing») Fiscale behandeling van distributie- en dienstcentra («transfer pricing»).	4868
4.12.1998	1522	Delcroix	Possibilité de constituer des provisions pour les personnes bénéficiant d'avantages au sens de l'article 27 CIR. Mogelijkheid om provisie aan te leggen voor personen die baten genieten in de zin van artikel 27 WIB.	4869

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
10.12.1998	1532	Loones	Taxe sur les contrats d'assurance. — Exonération au profit de la navigation intérieure. Taks op de verzekeringscontracten. — Vrijstelling ten gunste van de binnenvaart.	4870
28.12.1998	1549	Caluwé	* Ministère des Finances. — Cadre du personnel. Ministerie van Financiën. — Personeelsformatie.	4843
28.12.1998	1550/1	Olivier	* Déductibilité fiscale des dons aux missionnaires. Fiscale aftrekbaarheid van giften aan missionarissen.	4843

\* \*

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre**  
**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

28.12.1998	1550/2	Olivier	* Déductibilité des dons aux missionnaires. Fiscale aftrekbaarheid van giften aan missionarissen.	4843
------------	--------	---------	--	------

\* \*

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et**  
**secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,**  
**adjoint au ministre de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en**  
**staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,**  
**toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

21. 9.1998	1328/17	Mme/Mevr. de Bethune	Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.	4871
------------	---------	----------------------	--	------

\* \*

**Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire  
(Art. 66 du règlement du Sénat)**

**Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement  
(Art. 66 van het reglement van de Senaat)**

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Économie  
et des Télécommunications,  
chargé du Commerce extérieur**

**Vice-eerste minister  
en minister van Economie  
en Telecommunicatie,  
belast met Buitenlandse Handel**

**Économie**

**Economie**

**Question n° 1548/1 de M. Olivier du 28 décembre 1998 (N.) :**

***Abus des entreprises de dépannage.***

Ayant réalisé un sondage portant sur 202 factures établies par des firmes de dépannage, le club automobile VTB-VAB a constaté de sérieuses anomalies. Une facture sur trois s'avérait excessive.

La facture la moins chère s'élevait à 1 450 francs, la plus chère pas moins de 24 882 francs. Les notes sont particulièrement salées dans les provinces d'Anvers et de Brabant. L'automobiliste qui fait remorquer sa voiture sur le Ring bruxellois doit déboursier en moyenne 14 965 francs. À Anvers, la même opération coût 12 580 francs.

Dans certains cas, les services de police ou de gendarmerie exigent de pouvoir appeler eux-mêmes un dépanneur, par exemple lorsque la voiture bloque la route, provoque de sérieux embarras de circulation, crée une situation dangereuse ou est mal garée. De même, lorsque l'automobiliste se trouve en état de choc ou doit être hospitalisé, il n'est plus en mesure de choisir librement le dépanneur.

Le manque de transparence des tarifs peut se traduire par une facture élevée. De telles pratiques suscitent un profond mécontentement chez les automobilistes.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Reconnaît-il les abus des entreprises de dépannage ?
2. Existe-t-il en la matière des tarifs qui doivent être respectés par ces entreprises lorsqu'elles sont appelées par les services de police ou de gendarmerie ?
3. Dans l'affirmative, peut-il me fournir un relevé des tarifs qui doivent être appliqués (droit fixe, prix au kilomètre, supplément pour prestations du soir ou du week-end) ?
4. Dans la négative, ne conviendrait-il pas s'efforcer de rendre les tarifs plus transparents en permettant aux entreprises de dépannage de conclure des accords tarifaires avec la police et la gendarmerie ?

**Vraag nr. 1548/1 van de heer Olivier d.d. 28 december 1998 (N.) :**

***Misbruiken bij takelbedrijven.***

Via een steekproef op 202 facturen voor het takelen van auto's, stelde de automobilistenclub VTB-VAB ernstige wantoestanden vast. Eén op drie facturen bleek te hoog te zijn.

De goedkoopste rekening bedroeg 1 450 frank, de duurste maar liefst 24 882 frank. Takelaars rekenen het zwaarst door in de provincies Antwerpen en Brabant. Wie zijn auto laat wegslepen op de Brusselse Ring moet gemiddeld 14 965 frank neertellen. In Antwerpen kostte een vergelijkbare takeling 12 580 frank.

In bepaalde gevallen eist de politie of rijkswacht het recht op om zelf een takelbedrijf op te roepen, bijvoorbeeld als de wagen de weg blokkeert, ernstige verkeershinder veroorzaakt, voor een verkeersonveilige situatie zorgt of verkeerd geparkeerd staat. Ook wanneer de automobilist zich in shock-toestand bevindt of hij werd gehospitaliseerd, heeft hij geen vrije keuze meer omtrent het takelbedrijf.

Gezien de voormelde tariefonzekerheid kan dit leiden tot een hoge factuur. Het ongenoegen bij de automobilisten omtrent genoemde praktijken is dan ook bijzonder groot.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Erkent de geachte minister de misbruiken bij takelbedrijven ?
2. Bestaan er ter zake tarieven die door de takelbedrijven moeten worden nageleefd bij een oproep door politie of rijkswacht ?
3. Indien ja, kan de geachte minister mij een overzicht bezorgen van de tarieven die ter zake moeten worden toegepast (vast recht, prijs per kilometer, supplement voor avond- of weekendprestaties) ?
4. Indien nee, is het niet aangewezen om dienaangaande meer tariefzekerheid na te streven door de takelbedrijven tariefakkoorden te laten afsluiten met rijkswacht en politie ?

**Question n° 1306 (rappel) de M. Destexhe du 14 septembre 1998 (Fr.):*****Tarifs Belgacom et Internet.***

Le 14 septembre 1998, je vous ai posé, sous le n° 1306 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 84, du 20 octobre 1998, p. 4408) la question suivante :

« Belgacom vient de lancer le « Favorit Club » qui va permettre à toutes les personnes téléphonant à l'étranger dans un pays bien précis de diminuer le coût de ses communications.

Auriez-vous l'amabilité de me donner plus d'informations à ce sujet ?

Comment le client peut-il savoir si c'est intéressant pour lui de se faire membre du Belgacom Favorit Club ?

Il y a quelques semaines, Mobistar a également lancé un programme offrant à sa clientèle une réduction des communications internationales et interzonales et ce moyennant le paiement de 100 francs par mois ?

Pour quelles raisons n'existe-t-il pas encore de concurrence au niveau des communications zonales ?

Quand le consommateur peut-il espérer avoir le choix de son opérateur pour les communications locales ?

Ne pensez-vous pas que le ministère devrait améliorer la transparence et l'information du consommateur ?

Belgacom compte-t-il créer des tarifs préférentiels pour les utilisateurs d'Internet ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Vice-premier ministre  
et ministre de la Défense nationale,  
chargé de l'Énergie**

**Question n° 1551 de M. Boutmans du 5 janvier 1999 (N.)*****Rejets d'huile provenant de la base de la Force aérienne de Coxyde dans les eaux de surface.***

Au petit matin du 10 décembre 1998, on a constaté que le Langgeleed, un cours d'eau de 2<sup>e</sup> catégorie qui longe la base de la Force aérienne de Coxyde, contenait une quantité considérable d'huile hydraulique provenant de la base. Cette calamité aurait été provoquée par des travaux des constructions effectués à la base. La brigade de gendarmerie de Nieuwpoort a consigné le fait dans un procès-verbal. Selon les riverains, ce ne serait pas la première fois qu'un tel événement se produit, mais bien la première fois qu'un procès-verbal est dressé. En réponse à la question n° 145 du 5 mars 1993 du sénateur M. Maertens concernant les séparateurs d'huile sur les aérodromes militaires, le ministre a déclaré à l'époque que tous les aérodromes disposent de séparateurs d'huile ou y sont raccordés et que les produits collectés sont évacués par une firme conformément aux prescriptions légales en vigueur. Le décret français des 8 et 10 juillet 1791 est toujours applicable aux terrains militaires, mais le Conseil d'État a, dans son avis du 22 août 1984 en la matière, spécifié quels articles sont encore en vigueur. Il en ressort notamment que les arrêtés des régions qui sont incompatibles avec la destination du bien n'y sont pas applicables et ainsi qu'il résulte de la réponse à ma question n° 932 du 12 mars 1998, « que l'autorité qui assume la gestion des biens publics militaires, pourra confronter à tout moment leur adéquation compte tenu du caractère variable des besoins de la défense nationale ».

Le rejet d'huile dans les eaux de surface est, en vertu de la législation sur l'environnement et du décret flamand Vlarem II, un fait punissable, à moins qu'une autorisation n'ait été accordée. De

**Vraag nr. 1306 (rappel) van de heer Destexhe d.d. 14 september 1998 (Fr.):*****Belgacomtarieven en Internet.***

Op 14 september 1998 stelde ik u onder nr. 1306 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 84 van 20 oktober 1998, blz. 4408) de volgende vraag :

« Belgacom maakte onlangs reclame voor de « Favorit Club » die een daling van de internationale gesprekskosten in het vooruitzicht stelt voor een land naar keuze.

Zou u mij hierover meer informatie kunnen verstrekken ?

Hoe kan de klant weten of het voor hem interessant is lid te worden van de Favorit Club van Belgacom ?

Enkele weken geleden kondigde ook Mobistar een programma aan dat de klant een vermindering van de internationale en interzonale gesprekskosten biedt in ruil voor de betaling van 100 frank per maand.

Waarom bestaat er nog geen concurrentie op het niveau van de zonale gesprekken ?

Wanneer zal de consument voor de lokale gesprekken zijn netexploitant kunnen kiezen ?

Denkt u niet dat het ministerie de doorzichtigheid en de voorlichting van de consument zou moeten verbeteren ?

Denkt Belgacom een voorkeurtarief in te voeren voor Internetgebruikers ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vice-eerste minister  
en minister van Landsverdediging,  
belast met Energie**

**Vraag nr. 1551 van de heer Boutmans d.d. 5 januari 1999 (N.):*****Lozing van olie vanop de luchtmachtbasis te Koksijde in het oppervlaktewater.***

In de vroege ochtend van 10 december 1998 werd op het Langgeleed, een waterloop van 2e categorie die naast de Luchtmachtbasis van Koksijde stroomt, een aanzienlijke hoeveelheid hydraulische olie opgemerkt, afkomstig van de luchtmachtbasis. Deze calamiteit zou zijn veroorzaakt door bouwwerken uitgevoerd op de luchtmachtbasis. Door de rijkswachtbrigade van Nieuwpoort werd over dit feit een proces-verbaal opgesteld. Volgens omwonenden zou dit nochtans niet de eerste maal zijn dat is gebeurd, maar wel de eerste maal dat er een proces-verbaal terzake werd opgesteld. Als antwoord op vraag nr. 145 d.d. 5 maart 1993 van senator M. Maertens in verband met de olie-afscheiders op de militaire vliegvelden verklaarde de minister toen onder meer dat alle vliegvelden over olie-afscheiders beschikken of erop zijn aangesloten en dat de verzamelde producten overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften door een firma worden verwijderd. Het Franse decreet van 8 en 10 juli 1791 is nog steeds van toepassing op de militaire terreinen, maar de Raad van State heeft in zijn advies van 22 augustus 1984 terzake specifiek bepaald welke artikels nog van kracht zijn. Daaruit blijkt onder meer dat besluiten van de gewesten die onverenigbaar zijn met de bestemming van het goed daar niet op van toepassing kunnen zijn en dat, zoals uit het antwoord op mijn vraag nr. 932 d.d. 12 maart 1998 blijkt, « de overheid die het beheer van de militaire openbare domeingoederen heeft, op ieder ogenblik de verenigbaarheid zal kunnen toetsen aan het wisselend karakter van de noodwendigheden van 's lands defensieve behoeften ».

De lozing van olie in het oppervlaktewater is volgens de toepasselijke milieuwetgeving en Vlarem II een strafbaar feit, tenzij er een vergunning zou zijn geweest. Tevens was op het ogenblik van



plus, au moment des faits, le pays n'était pas en guerre ou en danger de guerre, de sorte qu'il n'y avait pas de besoin défensif impérieux, et le décret Vlare II peut être jugé applicable.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Le(s) rejet(s) en question provient-il (proviennent-ils) de la base militaire et, dans l'affirmative, quelle(s) en est (sont) le(s) cause(s) ?
2. Le ministère prévoit-il une autorisation pour ce type de rejet et, dans la négative, un tel rejet n'est-il pas un fait punissable ? L'honorable ministre estime-t-il que le décret Vlare II n'est pas applicable ? Quelle réglementation faut-il dès lors appliquer ?
3. Quelle suite donnera-t-on à cette calamité et que fera-t-on pour prévenir de telles calamités dans l'avenir ?

## Ministre des Transports

Question n° 1546 de M. Olivier du 28 décembre 1998 (N.) :

**Remboursement intégral du prix d'un abonnement de transports en commun pour les agents des services publics flamands.**

Les autorités flamandes viennent de décider de rembourser la totalité du prix de l'abonnement de transports en commun de leurs agents. J'ai proposé au ministre de la Fonction publique Flahaut de prévoir le même remboursement pour les agents des services publics fédéraux.

Il est un fait qu'aux heures de pointe le taux d'occupation des trains est déjà très élevé.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre à la question suivante :

Quelles mesures la SNCB prendra-t-elle pour résorber cet afflux de voyageurs supplémentaires et éviter une surcharge des trains ?

## Ministre de la Justice

Question n° 1195 (rappel) de M. Olivier du 7 juillet 1998 (N.) :

**Augmentation du nombre d'avocats et d'avocats stagiaires. — Dangers.**

Le 7 juillet 1998, je vous ai posé, sous le n° 1135 (bulletin des Questions et Réponses, Sénat, n° 79 du 11 août 1998, p. 4114) la question suivante :

«Les statistiques dont dispose l'administration des Contributions directes en matière d'impôt sur les personnes physiques montrent que le nombre d'avocats et d'avocats stagiaires connaît une hausse spectaculaire. Selon les données de l'exercice 1992 (situation au 31 décembre 1994), il y avait 7 644 avocats en activité dans notre pays. Deux ans plus tard (exercice 1994/situation au 31 décembre 1996), ce nombre était passé à 9 589.

Il s'en est suivi une diminution du revenu moyen des avocats, qui est passé de 983 000 francs (exercice 1992) à 931 000 francs (exercice 1994).

Cette évolution suggère les réflexions suivantes. Peut-on lutter efficacement contre l'arriéré judiciaire si le nombre d'avocats continue à croître de manière spectaculaire ? Ne va-t-on pas réserver l'accès à la profession aux classes bien nanties, vu la modicité des revenus des avocats en début de carrière ?

de lozing het land niet in oorlog of in oorlogsgevaar, zodat er terzake geen dwingende defensieve behoefte aanwezig was en de Vlaamse decretale wetgeving Vlare II van toepassing kan worden geacht.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. of de aangehaalde lozing(en) inderdaad afkomstig (is) zijn van de militaire basis, en zo ja, wat er de oorzaak van is (zijn) ?
2. of het ministerie een vergunning heeft voor dit soort lozingen en, indien niet, of die lozing dan geen strafbaar feit is ? Meent de geachte minister dat Vlare II niet van toepassing is ? Welke reglementering dan wel ?
3. op welke wijze er aan deze calamiteit verder gevolg wordt gegeven en hoe dergelijke calamiteiten in de toekomst zullen worden voorkomen ?

## Minister van Vervoer

Vraag nr. 1546 van de heer Olivier d.d. 28 december 1998 (N.) :

**Volledige terugbetaling van de kostprijs van een abonnement op het openbaar vervoer voor de personeelsleden van de Vlaamse overheid.**

Zopas besliste de Vlaamse overheid om het abonnement van hun ambtenaren op het openbaar vervoer volledig terug te betalen. Aan de minister van Ambtenarenzaken Flahaut heb ik voorgesteld deze volledige terugbetaling ook te voorzien voor federale ambtenaren.

Het is een gegeven dat de piekurtreinen reeds een zeer hoge bezetting halen.

Graag had ik de geachte minister volgende vraag voorgelegd :

Welke maatregelen zal de NMBS nemen om deze bijkomende reizigers op een klantvriendelijke manier op te vangen en een overbezetting van de treinen te vermijden ?

## Minister van Justitie

Vraag nr. 1195 (rappel) van de heer Olivier d.d. 7 juli 1998 (N.) :

**Toename van het aantal advocaten en advocaten-stagiairs. — Gevaren.**

Op 7 juli 1998, stelde ik u onder nr. 1135 (bulletin van Vragen en Antwoorden, Senaat, nr. 79 van 11 augustus 1998, blz. 4114) de volgende vraag :

«Uit de statistische gegevens waarover de administratie der Directe Belastingen inzake de personenbelasting beschikt, kent het aantal advocaten en advocaten-stagiairs een spectaculaire toename. Uit de gegevens van het aanslagjaar 1992 (toestand op 31 december 1994) blijkt dat er 7 644 advocaten actief waren in ons land. Twee jaar later (aanslagjaar 1994/toestand 31 december 1996) was dit aantal reeds opgelopen tot 9 589 advocaten.

Dit heeft geleid tot een vermindering van het gemiddeld inkomen van de advocaat van 983 000 frank (aanslagjaar 1992) tot 931 000 frank (aanslagjaar 1994).

Bij deze evolutie kunnen volgende bedenkingen worden geformuleerd. Kan de gerechtelijke achterstand efficiënt worden bestreden indien het aantal advocaten spectaculair blijft toenemen ? Wordt de toegang tot het beroep niet voorbehouden aan de beter gegoede klassen gezien de heel geringe inkomsten bij de aanvang van een advocatenpraktijk ?

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard :

1. Pourrait-il me fournir des données plus récentes sur le nombre des avocats et leur revenu moyen (avec une répartition par région) ?

2. Que pense l'honorable ministre des réflexions que j'ai formulées ?

3. Estime-t-il que des mesures particulières s'imposent et, si oui, lesquelles ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement ?

**Question n° 1552 de M. Boutmans du 5 janvier 1999 (N.) :**

***Collaboration et répression. — Dossiers de séquestres. — État de la question.***

Dans son livre « Onverwerkt verleden » sur la collaboration et la répression, le professeur Luc Huyse écrit (p. 26) que 15 134 dossiers de séquestres sont ouverts. Il s'agit de dossiers dans lesquels les biens d'une personne condamnée pour faits de collaboration ont été placés sous gestion contrôlée en vue de l'exécution de condamnations au profit de l'État.

« Une solution n'a toujours pas été trouvée à ce jour dans un certain nombre de cas », déclare notamment le professeur Huyse.

1. Y a-t-il aujourd'hui encore des personnes qui ont été condamnées lors de la répression et dont les biens sont placés sous séquestre pour cette raison ? Combien sont-elles et de quels faits s'agit-il ?

2. Y a-t-il encore des avoirs séquestrés pour faits de guerre, dont l'ayant droit original, condamné pour faits de collaboration, est entre-temps décédé ?

3. Qui est responsable de ces affaires et pourquoi subsistent-elles de nos jours ? Ne pourraient-elles pas être réglées définitivement ?

**Question n° 1553 de M. Boutmans du 5 janvier 1999 (N.) :**

***Directives concernant la répression ou non du nudisme sur les plages.***

Dans plusieurs communes de la côte a déjà été lancée l'idée d'aménager une « plage pour nudistes », c'est-à-dire de réserver spécifiquement une partie de la plage aux adeptes du naturisme. Les associations de naturistes sont évidemment intéressées par ce projet et de telles possibilités existent dans la plupart des pays européens.

Pour diverses raisons, aucune initiative concrète n'a été prise jusqu'ici dans notre pays, parce que les conséquences juridiques ne sont pas clairement définies. Répondant à M. Stassen, membre du Conseil flamand, le ministre-président du gouvernement flamand se réfère d'ailleurs à la « législation fédérale » en la matière (réponse à la question n° 173 du 27 mai 1998).

Selon une conception traditionnelle, le nudisme serait en effet contraire aux bonnes mœurs et tomberait de ce fait sous le coup des articles 383 et suivants du Code pénal. Cela devrait dès lors s'appliquer aux camps de nudistes et autres établissements similaires. La discussion pourrait même englober les saunas, parce que les saunas avec piscine extérieure et/ou jardin sont en principe exposés à la vue de tous.

Cela paraît contestable : le nudisme intégral, surtout lorsqu'il est pratiqué dans des installations spécialement conçues à cet effet, n'est normalement plus considéré comme une atteinte aux mœurs.

Existe-t-il un accord ou une directive empêchant de poursuivre les personnes qui pratiquent le nudisme dans ces installations ? Ne serait-il pas souhaitable que le collège des procureurs généraux élabore une directive à ce sujet ?

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister mij meer recente gegevens bezorgen over het aantal advocaten en hun gemiddeld inkomen (met een opsplitsing per gewest) ?

2. Wat is de opvatting van de geachte minister over de geformuleerde bedenkingen ?

3. Is de geachte minister van oordeel dat er zich bijzondere maatregelen opdringen, zo ja, welke ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

**Vraag nr. 1552 van de heer Boutmans d.d. 5 januari 1999 (N.) :**

***Collaboratie en repressie. — Sequesterdossiers. — Stand van zaken.***

In zijn boek « Onverwerkt verleden » over collaboratie en repressie schrijft professor Luc Huyse (blz. 26) dat er 15 134 sequesterdossiers zijn geopend. Dat zijn dus dossiers waarin de goederen van een persoon, die voor collaboratiefeiten is veroordeeld, onder gecontroleerd beheer zijn gebracht met het oog op de tenuitvoerlegging van veroordelingen ten gunste van de Staat.

« In een aantal gevallen is vandaag nog steeds geen definitieve oplossing bereikt », aldus professor Huyse.

1. Zijn er vandaag nog repressieveroordeelden in leven, wier goederen om die reden onder sequester staan ? Hoeveel en om wat voor feiten gaat het ?

2. Zijn er nog op grond van oorlogsfeiten gesequesteerde vermogens, waarvan de oorspronkelijke gerechtigde, wegens collaboratiefeiten veroordeeld, intussen overleden is ?

3. Wie is verantwoordelijk voor die zaken en waarom slepen ze nu nog aan ? Kunnen ze niet definitief worden afgesloten ?

**Vraag nr. 1553 van de heer Boutmans d.d. 5 januari 1999 (N.) :**

***Richtlijnen inzake het al dan niet bestraffen van naaktlopen op strand.***

In diverse kustgemeenten is al de gedachte gerezen een « naaktstrand » in te richten, dat wil zeggen een gedeelte van het strand dat specifiek voor naaktrecreatie of naturisme wordt gereserveerd. Verenigingen van naturisten zijn daar uiteraard sterk in geïnteresseerd, en in de meeste Europese landen bestaan dergelijke mogelijkheden.

Om verschillende redenen is tot hiertoe bij ons geen feitelijk initiatief genomen onder meer omdat de juridische consequenties niet duidelijk zijn. In een antwoord aan de heer J. Stassen, lid van de Vlaamse Raad, antwoordt de minister-president van de Vlaamse regering trouwens met verwijzing naar de « federale wetgeving » daaromtrent (antwoord op vraag nr. 173 van 27 mei 1998).

In een traditionele opvatting zou naaktlopen immers een schending zijn van de openbare zeden, en daardoor onder artikel 383 en volgende van het Strafwetboek vallen. Dit zou dan ook moeten gelden voor naturistencampings en soortgelijke inrichtingen. Zelfs over sauna's zou de discussie gevoerd kunnen worden, omdat sauna's met buitenzwembad en/of tuin in principe ook voor niet-deelnemers zichtbaar kunnen zijn.

Nochtans lijkt dit betwistbaar : loutere naaktheid, zeker in omstandigheden die daar speciaal voor ingericht zijn, wordt normaal niet meer voor zedenkwetsend aangezien.

Bestaat er een afspraak of richtlijn, waardoor naaktlopen in dergelijke omstandigheden niet vervolgd zou worden ? Is het niet wenselijk dat het College van procureurs-generaal daarover een richtlijn zou uitvaardigen ?

## Ministre des Finances

Question n° 1549 de M. Caluwé du 28 décembre 1998 (N.):

### *Ministère des Finances. — Cadre du personnel.*

L'honorable ministre peut-il me communiquer les différentes administrations du ministère des Finances, le nombre de francophones et de néerlandophones actuellement en service pour les grades d'auditeur général à secrétaire général ?

Peut-il également me communiquer le nombre du personnel néerlandophones et francophones qui travaillent dans les différentes administrations centrales (répartis par direction) ?

Question n° 1550/1 de M. Olivier du 28 décembre 1998 (N.):

### *Déductibilité fiscale des dons aux missionnaires.*

Depuis quelques années certains missionnaires et/ou leurs organisations éprouvent des difficultés à obtenir les attestations fiscales pour les dons faits aux missionnaires. Pour 1998 aussi il n'est pas encore certain que ces attestations seront délivrées. En conséquence, le «Comité van de Missionerende Instituten VZW», par exemple, a proposé de reverser les sommes déjà données pour 1998, parce qu'il ne peut garantir aucune attestation fiscale.

Il semblerait que l'administration générale de la Coopération au Développement (AGCD) souhaite imposer des règles encore plus strictes aux missionnaires concernés. En bref, chaque missionnaire qui souhaite recevoir des dons déductibles au point de vue fiscal devrait présenter un projet comportant : description, objectifs, méthodes, résultats, rapport financier, suivi et rapport annuel. Cela représenterait une charge administrative excessive pour de nombreux missionnaires et/ou leurs organisations.

Ainsi, le comité précité n'est-il pas en mesure de constituer et de gérer quelque trois mille dossiers conformément aux exigences de l'AGCD. De plus, bon nombre de missionnaires n'ont pas de «projet» au sens où l'entend l'AGCD. En effet, le travail de nombreux missionnaires, pour engagé qu'il soit sur le plan social, peut difficilement être appréhendé en termes de projets.

Tout cela signifie que des milliers de missionnaires, après avoir bénéficié des années durant d'aides au départ de la Belgique, ne recevront plus de fonds ou beaucoup moins qu'auparavant. Étant donné la situation de pénurie criante dans laquelle se trouvent les pays en développement, cela est inacceptable.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Pour quel montant des attestations fiscales ont-elles été délivrées l'année passée (revenus de 1997) par des (organisations de) missionnaires ?
2. Est-il exact que l'octroi d'attestations fiscales pose de sérieux problèmes ?
3. Est-il vrai que les conditions pour l'obtention d'une attestation fiscale seront encore durcies à l'avenir ?
4. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable qu'en posant des exigences plus sévères par le biais du «projet», les missionnaires reçoivent substantiellement moins de fonds pour une aide souvent très directe et concrète dans les pays en développement ?

## Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre

Question n° 1550/2 de M. Olivier du 28 décembre 1998 (N.):

### *Deductibilité des dons aux missionnaires.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1550/1 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 4843).

## Minister van Financiën

Vraag nr. 1549 van de heer Caluwé d.d. 28 december 1998 (N.):

### *Ministerie van Financiën. — Personeelsformatie.*

Kan u mij voor de verschillende administraties van het ministerie van Financiën, het aantal momenteel in dienst zijnde Franstaligen en Nederlandstaligen voor de graden van auditeur-generaal tot secretaris-generaal meedelen ?

Kan u mij eveneens het aantal Nederlandstalige en Franstalige personeelsleden meedelen die werkzaam zijn op de verschillende hoofdbesturen (opgedeeld per directie).

Vraag nr. 1550/1 van de heer Olivier d.d. 28 december 1998 (N.):

### *Fiscale aftrekbaarheid van giften aan missionarissen.*

Reeds een aantal jaren ondervinden organisaties en/of missionarissen problemen bij het bekomen van fiscaal aftrekbare attesten voor giften aan missionarissen. Ook voor 1998 is nog niet zeker dat er attesten zullen worden uitgereikt. Bijgevolg heeft bijvoorbeeld het Comité van de Missionerende Instituten VZW aangeboden om de reeds geschonken bedragen voor 1998 terug te storten, omdat ze geen fiscaal attest kunnen garanderen.

Naar verluid zou het algemeen bestuur voor Ontwikkelings-samenwerking (ABOS) nog strengere regels willen opleggen aan de betrokken missionarissen. Kort gezegd zou het erop neerkomen dat elke missionaris die nog fiscaal aftrekbare giften wil ontvangen, een project moet indienen. Een project dient te omvatten: beschrijving van het project, doelstellingen, werkwijzen, resultaten, financieel rapport, opvolging en een jaarverslag. Een behoorlijk administratieve belasting die er voor veel missionarissen en/of hun ondersteunende organisaties teveel aan is.

Zo kan het genoemde comité geen drieduizend dossiers conform de eisen van ABOS opstellen en beheren. Bovendien hebben nogal wat missionarissen geen «project» zoals ABOS dat ziet. Immers, het werk van nogal wat missionarissen, hoe sociaal geëngageerd ook, valt moeilijk te vatten in termen van projecten.

Eén en ander betekent dat duizenden missionarissen na vele jaren van solidaire steun vanuit België, geen of toch veel minder fondsen zullen ontvangen. Gegeven de ronduit schrijnende toestand in de ontwikkelingslanden is dit onaanvaardbaar.

In verband met het voorgaande had ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen :

1. Voor welk bedrag werden vorig jaar (inkomstenjaar 1997) fiscale attesten uitgereikt door (organisaties van) missionarissen ?
2. Klopt het dat er ernstige moeilijkheden zijn bij het verstrekken van fiscale attesten ?
3. Is het zo dat de eisen voor het bekomen van een fiscaal attest in de toekomst nog zullen worden opgeschroefd ?
4. Acht de geachte minister het wenselijk dat de missionarissen door het aanscherpen van de «project»-eisen wellicht substantieel minder geld zullen ontvangen voor vaak erg directe en concrete hulp in de ontwikkelingslanden ?

## Staatssecretaris voor Ontwikkelingsamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 1550/2 van de heer Olivier d.d. 28 december 1998 (N.):

### *Fiscale aftrekbaarheid van giften aan missionarissen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1550/1 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4843).



## Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

### Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

##### Économie

**Question n° 1488 de M. Boutmans du 27 novembre 1998 (N.) :**

##### *Statut des chambres de commerce étrangères en Belgique.*

Il existe de nombreuses chambres de commerce étrangères dans notre pays.

Ont-elles l'un ou l'autre statut officiel ? En quoi consiste ce statut et par qui est-il accordé ? Quelles conditions doivent-elles remplir ?

**Réponse :** Il n'existe aucune disposition légale ou réglementaire fixant le statut des chambres de commerce étrangères en Belgique.

Il s'agit d'initiatives de type purement privé. Ces chambres adpotent généralement la forme d'ASBL lorsqu'elles ne choisissent pas de rester de simples associations de fait.

##### Télécommunications

**Question n° 1157 de M. Istasse du 26 juin 1998 (Fr.) :**

##### *Taxes communales sur les antennes. — Compatibilité avec le principe de la libre circulation des biens et des services à l'intérieur de la Communauté européenne.*

Certaines communes lèvent des taxes annuelles sur les antennes paraboliques pour la réception directe des chaînes TV diffusées par satellites.

Selon des articles parus dans la presse, la Direction générale XV de la Commission européenne aurait décidé de prendre contact avec les autorités belges pour attirer leur attention sur les problèmes de compatibilité qu'une telle taxe communale risque de soulever au regard de la libre circulation des services à l'intérieur de la Communauté européenne, la Commission soulignant que cette liberté porte aussi sur les services audiovisuels et couvre non seulement la diffusion des signaux télévisuels mais également leur réception.

L'honorable ministre pourrait-il préciser la position des autorités belges quant à la compatibilité d'une taxe communale sur les antennes paraboliques avec le principe de la libre circulation des services à l'intérieur de la Communauté européenne ? Dès lors que la taxe communale sur les dites antennes serait contraire à ce principe, n'en serait-il pas de même pour la redevance radio et télévision perçue par la Communauté française sur la base de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision ?

**Réponse :** En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit :

#### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

##### Economie

**Vraag nr. 1488 van de heer Boutmans d.d. 27 november 1998 (N.) :**

##### *Statuut van de buitenlandse kamers van koophandel in België.*

Er zijn heel wat buitenlandse kamers van koophandel in ons land.

Hebben die een of ander officieel statuut of erkenning ? Waarin bestaat dat statuut en door wie wordt dat verleend ? Aan welke voorwaarden moeten zij voldoen ?

**Antwoord :** Er bestaat geen enkele wettelijke of andere bepaling die het statuut regelt van de buitenlandse kamers van koophandel in België.

Het zijn zuiver privé-initiatieven. Deze kamers worden gewoonlijk opgericht in de vorm van een VZW of bestaan anders gewoon als feitelijke verenigingen.

##### Telecommunicatie

**Vraag nr. 1157 van de heer Istasse d.d. 26 juni 1998 (Fr.) :**

##### *Gemeentebelastingen op antennes. — Verzoenbaarheid met het beginsel van het vrije verkeer vangoederen en diensten binnen de Europese Gemeenschap.*

Sommige gemeenten heffen jaarlijks belastingen op paraboolantennes voor de rechtstreekse ontvangst van televisiezenders die via de satelliet uitzenden.

Volgens persartikels zou het Directoraat-generaal XV van de Europese Commissie beslist hebben om met de Belgische overheid contact op te nemen om de aandacht te vestigen op het feit dat een dergelijke belasting niet in overeenstemming is met het vrije verkeer van diensten binnen de Europese Gemeenschap. De Commissie benadrukt daarbij dat die vrijheid ook betrekking heeft op de audiovisuele diensten en niet alleen het uitzenden van televisiesignalen betreft maar ook de ontvangst ervan.

Kan de geachte minister het standpunt van de Belgische overheid toelichten met betrekking tot de verenigbaarheid van een gemeentelijke belasting op paraboolantennes met het beginsel van het vrije verkeer van diensten binnen de Europese Gemeenschap ? Als de gemeentelijke belasting op die antennes in strijd zou zijn met dat beginsel, geldt dit dan ook niet voor het kijk- en luistergeld dat door de Franse Gemeenschap wordt geïnd op basis van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vragen te willen vinden.

La possession d'antennes paraboliques pour la réception de signaux de diffusion était soumise à une autorisation. Cette autorisation était exigée en vertu de l'article 3, 1<sup>re</sup> catégorie, c), de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 relatif aux radiocommunications privées et était soumise au paiement d'une redevance annuelle.

Depuis 1994, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) n'exige plus *de facto* ni cette autorisation, ni la redevance annuelle. C'est l'arrêté royal du 16 avril 1998 relatif aux stations terriennes de satellites qui abroge l'article 3, 1<sup>re</sup> catégorie, c), de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 et supprime la redevance précitée.

En ce qui concerne les compétences des communes en matière de taxes, ainsi que la perception des redevances radio-télévision, je ne puis que signaler que ces matières ne relèvent pas de la compétence des autorités fédérales.

## Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1396 de M. Boutmans du 28 octobre 1998 (N.):

### *Échange international d'informations entre services de police.*

À des fins de maintien de l'ordre, les services de police peuvent, dans le cadre de l'Union européenne, du Conseil de l'Europe et d'accords bilatéraux, s'échanger des informations au niveau international.

1. Quels sont les sujets sur lesquels depuis 1995 déjà des informations sont échangées au niveau international dans le cadre du maintien de l'ordre? Quelle est la fréquence de ces échanges et pour quels événements concrets?

2. Quels sont les services de police et de sécurité belges qui ont été impliqués d'une manière ou l'autre dans cet échange international d'informations? La gendarmerie ou la Sûreté de l'État ont-elles également échangé directement des informations avec un service étranger?

3. Dans le cadre du maintien de l'ordre, des informations ont-elles également été échangées au sujet de personnes? Dans quels cas? Ces informations provenaient-elles de l'ordinateur de la gendarmerie et/ou des fichiers manuels sur les personnes subversives?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Dans le cadre du maintien de l'ordre, les services de police échangeant des informations internationales à l'occasion de chaque événement pour lequel l'ordre public doit être assuré sur le territoire belge et auquel des personnes ou des groupes de personnes venant de l'étranger participent ou sont susceptibles de participer.

Cela se pratique également, spontanément ou sur requête du service de police étranger, pour des événements à l'étranger auxquels des personnes ou des groupes ressortissants de notre pays participent ou participeraient.

Je communiquerai combien de fois et dans quels cas concrets des informations ont été échangées depuis 1995, dès que ces données seront disponibles.

2. Le Service général d'appui policier, section Coopération policière internationale (SGAP/CPI), est, pour la Belgique, la plaque tournante pour l'échange de ces informations.

Ce service demande également, en fonction de l'événement, des informations à la gendarmerie et à la police communale, ainsi qu'au Groupe interforce antiterroriste (GIA), celui-ci dépendant du SGAP, et/ou à la Sûreté de l'État dans les cas où une menace (probable) existe pour la sécurité nationale.

Le SGAP centralise toutes les informations dans le but de les communiquer au correspondant étranger.

Dans le cadre de la coopération transfrontalière, la gendarmerie échange aussi directement de l'information avec les services de

Het bezit van parabolantennes voor de ontvangst van omroepsignalen was onderworpen aan een vergunningsplicht. Deze vergunning was vereist op grond van artikel 3, 1e categorie, c), van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 betreffende de private radioverbindingen en was onderworpen aan de betaling van een jaarlijks recht.

Sinds 1994 eist het Begisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) niet langer *de facto* noch deze vergunning, noch het jaarlijks recht. Het is het koninklijk besluit van 16 april 1998 betreffende de satelliegrondstations dat artikel 3, 1e categorie, c), van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 opheft en het voornoemde recht afschaft.

Wat betreft de bevoegdheden van de gemeenten inzake belastingen, alsook de inning van het kijk- en luistergeld, kan enkel opgemerkt worden dat deze materies niet behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid.

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1396 van de heer Boutmans d.d. 28 oktober 1998 (N.):

### *Internationale uitwisseling van informatie tussen politiediensten.*

De politiediensten kunnen voor de ordehandhaving in het kader van de Europese Unie, de Raad van Europa en bilaterale akkoorden internationaal informatie uitwisselen.

1. Waarover werd er reeds sinds 1995 internationaal in het kader van de ordehandhaving informatie uitgewisseld? Hoe dikwijls en bij welke concrete gebeurtenissen?

2. Welke Belgische politie- en veiligheidsdiensten werden op welke wijze in deze internationale informatie-uitwisseling betrokken? Heeft de rijkswacht of Staatsveiligheid ook rechtstreeks informatie uitgewisseld met een buitenlandse dienst?

3. Werd er in het kader van de ordehandhaving ook informatie uitgewisseld over personen? In welke gevallen? Was dit informatie uit de rijkswachtcomputer en/of de manuele fichebestanden over subversieve personen?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. In het raam van de ordehandhaving wisselen de politiediensten op internationaal vlak informatie uit bij alle gebeurtenissen waarbij de openbare orde op Belgisch grondgebied moet worden verzekerd en waaraan personen of groepen uit het buitenland deelnemen of zouden kunnen deelnemen.

Dat gebeurt ook, spontaan of op verzoek van de buitenlandse politiedienst, voor gebeurtenissen in het buitenland waaraan personen of groepen uit ons land deelnemen of zouden kunnen deelnemen.

Hoe dikwijls en in welke concrete gevallen er informatie is uitgewisseld sedert 1995, zal ik meedelen zodra die gegevens beschikbaar zijn.

2. De Algemene Politie-eenheden, afdeling Internationale Politie-samenwerking (APSD/IPS), is voor België de draaischijf van deze informatie-uitwisseling.

Deze dienst vraagt, afhankelijk van de gebeurtenis, ook informatie op bij de rijkswacht en de gemeentepolitie en zelfs bij de aan de APSD verbonden Antiterroristische Gemengde Groep (AGG) en/of de Veiligheid van de Staat indien er een (mogelijke) bedreiging is voor de nationale veiligheid.

De APSD bundelt dan alle informatie voor toezending aan de buitenlandse correspondent.

In het raam van de grensoverschrijdende samenwerking wisselt de rijkswacht zelf ook rechtstreeks informatie uit met de poli-

police des pays voisins. Dans les cas opérationnels urgents, des échanges peuvent aussi avoir lieu via le commandement général de la gendarmerie; le SGAP en est alors informé.

Il arrive aussi que je charge la direction des opérations du commandement général de la coordination de certains échanges dans le cadre de la gestion d'un événement bien précis, tels que la Coupe du Monde 98 ou l'Euro 2000.

Il est exact que la Sûreté de l'État échange aussi de l'information avec ses correspondants au sujet d'événements qui peuvent perturber l'ordre public. Cette question relève cependant du ministre de la Justice.

3. Des données à caractère personnel qui ont trait à la police administrative ne sont en principe pas transmises à des services étrangers. Il existe bien des exceptions à ce principe: lors d'échanges d'officiers de liaison pour des événements ponctuels importants, en particulier dans le cadre de matchs ou de compétitions de football internationaux ou encore, lorsqu'il y a une menace grave et imminente pour l'ordre ou la sécurité publiques.

Autrement, l'échange de données se limite aux événements ou à des activités organisés par certains groupements présentant un intérêt particulier pour l'ordre public, que ces groupements soient les organisateurs ou les opposants à ces événements.

Je rappelle en outre que, excepté en ce qui concerne le footbaall, l'information sur les personnes dans le cadre de la police administrative est encore toujours gérée manuellement.

**Question n° 1399 de M. Boutmans du 28 octobre 1998 (N.):**

***Violation de la loi raciale ou comportement discriminatoire. — Enquêtes disciplinaires à l'encontre de gendarmes.***

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les données quantitatives annuelles depuis 1995 en réponse aux questions suivantes:

Combien d'enquêtes disciplinaires ont été introduites contre des gendarmes sur la base de la violation de la loi raciale ou d'un comportement discriminatoire?

Dans combien de cas les personnes à l'encontre desquelles ces actes ont été commis étaient des demandeurs d'asile ou des personnes en séjour illégal? Combien ont fait l'objet de mauvais traitements? Quel a été le nombre de sanctions disciplinaires?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Les données relatives à toutes les enquêtes disciplinaires et à leur aboutissement ne sont pas tenues à jour au niveau national. Ces données ne pourraient être collectées qu'après une longue recherche manuelle dans toutes les unités.

2. Nombre de sanctions disciplinaires infligées depuis 1995 pour contraventions aux lois sur la racisme ou comportement discriminatoire, au sens strict: 0

3. Nombre de sanctions disciplinaires infligées depuis 1995 pour des abus à l'encontre de demandeurs d'asile ou des personnes en séjour illégal, au sens large:

tiediensten van de buurlanden. In dringende operationele gevallen kan er ook informatie uigewisseld worden via het algemeen commando van de rijkswacht; de APSD wordt dan ingelicht.

Het komt ook voor dat ik de directie operaties van het algemeen commando belast met de coördinatie van informatie-uitwisseling in het raam van een welomschreven gebeurtenis, zoals de Wereldbeker 98 en Euro 2000.

Het is juist dat ook de Veiligheid van de Staat informatie uitwisselt met haar correspondenten om gebeurtenissen die de openbare orde kunnen verstoren. Die vraag valt echter onder de bevoegdheid van de minister van Justitie.

3. Gegevens van persoonlijke aard, die betrekking hebben op de bestuurlijke politie worden in principe niet toegezonden aan buitenlandse diensten. Op dit principe bestaan er wel uitzonderingen: bij de uitwisseling van verbindingsofficieren voor welomschreven belangrijke gebeurtenissen, in het bijzonder in het raam van internationale voetbalwedstrijden of competities of nog wanneer er een onmiddellijke en ernstige dreiging is voor de openbare orde of veiligheid.

Anders beperkt de uitwisseling van gegevens zich tot gebeurtenissen of activiteiten georganiseerd door bepaalde groeperingen, die van bijzonder belang zijn voor de openbare orde en dit zowel in het geval die groeperingen de activiteit organiseren dan wel er afwijzend tegenover staan.

Bovendien herhaal ik, dat tenzij voor het voetbal, de informatie over personen in het raam van de bestuurlijke politie nog steeds manueel wordt beheerd.

**Vraag nr. 1399 van de heer Boutmans d.d. 28 oktober 1998 (N.):**

***Overtreding van de rassenwet of discriminerend gedrag. — Tuchtonderzoeken tegen rijkswachters.***

Kan de geachte minister me de jaarlijkse kwantitatieve gegevens sinds 1995 bezorgen voor de volgende vragen:

Hoeveel tuchtonderzoeken werden er tegen rijkswachters ingeleid op basis van overtreding van de rassenwet of discriminerend gedrag?

In hoeveel gevallen waren de personen tegen wie het misbruik gericht was asielzoekers of mensen zonder legaal verblijf? Hoeveel wegens mishandeling? Hoeveel hiervan hebben geleid tot een tuchtsanctie?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Er worden op nationaal vlak geen gegevens bijgehouden betreffende de gevoerde tuchtonderzoeken en hun afloop. Deze gegevens zouden enkel na tijdrowende en manuele opzoekingen in alle eenheden kunnen worden vergaard.

2. Aantal tuchtstraffen sedert 1995 voor overtredingen van de rassenwet of discriminerend gedrag, sensu stricto: 0.

3. Aantal tuchtstraffen sedert 1995 voor gevallen van mishandeling van asielzoekers of illegalen, sensu lato:

	Année. — Jaar			
	1995	1996	1997	1998
Nombre. — <i>Aantal</i> . . . . .	2*	1*	1**	1*

\* Classé sans suite au niveau judiciaire.  
 \*\* Suspension du prononcé de la condamnation pour deux ans.

En outre, trois enquêtes préalables sont encore en cours pour des faits commis en 1998, dont celle portant sur le décès de Mme Semira Adamu.

\* Geseponeerd op gerechtelijk vlak.  
 \*\* Opschorting van de uitspraak van de veroordeling voor twee jaar.

Bovendien zijn er nog drie vooronderzoeken lopende voor feiten gepleegd in 1998, waaronder dat in verband met het overlijden van mevrouw Semira Adamu.

**Question n° 1409 de M. Boutmans du 28 octobre 1998 (N.):****Stockage des données par la gendarmerie.**

Dans le cadre du maintien de l'ordre au niveau national et des districts, la gendarmerie stocke des données relatives aux événements, personnes subversives, groupements subversifs et autres groupes de pression.

1. Combien de personnes sont actuellement stockées au niveau du district? Pour quelles raisons et dans quelle rubrique? L'honorable ministre pourrait-il scinder les chiffres par district?

2. Combien de groupements sont actuellement stockés au niveau du district? Pour quelles raisons et dans quelle rubrique? De combien de groupes de pression s'agit-il? L'honorable ministre pourrait-il scinder les chiffres par district?

3. Combien de manifestations sont-elles actuellement stockées au niveau du district et quelle en est la nature? Pour quelles raisons et dans quelles rubriques? L'honorable ministre pourrait-il scinder les chiffres par district?

4. Combien de données sont-elles stockées par la gendarmerie dans le cadre du maintien de l'ordre au niveau national et quelle en est la nature? Auprès de quel service? Pour quelles raisons et sous quelle rubrique? L'honorable ministre pourrait-il communiquer l'évolution quantitative d'année en année pour chaque rubrique et partie de rubrique?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

Je me permets d'abord de rappeler à l'honorable membre qu'il a déjà posé une question équivalente à l'un de mes prédécesseurs (question n° 145 du 10 mai 1996). Je souhaite aussi le renvoyer à la réponse à cette question. J'estime cependant utile de fournir certaines précisions ou données complémentaires.

Dans le cadre du recueil de l'information pour le maintien de l'ordre, la gendarmerie s'intéresse aux événements qui ont une influence sur le maintien de l'ordre. Pour pouvoir appréhender ces événements, il est nécessaire de connaître les acteurs et ceux-ci sont le plus souvent des groupements ou dans quelques rares cas des personnes. Pour pouvoir appréhender certains groupements dans leurs actions, il est nécessaire de recueillir des informations sur les personnes actives qui appartiennent à ces groupements.

1. En principe, il n'y a pas de différence dans l'information sur les personnes au niveau local (par district) et au niveau fédéral (DOCC). Sur une personne existent deux dossiers identiques: un dans le district de son domicile et un au niveau national.

L'information sur les personnes est enregistrée parce que celles-ci appartiennent à un groupement qui est à suivre de près ou parce qu'elles ont fait l'objet d'un procès-verbal à l'occasion d'un événement dans le cadre de l'ordre public.

2. Les groupements qui sont suivis diffèrent selon les districts. Partant du fait que la gendarmerie s'intéresse aux événements qui ont une importance pour l'ordre public, il ne s'agit que de groupements qui organisent ou perturbent de tels événements.

Le même raisonnement est suivi dans chaque district. Il est donc logique qu'une autre documentation existe au district Bruxelles par rapport au district de Courtrai ou Arlon par exemple.

3. Pour tous les événements qui sont ou ont été importants dans le cadre de l'ordre public, un minimum de dossiers sont constitués par la police ou la gendarmerie, ne fut-ce que pour enregistrer l'engagement policier (par exemple, les marchés, les kermesses, les courses cyclistes, etc.)

L'enregistrement statistique de toutes ces données est assuré à l'échelon national par le SGAP.

4. Au niveau national, un dossier est tenu par DOCC pour les événements qui ont été signalés par les districts dans le cadre du maintien et du rétablissement de l'ordre public. Ce qui est signalé dépend principalement de l'importance de l'événement au plan local ou supralocal ou encore du fait que des renforts en personnel ou en matériel ont été demandés à DOCC.

Le service de documentation de DOCC conserve chronologiquement les dossiers «événements».

**Vraag nr. 1409 van de heer Boutmans d.d. 28 oktober 1998 (N.):****Opslaan van gegevens door de rijkswacht.**

De rijkswacht slaat in het kader van de ordehandhaving op het nationaal en districtsniveau gegevens op over gebeurtenissen, subversieve personen, subversieve groeperingen en drukkinggroepen.

1. Hoeveel personen zijn er momenteel op districtsniveau reeds opgeslagen? Om welke redenen en in welke rubriek? Kan de geachte minister de cijfers opsplitsen per district?

2. Hoeveel groeperingen zijn er momenteel op districtsniveau reeds opgeslagen? Om welke redenen en in welke rubriek? Hoeveel drukkinggroepen zijn dit? Kan de geachte minister de cijfers opsplitsen per district?

3. Hoeveel en welke aard van manifestaties zijn er momenteel op districtsniveau reeds opgeslagen? Om welke redenen in welke rubriek? Kan de geachte minister de cijfers opsplitsen per district?

4. Hoeveel en welke gegevens worden in het kader van de ordehandhaving door de rijkswacht op nationaal niveau opgeslagen? Bij welke dienst? Om welke redenen en in welke rubriek? Kan de geachte minister me voor elke rubriek en deelrubriek de kwantitatieve evolutie geven van jaar op jaar?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Eerst wil ik het geachte lid eraan herinneren dat hij aan één van mijn voorgangers reeds een gelijkaardige vraag heeft gesteld (vraag nr. 145 van 10 mei 1996). Graag verwijs ik hem dan ook naar het antwoord erop. Toch acht ik het nuttig enkele verduidelijkingen of bijkomende gegevens te verstrekken.

In het raam van de informatie-inwinning voor de ordehandhaving heeft de rijkswacht interesse voor gebeurtenissen die een invloed hebben op de ordehandhaving. Om die gebeurtenissen te kunnen duiden, moet men de actoren kennen en dat zijn meestal groeperingen of in zeldzame gevallen personen. Om de acties van bepaalde groeperingen te kunnen duiden, is het nodig informatie in te winnen over de actieve personen die tot de groeperingen behoren.

1. In principe is er geen verschil in de informatie over personen die lokaal (per district) en federaal (DOCC) bestaat. Over een persoon bestaan twee identieke dossiers: één in het district van zijn verblijfplaats en één op nationaal niveau.

Die informatie over personen wordt opgeslagen omdat zij behoren tot groeperingen die van nabij gevolgd moeten worden of omdat zij bij een gebeurtenis in het raam van de openbare orde, het voorwerp hebben uitgemaakt van een proces-verbaal.

2. De groeperingen die gevolgd worden, verschillen per district. Vertrekkend van het gegeven dat de rijkswacht interesse heeft voor gebeurtenissen met een belang voor de openbare orde, zijn alleen die groeperingen interessant die dergelijke gebeurtenissen organiseren of verstoren.

In elke district wordt dezelfde redenering aangehouden. Het is dus logisch dat in het district Brussel een andere documentatie bestaat dan bijvoorbeeld in Kortrijk of Arlon.

3. Voor alle gebeurtenissen die van belang zijn of geweest zijn in het raam van de openbare orde, wordt door de politie of de rijkswacht een minimum aan dossiers samengesteld, weze het maar om de politie-inzet te registreren (bijvoorbeeld markten, kermessen, rockconcerten, wielervedstrijden, enz.)

De statistische registratie van die gegevens wordt op nationaal niveau verzekerd door de APSD.

4. Op nationaal niveau wordt door DOCC een dossier bijgehouden van de gebeurtenissen die in het raam van de handhaving of het herstel van de openbare orde door de districten werden meegedeeld. Wat geseind wordt, is vooral afhankelijk van het belang van het evenement op lokaal of supralokaal vlak of van het feit dat versterking aan personeel of aan middelen wordt gevraagd aan DOCC.

De documentatiedienst van DOCC bewaart de dossiers «gebeurtenissen» in chronologische orde.



Les dossiers «groupements» concernent des groupements importants au plan supralocal.

Le total des dossiers «personnes» est la somme des dossiers tenus au niveau district.

Nombre de dossiers «événements» par année :

- 1994 : 479;
- 1995 : 661;
- 1996 : 622;
- 1997 : 900;
- 1998 (fin octobre) : 862.

Nombre de rapports «personne» par année :

- 1994 : 5 785;
- 1995 : 10 352;
- 1996 : 7 807;
- 1997 : 7 431;
- 1998 (fin octobre) : 4 819.

En ce qui concerne les personnes, il n'est pas possible de fournir des statistiques sur le nombre de dossiers personnes par année. Seul le nombre de rapports rédigés sur des personnes peut être fourni sur une base annuelle.

Ces rapports servent soit à ouvrir ou compléter un dossier, soit sont détruits endéans l'année. Actuellement, environ 7 800 dossiers sont tenus à l'échelon national.

En ce qui concerne les groupements, il n'est pas non plus possible de fournir des chiffres sur une base annuelle, étant donné que la liste des groupements à suivre sur ma décision est revue plusieurs fois par an. En ce moment, 146 groupements figurent sur cette liste en raison de leur importance dans le cadre de la police administrative.

**Question n° 1438 de M. Happort du 13 novembre 1998 (Fr.):**

***Saisies d'oiseaux par la gendarmerie.***

Je suis sensible aux problèmes liés aux espèces d'oiseaux de faune européenne.

Cette matière est évidemment de la compétence des régions (article 6, § 1<sup>er</sup>, III, 2<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

Je tiens à vous informer que :

1<sup>o</sup> la troisième Chambre de la Cour de justice des Communautés européennes a arrêté le 8 février 1996 (affaire n° C 149/94) : «La directive du Conseil 79/409/CEE ne s'applique pas aux spécimens d'oiseaux nés et élevés en captivité.» Leur détention et leur commerce sont donc libres.

2<sup>o</sup> le Conseil d'État, dans son arrêt n° 72.970 du 2 avril 1998 a décidé : «Est annulé l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté du gouvernement wallon du 14 juillet 1994 sur la protection des oiseaux en Région wallonne.» Bien qu'il y soit tenu par la loi, votre collègue régional qui a l'Agriculture et l'Environnement dans ses attributions, tarde à pourvoir à l'exécution de cet arrêt.

Des associations sans but lucratif de protecteurs d'oiseaux continuent à déposer des plaintes à l'encontre d'amateurs/éleveurs ou de commerçants qui détiennent des spécimens d'oiseaux repris dans les deux arrêts susmentionnés.

Des gendarmes continuent à «obtempérer aux ordres» de ces associations et inquiètent les détenteurs de ces oiseaux en dressant des procès-verbaux, alors que les magistrats qui ont en charge de juger ces affaires déboutent les plaignants.

Souvent, ces oiseaux sont saisis, placés dans les refuges de ces mêmes protecteurs, puis rendus (ou leur dépouille) à leurs propriétaires.

Ces réquisitions de la gendarmerie ne constituent-elles pas des pertes de temps et de moyens ?

Existe-il des raisons particulières pour que les gendarmes «obéissent» à ces protecteurs d'oiseaux ?

De dossiers «groeperingen» concernent groeperingen die supra-lokaal belangrijk zijn.

Het aantal dossiers «personen» is de som van de dossiers gehouden in de districten.

Aantal dossiers «gebeurtenissen» per jaar :

- 1994 : 479;
- 1995 : 661;
- 1996 : 622;
- 1997 : 900;
- 1998 (tot oktober) : 862.

Aantal verslagen «personen» per jaar :

- 1994 : 5 785;
- 1995 : 10 352;
- 1996 : 7 807;
- 1997 : 7 431;
- 1998 (tot oktober) : 4 819.

Wat de personen betreft, is het niet mogelijk statistieken over het aantal jaarlijkse dossiers personen te geven. Enkel het aantal op jaarlijkse basis opgemaakte rapporten over personen kan worden gegeven.

Deze rapporten dienen hetzij om een dossier te vervolledigen of te openen, hetzij om het in de loop van het jaar te vernietigen. Op dit ogenblik worden er ongeveer 7 800 dossiers op nationaal niveau bijgehouden.

Wa de groeperingen betreft, is het ook niet mogelijk cijfers te geven op jaarbasis, aangezien de lijst van de op mijn beslissing te volgen groeperingen meermaals per jaar wordt herzien. Op dit ogenblik staat er 146 groeperingen op deze lijst wegens hun belangrijkheid in het raam van de bestuurlijke politie.

**Vraagnr. 1438vandeheerHapportd.d.13 november1998(Fr.):**

***Inbeslagneming van vogels door de rijkswacht.***

De problemen in verband met de vogelsoorten in de Europese fauna houden mijn belangstelling gaande.

Deze aangelegenheid behoort uiteraard tot de bevoegdheid van de gewesten (artikel 6, § 1, III, 2<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming der instellingen).

Ik wens u te signaleren dat :

1<sup>o</sup> de derde Kamer van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op 8 februari 1996 (zaak nr. C149/94) beslist heeft dat de richtlijn van de Raad 79/409/EEG niet van toepassing is op de vogels die in gevangenschap geboren en gekweekt worden. Ze mogen dus vrij worden gehouden en verhandeld.

2<sup>o</sup> de Raad van State heeft in zijn arrest nr. 72.970 van 2 april 1998 beslist dat artikel 3, § 1, 4<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse regering van 14 juli 1994 betreffende de bescherming van de vogels in het Waals Gewest vernietigd is. Hoewel hij de wet moet naleven aarzelt uw gewestcollega van Landbouw en Leefmilieu om dit besluit ten uitvoer te leggen.

Verenigingen zonder winstoogmerk voor vogelbescherming blijven klachten indienen tegen amateurs/kwekers of handelaars die vogelsoorten houden die in de beide genoemde besluiten vermeld zijn.

Rijkswachters blijven «gevolg geven aan de bevelen» van deze verenigingen en verontrusten de houders van deze vogels door processen-verbaal op te stellen, terwijl de magistraten die deze zaken moeten berechten, de eisen blijven afwijzen.

Dikwijls worden deze vogels in beslag genomen, in de schuilplaatsen van de beschermers geplaatst en vervolgens worden ze (soms al dood) aan de eigenaars terugbezorgd.

Betekent dit vorderen van de rijkswacht geen verlies van tijd en middelen ?

Zijn er bijzondere redenen waarom de rijkswachters «gevolg geven» aan deze vogelbeschermers ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

La décision de la troisième Chambre de la Cour de Justice des Communautés européennes du 8 février 1996 n'a pour l'instant été traduite en droit belge par aucune des trois autorités régionales compétentes en la matière.

L'arrêt du Conseil d'État n° 72.970 du 2 avril 1998 supprime uniquement les interdictions liées à la détention, la cession, l'offre en vente, la demande à l'achat, la vente, l'achat, la livraison, le transport, l'offre au transport des oiseaux protégés par l'arrêté du gouvernement wallon du 14 juillet 1994 sur la protection des oiseaux en Région wallonne. Cela implique donc que la capture (tenderie) reste interdite et que par ailleurs, les conditions de détention des oiseaux (bagueage, ...) restent également d'application.

Cet arrêté du gouvernement wallon a été pris en exécution de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature. Celle-ci prévoit dans son article 47 que «[...] les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les membres de la gendarmerie [...]».

En vertu de la loi sur la fonction de police (article 40), une plainte faite à tout gendarme doit faire l'objet d'un procès-verbal qui est transmis à l'autorité judiciaire compétente. L'établissement de ce procès-verbal ne lie nullement le magistrat qui aura connaissance du dossier et qui prendra toutes les mesures et décisions qui lui paraîtront nécessaires.

Les plaintes enregistrées par la gendarmerie dans le cadre de la protection des oiseaux sont en général liées au phénomène de tenderie et sont déposées par des particuliers dont des membres d'associations de protection des oiseaux.

Dans ce cadre, un contrôle sur les lieux est indispensable afin de vérifier si une infraction à la réglementation a bien été commise. Si une telle infraction est constatée, il est possible qu'une saisie d'oiseaux doive être opérée. Étant donné que cette saisie entraîne des frais de justice, c'est le parquet qui doit prendre la décision de saisir et qui précise la destination à donner aux animaux saisis.

La gendarmerie n'exécute en aucun cas dans ce domaine des «réquisitions» émanant de particuliers. Elle acte les plaintes ou les dénonciations qu'elle reçoit et exécute les tâches d'enquête qui y sont liées sous la responsabilité du procureur du Roi.

Il n'existe pas non plus de directive générale de poursuite ou d'activités systématiques de contrôle dans ce domaine. Les interventions sont liées à la politique locale aussi bien au niveau des parquets que des unités locales de gendarmerie.

**Question n° 1538/1 de M. Boutmans du 18 décembre 1998 (N.) :**

#### **Contrôle des portiers de night-clubs.**

La commission parlementaire néerlandaise d'enquête sur les méthodes de recherche (la commission Van Traa) est arrivée en 1995 à la conclusion que de nombreux portiers de dancings et établissements horeca étaient envoyés par des organisations criminelles. «Les portiers exercent une protection telle qu'à un moment donné, l'exploitant n'a presque plus rien à dire. Ils contrôlent l'approvisionnement en drogue des discothèques et house-parties» (p. 33, partie XI; pp. 173-177, partie IX). La commission d'enquête du Sénat sur la criminalité organisée n'a pas enquêté spécialement sur cet aspect, mais partant de nombreux événements récents, meurtres compris, parmi lesquels des règlements de compte dans le milieu des portiers, on peut conclure que la situation en Belgique n'est pas plus enviable qu'aux Pays-Bas.

Disposez-vous de données à ce sujet? Existe-t-il une forme de contrôle ou d'enregistrement des portiers de discothèques et de night-clubs?

Ne serait-il pas sensé d'instaurer un système de licence?

**Réponse :** La politique appliquée était, jusqu'il y a peu, d'inciter le secteur des événements à s'autoréguler. C'est pourquoi, jusqu'à

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder de antwoorden op zijn vragen.

De beslissing van de derde Kamer van het Hof van Justitie van de Europese Unie van 8 februari 1996 is tot op heden niet vertaald naar Belgisch recht en dit voor geen enkele van de drie gewesten die bevoegd zijn in de materie.

Het arrest van de Raad van State nr. 72.970 van 2 april 1998 heft enkel het verbod op dat betrekking heeft op het houden, het afstaan, het te koop aanbieden, het voor de koop te vragen, de verkoop, de aankoop, de levering, het vervoer, het voor het vervoer aanbieden van beschermde vogels conform het besluit van de Waalse regering van 14 juli 1994 houdende de bescherming van de vogels in het Waalse Gewest. Dit betekent dus dat de vogelvangst verboden blijft en dat eveneens de voorwaarden om vogels te houden (ringen, ...) van toepassing blijven.

Dit besluit van de Waalse regering, werd genomen ter uitvoering van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud. Artikel 47 stipuleert dat «[...] wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de leden van de rijkswacht [...]».

Overeenkomstig de wet op het politiebureau (artikel 40) moet elke klacht die wordt neergelegd bij de rijkswacht, het voorwerp uitmaken van een proces-verbaal dat wordt overgemaakt aan de bevoegde gerechtelijke overheid. Het opmaken van een proces-verbaal bindt geenszins de magistraat die kennis heeft van het dossier. Deze kan alsoo nog alle maatregelen en beslissingen nemen die hem noodzakelijk lijken.

De klachten die worden opgenomen door de rijkswacht in het raam van de vogelbescherming zijn meestal verbonden met het fenomeen van de vogelvangst en worden neergelegd door particulieren waaronder leden van vogelbeschermingsverenigingen.

Een controle ter plaatse is hier noodzakelijk om na te gaan of al dan niet een overtreding op de regelgeving werd begaan. Indien dergelijke overtreding wordt vastgesteld, wordt mogelijk overgegaan tot de inbeslagname van de vogels. Daar een dergelijke inbeslagname aanleiding geeft tot gerechtskosten is het hier aan het parket om een beslissing te nemen inzake de inbeslagname, alsmede te beslissen waar de dieren zullen worden ondergebracht.

De rijkswacht voert in dit domein geen «vorderingen» uit, uitgaande van particulieren. De rijkswacht registreert de klachten en aangiften die ze ontvangt en voert de onderzoekstaken uit die eraan zijn verbonden onder de verantwoordelijkheid van de procureur des Konings.

Er bestaan noch algemene richtlijnen inzake de vervolging noch systematische controles in dit domein. De tussenkomsten zijn een onderdeel van het plaatselijk beleid zowel wat de parketten als de lokale rijkswacht betreft.

**Vraag nr. 1538/1 van de heer Boutmans d.d. 18 december 1998 (N.) :**

#### **Controle op nachtclubportiers.**

De Nederlandse parlementaire enquêtecommissie opsporingsmethoden (de commissie Van Traa) kwam in 1995 tot de vaststelling dat heel wat portiers («buitenwippers» of uitsmijters) in dancings en horecabedrijven «uitgezonden» worden door criminele organisaties. «De Portiers oefenen een dusdanige protectie uit, dat de exploitant op een gegeven moment niets meer te vertellen heeft. Zij controleren de drugsbevoorrading van discotheken en houseparties» (blz. 33 deel XI; blz. 173-177, deel IX). De senaatscommissie van onderzoek naar de georganiseerde criminaliteit heeft geen speciaal onderzoek aan dit aspect gewijd, maar aan heel wat recente gebeurtenissen — onder meer afrekeningen in het portiersmilieu, moord inbegrepen — kan worden afgelezen dat de toestand in België niet gunstiger is dan in Nederland.

Beschikt u over gegevens daaromtrent? Wordt er enige vorm van controle of registratie opgezet van disco- en nachtclubportiers?

Zou het niet zinvol zijn een vergunningensysteem in te stellen?

**Antwoord :** Het gevoerde beleid was er tot voor kort op gericht de evenementensector aan te sporen tot zelfregulering. Daarom

présent, on a préféré ne pas soumettre ce secteur au champ d'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par la loi du 18 juillet 1997. Les activités exercées par les membres de ces services de sécurité ont trait à l'exercice du contrôle social ou sont axées sur le maintien de l'ordre. Les activités des services de portiers en constituent un exemple typique. Pour autant qu'elles ne concernent pas la surveillance de biens ou la protection de personnes, par conséquent, de telles activités ne sont pas, *stricto sensu*, visées par la loi du 10 avril 1990.

Récemment, un certain nombre de faits très graves se sont produits en Belgique (meurtres, coups et blessures, signalement de cas d'extorsion systématique) à propos desquels le dispositif de la sécurité privée dans le secteur des événements était visé et/ou impliqué, en particulier les services de portiers.

Vu la nouvelle situation ainsi créée, une intervention législative s'avère en effet nécessaire. C'est pourquoi un projet de modification de la loi sur le gardiennage visant à régler, par cette même loi, les activités de contrôle social exercées par des personnes privées (entre autres les services de portiers) sera également introduit. Conformément au projet de modification de la loi sur le gardiennage, le contrôle social sera ajouté comme cinquième activité relevant du gardiennage. Les personnes, chargées de l'exercice de ces activités, seront soumises au système d'autorisations tel que défini par la loi sur le gardiennage et devront de ce fait satisfaire à des conditions sévères.

Les personnes privées souhaitant exercer les activités de contrôle social ou celles axées sur le maintien de l'ordre devront, préalablement à leur entrée en service, être soumise à une enquête approfondie sur le plan de la moralité. De cette façon, le marché relatif à cette catégorie de gardes chargés de missions de contrôle social, pourra être assaini en profondeur.

**Question n° 1548/2 de M. Olivier du 28 décembre 1998 (N.):**

***Abus des entreprises de dépannage.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1548/1 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur et publiée plus haut (p. 4839).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la réponse à ces questions est du ressort de mon collègue des Affaires économiques, à qui la question a également été posée.

Je renvoie l'honorable membre aussi à la réponse à la question parlementaire n° 685, posée par M. Van Belle, député, du 3 septembre 1997 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 115, pp. 15725-15727).

## Ministre des Affaires sociales

**Question n° 1326/9 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):**

***Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1996.***

Comme la promotion de l'égalité des chances est une matière horizontale qui doit par conséquent être présente à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques, il est de la responsabilité de tous les ministres et secrétaires d'État de mener une politique concrète, perceptible, identifiable, quantifiable et contrôlable, en matière d'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

À l'occasion de la quatrième Conférence des Nations unies sur les femmes qui s'est tenue à Pékin (1995), l'on a une fois encore insisté sur le caractère éminentement prioritaire de promouvoir, à tous les niveaux politiques, l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Le document final — Platform for Action — invite

werd er voorsnog de voorkeur aan gegeven deze sector niet te onderwerpen aan het toepassingsveld van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, zoals gewijzigd door de wet van 18 juli 1997. De activiteiten die door de leden van deze securitydiensten worden verricht, hebben betrekking op het uitvoeren van sociale controle of zijn gericht op het handhaven van de orde. Een typisch voorbeeld hiervan vormt het uitvoeren van de activiteit van portiersdiensten. Voor zover ze niet gericht zijn op het bewaken van goederen of het beschermen van personen, worden dergelijke activiteiten bijgevolg *stricto sensu* niet geïndiceerd door de huidige wet van 10 april 1990.

Kortelings hebben zich inderdaad een aantal zeer ernstige feiten voorgedaan in België (moord, slagen en verwondingen, melding van systematische afpersing) waarbij het private securitydispositief in de evenementensector, meer in het bijzonder portiersdiensten werd geïndiceerd en/of betrokken.

Gezien deze nieuwe situatie die ontstaan is, is een wetgevend ingrijpen echter aangewezen. Er zal dan ook een ontwerp van wet tot wijziging van de bewakingswet worden ingediend, dat ertoe strekt de activiteiten van sociale controle uitgeoefend door privépersonen (onder andere portiersdiensten) te regelen via de bewakingswet. De sociale controle zal overeenkomstig het ontwerp tot wijziging van de bewakingswet als vijfde bewakingsactiviteit worden toegevoegd. De personen, belast met het uitvoeren van deze activiteiten zullen hierbij onderworpen worden aan het vergunningssysteem zoals geregeld in de bewakingswet en derhalve aan strenge voorwaarden moeten voldoen.

De privé-personen die deze activiteiten van sociale controle of gericht op het handhaven van de orde wensen uit te oefenen zullen, voorafgaandelijk aan de indienstreding, onderworpen worden aan een grondig moraliteitsonderzoek. Op deze manier zal de markt van de categorie van bewakers belast met sociale controletaken grondig gesaneerd worden.

**Vraag nr. 1548/2 van de heer Olivier d.d. 28 december 1998 (N.):**

***Misbruiken bij takelbedrijven.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1548/1 aan de vice eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4839).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het antwoord op deze vragen ressorteert onder de bevoegdheid van mijn collega van Economische Zaken, aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Ik verwijst het geachte lid ook naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 685, gesteld door de heer Van Belle, volksvertegenwoordiger, d.d. 3 september 1997 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 115, blz. 15725-15727).

## Minister van Sociale Zaken

**Vraag nr. 1326/9 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):**

***Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1996.***

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen te voeren.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te inte-

dès lors le gouvernement à intégrer une dimension d'égalité des chances entre hommes et femmes dans toutes les mesures politiques et dans tous les domaines politiques. Le but de ce « mainstreaming » est de pouvoir étudier l'incidence de mesures politiques sur la vie des femmes et des hommes et de déterminer dans quelle mesure il est tenu compte de leurs besoins respectifs.

Aux termes de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin, le gouvernement fédéral est obligé de transmettre annuellement au Parlement fédéral un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

À défaut de rapport émis par son département, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelles mesures et actions politiques concrètes a-t-il prises au cours de l'année 1996 afin de promouvoir l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, et quel en a été le résultat ?

2.

2.1. Quel budget a-t-on affecté en 1996 à ces mesures, globalement et par poste ?

2.2. À combien s'élève (d'après les comptes) le montant des dépenses effectives pour ces mesures au cours de l'année 1996, globalement et par poste ?

**Réponse:** En réponse à la question parlementaire visée, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En ce qui concerne le département des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, la mise en œuvre de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1996 n'a nécessité aucune mesure ou action particulière. Dans la politique menée, aucune distinction n'a été faite entre hommes et femmes.

2. En 1996, aucun montant spécifique n'a été évalué ou affecté pour promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes.

**Question n° 1327/9 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):**

**Attention accordée à la question de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les politiques menées en 1997.**

Comme la promotion de l'égalité des chances est une matière horizontale qui doit par conséquent être présente à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques, il est de la responsabilité de tous les ministres et secrétaires d'État de mener une politique concrète, perceptible, identifiable, quantifiable et contrôlable, en matière d'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

À l'occasion de la quatrième Conférence des Nations unies sur les femmes qui s'est tenue à Pékin (1995), l'on a une fois encore insisté sur le caractère éminemment prioritaire de promouvoir, à tous les niveaux politiques, l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Le document final — Platform for Action — invite dès lors le gouvernement à intégrer une dimension d'égalité des chances entre hommes et femmes dans toutes les mesures politiques et dans tous les domaines politiques. Le but de ce « mainstreaming » est de pouvoir étudier l'incidence de mesures politiques sur la vie des femmes et des hommes et de déterminer dans quelle mesure il est tenu compte de leurs besoins respectifs.

Aux termes de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin, le gouvernement fédéral est obligé de transmettre annuellement au Parlement fédéral un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

À défaut de rapport émis par son département, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelles mesures et actions politiques concrètes a-t-elle prises au cours de l'année 1997 afin de promouvoir l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, et quel en a été le résultat ?

2.

2.1. Quel budget a-t-on affecté en 1997 à ces mesures, globalement et par poste ?

greren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 « strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking » heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het Federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit zijn departement kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties heeft hij in de loop van 1996 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat ?

2.

2.1. Hoeveel werd hiervoor in 1996 begroot, in globo en per post ?

2.2. Hoeveel werd hiervoor in 1996 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post ?

**Antwoord:** In antwoord op bovenvermelde parlementaire vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende te melden.

1. Wat het departement Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu betreft was er voor de realisatie van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1996 geen noodzaak voor bijzondere maatregelen of acties. In het gevoerde beleid werd op geen enkele wijze onderscheid gemaakt tussen mannen en vrouwen.

2. Er werd in 1996 geen bedrag specifiek begroot aan of uitgegeven voor het bevorderen van gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

**Vraag nr. 1327/9 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):**

**Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1997.**

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen te voeren.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 « strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking » heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het Federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit zijn departement kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties heeft hij in de loop van 1997 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat ?

2.

2.1. Hoeveel werd hiervoor in 1997 begroot, in globo en per post ?

2.2. À combien s'élève (d'après les comptes) le montant des dépenses effectives pour ces mesures au cours de l'année 1997, globalement et par poste ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Dans le mémorandum à l'attention du formateur du gouvernement après les élections du 21 mai 1995, le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a demandé au gouvernement de modifier ou d'abroger quelques dispositions en matière de sécurité sociale afin de rétablir l'égalité dans le sens du procès social.

Les mesures suivantes ont dès lors été prises en vue d'agréer cette demande sur le plan de la protection sociale.

a) En matière d'assurance maladie-invalidité, l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant des mesures visant à généraliser et assouplir l'accès au régime de l'assurance de soins de santé en particulier pour les groupes socio-économiques défavorisés, en exécution des articles 11, 2<sup>o</sup>, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, a apporté quelques modifications dans l'assurance soins de santé, ayant pour but de simplifier la réglementation et d'augmenter l'accès et de la maintenir financièrement accessible.

b) En matière d'allocations familiales, l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, a notamment reconduit pour la période 1997-1998 la cotisation patronale existante de 0,05 % en vue de financer l'accueil extrascolaire pour les enfants de 0 à 3 ans. Cette cotisation est affectée au Fonds des équipements et services collectifs, institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Le produit de cette cotisation est affecté à l'intervention dans les charges salariales et dans les frais de fonctionnement pour l'accueil des enfants de 0 à 3 ans, ainsi que pour l'accueil des enfants extrascolaire.

Un montant de 325 000 000 de francs a été prélevé du solde de la cotisation patronale pour la promotion d'initiatives en matière d'accueil des enfants. Ce montant est affecté au Fonds d'équipements et de services collectifs dont question ci-avant et destiné à financer les services visés aux arrêtés royaux du 20 mai 1974 fixant, en ce qui concerne les services d'aides familiales, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi de subventions, du 25 septembre 1974 fixant, en ce qui concerne les institutions de garde d'enfants âgés de 0 à 3 ans, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions et du 17 juillet 1991 fixant, en ce qui concerne les institutions et services qui organisent l'accueil d'enfants malades et l'accueil en dehors des heures régulières de travail, d'enfants de travailleurs salariés âgés de 0 à 3 ans, le mode de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs, ainsi que les modalités d'octroi des interventions.

Les modalités selon lesquelles le Fonds d'équipements et de services collectifs affecte le produit des cotisations perçues ont été fixées par l'arrêté royal du 19 août 1997. Ledit arrêté prévoit notamment que les subventions sont destinées à des projets d'accueil extrascolaire d'enfants âgés de 2,5 à 12 ans, d'accueil flexible d'enfants âgés de 0 à 12 ans, d'accueil d'enfants malades âgés de 0 à 12 ans et d'accueil d'urgence d'enfants âgés de 0 à 3 ans.

L'arrêté royal du 21 avril 1997 portant certaines dispositions relatives aux prestations familiales en exécution de l'article 21 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions a adapté le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés aux modifications des conditions sociales et, plus particulièrement aux différentes formes de ménage.

Ainsi, le groupement des enfants pour le calcul du rang de l'enfant s'opère désormais par rapport à l'allocataire, c'est-à-dire la

2.2. Hoeveel werd hiervoor in 1997 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te vinden.

1. In het memorandum voor de formateur van de regering na de verkiezingen van 21 mei 1995 werd door de Raad van de gelijke kansen aan de regering gevraagd op het vlak van de sociale zekerheid een aantal bepalingen te wijzigen of op te heffen teneinde de gelijkheid te herstellen in de zin van de sociale vooruitgang.

Volgende maatregelen werden dan ook getroffen om op het vlak van de sociale bescherming hieraan tegemoet te komen.

a) Inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering heeft het koninklijk besluit van 25 april 1997 houdende maatregelen om de toegang tot de regeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging te veralgemenen en te versoepelen, in het bijzonder voor de sociaal achtergestelde groepen, ter uitvoering van de artikelen 11, 2<sup>o</sup>, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, een aantal wijzigingen aangebracht aan de verzekering voor de geneeskundige verzorging, met als doelstelling de reglementering eenvoudiger te maken en de toegankelijkheid en de betaalbaarheid te verhogen.

b) Inzake kinderbijslagreglementering heeft het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, de bestaande patronale bijdrage van 0,05 % ter financiering van de buitenschoolse opvang van de kinderen van 0 tot 3 jaar verlengd voor de periode 1997-1998. Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. De opbrengst van deze bijdrage is bestemd voor de tussenkomst in de loonkosten en in de werkingskosten voor de opvang van kinderen van 0 tot 3 jaar alsmede voor de buitenschoolse opvang.

Een bedrag van 325 000 000 frank werd afgehouden van het saldo van de werkgeversbijdragen voor de bevordering van de initiatieven van kinderopvang. Dit bedrag wordt toegewezen aan het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, waarvan sprake is hierboven, en is bestemd voor de financiering van de diensten bedoeld in de koninklijke besluiten van 20 mei 1974 tot vaststelling, wat de diensten voor gezinshulp betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen, van 25 september 1974 tot vaststelling, wat de bewaarplaatsen voor kinderen van 0 tot 3 jaar betreft, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regelen voor het verlenen van tegemoetkomingen, en van 17 juli 1991 tot vaststelling, wat de instellingen en diensten betreft die de opvang van zieke kinderen en de opvang buiten de normale werktijden van werknemerskinderen van 0 tot 3 jaar organiseren, van de wijze waarop het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten werkt en van de regels voor het verlenen van tegemoetkomingen.

De modaliteiten volgens dewelke het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten het geheel van de ontvangen bijdragen besteedt, zijn vastgesteld door het koninklijk besluit van 19 augustus 1997. Het besluit bepaalt met name dat de subsidies bestemd zijn voor projecten voor buitenschoolse opvang van kinderen van 2,5 tot 12 jaar, de flexibele opvang van kinderen van 0 tot 12 jaar, de opvang van zieke kinderen van 0 tot 12 jaar en de noodopvang van kinderen van 0 tot 3 jaar.

Het koninklijk besluit van 21 april 1997 houdende sommige bepalingen betreffende de gezinsbijslag ter uitvoering van artikel 21 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen heeft de kinderbijslagregeling voor werknemers aangepast aan de wijzigingen van de sociale omstandigheden en, meer in het bijzonder, aan de verschillende gezinsvormen.

Zo vindt de groepering voor de berekening van de rang van het kind voortaan plaats rond de bijslagtrekkende, dat is de persoon

personne qui élève l'enfant et à qui les allocations familiales sont payées, ou par rapport aux allocataires dans le même ménage. La condition suivant laquelle les enfants bénéficiaires doivent faire partie du ménage de l'attributaire pendant trois mois avant l'ouverture du droit aux allocations familiales a été supprimée, de même que le caractère subsidiaire du droit aux allocations familiales ouvert du chef d'un frère ou d'une sœur de l'enfant bénéficiaire à l'égard d'un attributaire indépendant qui se trouve en dehors du ménage. Le droit d'un frère ou d'une sœur de l'enfant bénéficiaire qui fait partie du même ménage est devenu prioritaire par rapport au droit d'un autre frère ou d'une autre sœur, qui fait également partie de ce ménage, en application d'une disposition étrangère ou internationale ou d'une autre disposition belge. La législation a par ailleurs été adaptée à l'exercice de l'autorité parentale conjointe. En cas de séparation du couple, les parents sont considérés comme continuant à former un ménage, fiction permettant de garder inchangé l'établissement des droits réalisés lors de la formation du ménage. Enfin, l'enfant bénéficiaire qui est allocataire pour ses enfants, devient son propre allocataire. De plus, l'enfant bénéficiaire qui n'est pas élevé par un allocataire dans le ménage où il est domicilié, peut, dès l'âge de 16 ans, percevoir les allocations familiales entre ses mains.

Les conditions dans lesquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours ont également été modifiées. Désormais, les allocations familiales sont accordées, sous certaines conditions, aux étudiants qui participent à un projet européen dans un autre État membre de l'Union européenne sans que l'établissement scolaire étranger complète un formulaire de contrôle. Compte tenu de la tendance dans l'enseignement supérieur à donner de plus en plus de cours, complètement ou partiellement après 19 heures, pour des raisons budgétaires et organisationnelles, les étudiants de l'enseignement supérieur qui sont régulièrement inscrits dans un établissement d'enseignement dans le royaume ou hors celui-ci sont dorénavant dispensés d'une façon illimitée de suivre des cours du jour. Enfin, pour éviter qu'un enfant qui étudie à l'étranger ou qui revient de l'étranger en Belgique perde son droit aux allocations familiales pendant les vacances, les dispositions nouvelles ont coupé le lien entre les vacances d'été prises et l'année scolaire écoulée. Ainsi, le droit aux allocations familiales peut éventuellement être maintenu pendant deux « périodes de vacances d'été » différentes (soit une à l'étranger et une en Belgique) au cours de la même année civile, à condition que les cours soient régulièrement suivis en dehors des périodes de vacances visées.

**Question n° 1537 de M. Hatry du 15 décembre 1998 (Fr.) :**

***Application des lois relatives au concordat et à la faillite : refus de l'excusabilité par les autorités publiques.***

Plusieurs curateurs de faillites ou commissaires au sursis me signalent que l'ONSS s'oppose, dans toutes les affaires auxquelles il est mêlé en tant que créancier, à l'excusabilité du débiteur. Cette attitude me paraît totalement illégale et contraire à la volonté du législateur qui doit donner une chance à un débiteur qui n'est pas de mauvaise foi et donc qui, conformément à l'ancienne législation, était « malheureux et de bonne foi ».

Il s'agit, bien entendu, exclusivement de l'excusabilité à l'égard des personnes physiques, qui permet que des faillis, en nom personnel, puissent pouvoir entamer une nouvelle carrière. Si l'on comprend ce refus, si un administrateur ou un failli à titre personnel, est sous le coup de poursuites, voire de condamnations correctionnelles du chef d'un délit spécifique, il n'en va pas de même dans les cas qui excluent ce genre de poursuites.

L'attitude de l'ONSS paraît-elle acceptable à l'honorable ministre ?

Compte-t-elle donner des instructions pour que cette attitude systématique de l'institution soit revue ?

**Réponse :** Je communique à l'honorable membre que les articles 80 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (*Moniteur belge* du 28 octobre 1997) prévoient, d'une part que si le failli est

die het kind opvoedt en aan wie de kinderbijslag wordt betaald, of rond de bijslagtrekkenden in hetzelfde gezin. De voorwaarde volgens dewelke de rechtgevend kinderen gedurende drie maanden moeten deel uitmaken van het gezin van de rechtgebende voor de opening van het recht op kinderbijslag werd opgeheven, net als het subsidiair karakter van het recht op kinderbijslag geopend uit hoofde van een broer of zuster van het rechtgevend kind ten opzichte van een zelfstandige rechtgebende die zich buiten het gezin bevindt. Het recht van een broer of een zuster van het rechtgevend kind dat deel uitmaakt van hetzelfde gezin is voorrangsgerechtigd geworden ten opzichte van het recht van een andere broer of zuster, die ook deel uitmaakt van dat gezin, bij toepassing van een buitenlandse of internationale bepaling of een andere Belgische bepaling. De wetgeving werd overigens ook aangepast aan de instelling van de gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag. Bij scheiding van het koppel wordt er beschouwd dat de ouders een gezin blijven vormen, een fictie die toelaat om de vaststelling van de verworven rechten bij de vorming van het gezin onveranderd te laten. Ten slotte wordt het kind dat rechtgevend is voor zijn eigen kinderen, zijn eigen bijslagtrekkende. Meer nog, het rechtgevend kind dat niet opgevoed wordt door een bijslagtrekkende in het gezin waar hij verblijft, kan vanaf 16 jaar de kinderbijslag in eigen handen ontvangen.

De voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt toegekend ten gunste van het kind dat lessen volgt werden ook gewijzigd. Voortaan wordt de kinderbijslag onder bepaalde voorwaarden toegekend aan studenten die deelnemen aan een Europees project in een andere lidstaat van de Europese Unie zonder dat de buitenlandse onderwijsinstelling een controleformulier invult. Rekening houdend met de tendens in het hoger onderwijs om meer en meer lessen te geven volledig of gedeeltelijk na 19 uur, om budgettaire en organisatorische redenen, zijn de studenten van het hoger onderwijs die regelmatig ingeschreven zijn in een onderwijsinstelling in het rijk of daarbuiten voortaan op onbeperkte wijze vrijgesteld om dagonderwijs te volgen. Ten slotte, om te vermijden dat een kind dat studeert in het buitenland of dat terugkeert uit het buitenland zijn recht op kinderbijslag zou verliezen tijdens de vakantie, hebben de nieuwe bepalingen de band verbroken tussen de genomen grote vakantie en het afgelopen schooljaar. Zo kan het recht op kinderbijslag eventueel behouden worden tijdens twee verschillende «periodes van grote vakantie» (een in het buitenland en een in België) tijdens hetzelfde jaar, op voorwaarde dat de lessen regelmatig gevolgd worden buiten de vermelde vakantieperiodes.

**Vraag nr. 1537 van de heer Hatry d.d. 15 december 1998 (Fr.) :**

***Toepassing van de wetten op het gerechtelijk akkoord en het faillissement : weigering van sommige instellingen om de verschoonbaarheid van de schuldenaar te aanvaarden.***

Verscheidene curatoren van faillissementen en commissarissen inzake opschorting wijzen mij erop dat de RSZ zich verzet tegen de verschoonbaarheid van de schuldenaar in alle zaken waarin hij als schuldeiser betrokken is. Deze houding lijkt mij volkomen onwettig en druist in tegen de wil van de wetgever, die voorschrijft dat nog een kans moet worden gegeven aan een schuldenaar die niet te kwader trouw is en die volgens de oude wetgeving onfortuinlijk en te goeder trouw was.

Het gaat uiteraard uitsluitend om de verschoonbaarheid van natuurlijke personen, die het gefailleerden mogelijk maakt om, in eigen naam, een nieuwe loopbaan te beginnen. Het weigeren van die verschoonbaarheid is wel begrijpelijk als een bestuurder of een gefailleerde vervolgd wordt of een correctieonele veroordeling heeft opgelopen wegens een specifiek misdrijf, maar dit geldt niet voor de gevallen waarbij dit soort vervolgingen uitgesloten zijn.

Meent de geachte minister dat de houding van de RSZ aanvaardbaar is ?

Zal ze deze instelling instructies geven om deze systematische houding te herzien ?

**Antwoord :** Ik deel aan het geachte lid mee dat de artikelen 80 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1997) voorzien, enerzijds dat indien de

déclaré excusable par le tribunal, celui-ci ne peut plus être poursuivi par ses créanciers et, d'autre part, que cette décision sur l'excusabilité est susceptible de tierce opposition de la part des créanciers individuellement dans le mois à compter de sa publication.

Par conséquent, la décision prise en premier ressort, par la juridiction commerciale, déclarant le failli excusable, a pour conséquence que l'Office national de sécurité sociale n'a plus la possibilité, sauf les recours légalement prévus, de recouvrer les sommes impayées lors de la clôture.

Lorsque l'ONSS est créancier de cotisations sociales à l'égard du failli, il exerce le droit mentionné ci-dessus de s'opposer à la décision judiciaire excusant le débiteur.

En effet, la créance de l'office porte sur une contribution obligatoire, affectée à un service public, au paiement de laquelle cette institution ne peut pas renoncer, puisqu'il s'agit pour cette institution de pourvoir au financement de la sécurité sociale de l'ensemble des travailleurs salariés.

Par ailleurs, il faut observer que suite à la décision excusant l'employeur, celui-ci reste en défaut de satisfaire à ses obligations sociales envers l'ONSS et que, par conséquent, il conserve le cas échéant les sommes qui ont été retenues sur la rémunération des travailleurs assujettis.

Enfin, la décision exonérant un employeur du paiement des cotisations de sécurité sociale, sur la base du critère d'excusabilité, a aussi pour effet de placer cet employeur dans une situation privilégiée à l'égard des autres employeurs respectant strictement leurs obligations sociales.

Pour toutes ces raisons, dans le cadre de sa mission légale de recouvrement des cotisations sociales, qui constitue une matière d'ordre public, l'ONSS exerce légitimement son droit de s'opposer aux décisions judiciaires déclarant le failli excusable.

Il est bien entendu que, si le tribunal confirme sa décision excusant le débiteur, celui-ci ne pourra plus, sauf appel toujours possible, être poursuivi par l'office.

Par conséquent, il n'y a pas lieu de modifier la ligne de conduite adoptée par l'office dans ce domaine.

## Ministre des Transports

Question n° 13 de M. Poty du 31 octobre 1995 (Fr.):

**Augmentation de la puissance du moteur et/ou la vitesse des cyclomoteurs dans le cadre des compétitions sportives.**

Pour lutter contre le problème de l'insécurité des cyclomoteurs sur la voie publique, la loi modifiant la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, parue au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juillet 1995, stipule que «la fabrication, l'importation, la détention en vue de la vente, l'offre en vente, la vente et la distribution à titre gratuit d'équipements ayant pour objet d'augmenter la puissance du moteur et/ou la vitesse des cyclomoteurs, sont interdites, de même que l'offre de services ou la fourniture d'indications en vue du montage de ces équipements».

En cas d'infraction à ces dispositions, il est prévu que les équipements ayant pour objet d'augmenter la puissance du moteur et/ou la vitesse des cyclomoteurs soient saisis et mis à la disposition de l'autorité compétente.

L'honorable ministre peut-il me préciser si la loi précitée autorise ainsi la saisie d'équipements ayant pour objet d'augmenter la puissance du moteur et/ou la vitesse des cyclomoteurs, même si ceux-ci sont spécifiquement destinés aux compétitions sportives et/ou aux activités de particuliers sur des terrains privés?

gefaillende verschoonbaar werd verklaard door de rechtbank deze niet meer vervolgd kan worden door zijn schuldeisers en anderzijds dat deze beslissing betreffende de verschoonbaarheid kan aangevochten worden door derdenverzet door de individuele schuldeisers binnen de maand vanaf de bekendmaking.

Bijgevolg heeft de beslissing, genomen in eerste aanleg door de rechtbank van koophandel waarbij de gefaillende verschoonbaar wordt verklaard, tot gevolg dat de Rijksdienst voor sociale zekerheid niet meer de mogelijkheid heeft om de onbetaalde sommen te innen bij afsluiting van het faillissement, behalve de wettelijk voorziene rechtsmiddelen.

Indien de RSZ schuldeiser is van sociale bijdragen ten opzichte van de gefaillende, oefent zij bovenvermeld recht uit zich te verzetten tegen de gerechtelijke beslissing die de schuldenaar verschoont.

Immers, de schuldvordering van de rijksdienst heeft betrekking op een verplichte bijdrage bestemd voor een openbare dienst. Aan de betaling ervan kan de dienst niet verzaken, vermits het voor deze dienst een middel is om te voorzien in de financiering van de sociale zekerheid van het geheel van de werknemers.

Bovendien moet worden opgemerkt dat, door de beslissing die de werkgever verschoonbaar verklaart, deze in gebreke blijft te voldoen aan zijn sociale verplichtingen ten opzichte van de RSZ en dat hij bijgevolg in voorkomend geval de bedragen behoudt die werden ingehouden op het loon van de onderworpen werknemers.

Ten slotte heeft de beslissing die de werkgever vrijstelt van betaling van sociale-zekerheidsbijdragen op basis van het criterium van de verschoonbaarheid ook tot gevolg dat deze werkgever in een bevoorrechte situatie wordt geplaatst ten opzichte van de andere werkgevers die hun sociale verplichtingen stipt nakomen.

Om al deze redenen oefent de RSZ in het kader van zijn wettelijke taak van het innen van de sociale bijdragen, een aangelegenheid die de openbare orde aanbelangt, zijn wettelijk recht uit zich te verzetten tegen de rechterlijke beslissingen die de gefaillende verschoonbaar verklaren.

Het is vanzelfsprekend dat indien de rechtbank zijn beslissing, waarbij de gefaillende verschoonbaar werd verklaard, bevestigt deze niet meer zal kunnen vervolgd worden door de rijksdienst, behalve het steeds mogelijke beroep.

Bijgevolg is er geen reden om de gedragslijn aangenomen door de rijksdienst in deze materie te wijzigen.

## Minister van Vervoer

Vraag nr. 13 van de heer Poty d.d. 31 oktober 1995 (Fr.):

**Verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietsen in het kader van sportwedstrijden.**

Om het veiligheidsprobleem van bromfietsen op de openbare weg aan te pakken, bepaalt de wet tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheids-toebehoren moeten voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1995) dat «de vervaardiging, de invoer, het bezit met het oog op de verkoop, het te koop aanbieden, de verkoop en de gratis bedeling van uitrustingen die een verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietsen tot doel hebben, evenals het aanbieden van hulp of het verstreken van advies om deze uitrustingen te monteren, verboden zijn».

Bij overtreding van deze voorschriften, wordt bepaald dat de uitrustingen die een verhoging van het motorvermogen of de snelheid van bromfietsen tot doel hebben, in beslag genomen en ter beschikking van de bevoegde overheid gesteld worden.

Kan de geachte minister meedelen of de bovengenoemde wet ook de inbeslagneming toestaat van uitrustingen die een verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietsen tot doel hebben als deze specifiek bestemd zijn voor sportwedstrijden en/of activiteiten van particulieren op privé-terreinen?

**Réponse:** La loi du 21 juin 1985 modifiée en dernier lieu par la loi du 5 avril 1995 prévoit expressément que les équipements ayant pour objet d'augmenter la puissance du moteur et la vitesse des cyclomoteurs sont complètement interdits et, plus précisément, la fabrication, l'importation, la détention en vue de la vente, l'offre en vente, la vente et la distribution de ces équipements.

Il est également interdit d'offrir ses services ou de fournir des indications en vue du montage de ces équipements. En cas d'infraction, ils sont saisis et mis à la disposition de l'autorité compétente.

Il s'ensuit donc que les kits pour cyclos exclusivement destinés à être utilisés sur terrain privé ou sur circuit de compétition tombent également sous cette interdiction générale.

**Question n° 124 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):**

**Sabena. — Emploi des langues.**

Pour ce qui est de l'emploi des langues, la Sabena est soumise à une réglementation particulière. L'arrêté royal du 18 octobre 1978 autorise la compagnie aérienne à faire des communications en d'autres langues que celles qui doivent être employées conformément à la législation en matière de langues. Cette dérogation est possible si elle est nécessaire d'un point de vue compétitif. Il est frappant que la Sabena fait de plus en plus usage de cette possibilité dans tous ses services. Il s'avère, pendant la période des vacances, que de plus en plus de voyageurs flamands éprouvent des difficultés face à cet état des choses.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Sur quels critères se base-t-on pour déterminer qu'il est justifié (c'est-à-dire qu'il est nécessaire d'un point de vue compétitif) de déroger à la législation en vigueur en matière de langues? Qui ou quel organe prend la décision de procéder à une dérogation? Outre les cas où l'on peut déroger à la législation pour des raisons de compétitivité, y a-t-il encore d'autres cas dans lesquels une dérogation est autorisée? Dans l'affirmative, de quels cas s'agit-il?

2. Prendra-t-il des mesures pour stimuler l'emploi du néerlandais par la Sabena? Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, de quelles mesures s'agit-il?

**Réponse:** 1. En tant qu'entreprise commerciale privée, la Sabena s'efforce dans ses communications au public, notamment en ce qui concerne la publicité, d'utiliser au maximum la langue du groupe de clients qu'elle souhaite atteindre. D'autre part, la sélection du personnel d'accueil à l'aéroport de Bruxelles-National ou du personnel navigant de cabine exige une connaissance usuelle du néerlandais, du français et de l'anglais, afin de répondre aux demandes de la clientèle. De plus, la proportion de néerlandophones parmi le personnel de la compagnie reflète la composition de la population au niveau national et cette exigence de connaissance linguistique.

2. L'arrêté royal du 18 octobre 1978 prévoit la possibilité pour le ministre des Transports d'autoriser la Sabena d'utiliser d'autres langues que celles prescrites par la législation linguistique pour des raisons commerciales, de sécurité dans le transport aérien ou dans les documents liés au transport aérien. La promotion de l'utilisation des langues est une exigence fondamentale dans le secteur du tourisme et du transport aérien. La Sabena organise et soutient l'apprentissage de connaissances linguistiques parmi les membres de son personnel, soit par des formations internes, soit en mettant à disposition des membres de son personnel des formations linguistiques, soit par le biais du congé-éducation.

**Question n° 131 de M. De Decker du 12 septembre 1997 (Fr.):**

**Navigation aérienne. — Interdiction de vols sur l'aéroport de Bujumbura-Burundi.**

Suite aux événements récents qui ont eu lieu au Burundi, vous aviez pris la décision de fermer l'aéroport de Bujumbura et interdit la reprise des vols de la Sabena ou de toutes compagnies aériennes belges au motif: «qu'il n'y a toujours pas de garantie de sécu-

**Antwoord:** De wet van 21 juni 1985, laatst gewijzigd door de wet van 5 april 1995 bepaalt uitdrukkelijk dat uitrustingen die een verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietsen tot doel hebben, totaal verboden zijn, meer bepaald de vervaardiging, de invoer, het bezit met het oog op de verkoop, het te koop aanbieden, de verkoop en de gratis bedeling.

Het is ook verboden om hulp of advies te verlenen om deze uitrustingen te monteren. Wordt dit verbod overtreden, dan worden de uitrustingen in beslag genomen en ter beschikking gesteld van de bevoegde overheid.

Dit algemeen verbod impliceert ook dat oprijfkits voor bromfietsen die uitsluitend bestemd zijn om gebruikt te worden op een privé-terrein of een circuit voor sportwedstrijden en dergelijke daaronder vallen.

**Vraag nr. 124 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):**

**Sabena. — Taalgebruik.**

Inzake het gebruik der talen is Sabena onderworpen aan een bijzondere reglementering. Het koninklijk besluit van 18 oktober 1978 laat de luchtvaartmaatschappij toe mededelingen te doen in andere talen dan deze die volgens de taalwetgeving dienen te worden nageleefd. Deze afwijking is mogelijk indien het concurrentieel noodzakelijk is. Het valt op dat Sabena meer en meer gebruik maakt van deze mogelijkheid en dit in alle diensten. Tijdens de vakantieperiode wordt duidelijk dat steeds meer reizigers uit Vlaanderen problemen hebben met deze gang van zaken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Welke criteria worden gehanteerd om te bepalen of een afwijking van de geldende taalwetgeving gerechtvaardigd, dat wil zeggen om concurrentieredenen noodzakelijk, is? Wie of welk orgaan neemt deze beslissing tot afwijking? Zijn er naast concurrentieredenen nog andere gevallen waarbij een afwijking toegestaan is? Zo ja, om welke gevallen gaat het?

2. Zal hij maatregelen treffen om het gebruik van het Nederlands door Sabena te bevorderen? Zo nee, waarom niet? Zo ja, om welke maatregelen gaat het?

**Antwoord:** 1. Als privé commercieel bedrijf, spant Sabena zich in om de communicatie met het publiek, meer bepaald wat de publiciteit betreft, zoveel mogelijk te voeren in de taal van de doelgroep die men wil bereiken. Anderzijds vereist de selectie van het onthaalpersoneel van de luchthaven Brussel-Nationaal of van het cabinepersoneel de gebruikelijke kennis van het Nederlands, het Frans en het Engels om de vragen van de klanten te kunnen beantwoorden. Bovendien weerspiegelt het aantal Nederlandstaligen bij het personeel de bevolkingssamenstelling op nationaal vlak en deze vereiste taalkennis.

2. Het koninklijk besluit van 18 oktober 1978 geeft de minister van Vervoer de mogelijkheid Sabena toe te laten om, voor commerciële redenen, voor redenen van veiligheid in het luchtverkeer of in documenten voor luchtvervoer, andere talen te gebruiken dan deze die door de taalwetgeving worden voorgeschreven. Promoten van het taalgebruik is een fundamentele vereiste in de toeristische en de luchtvervoersector. Sabena organiseert en ondersteunt taalcurcussen voor de personeelsleden, hetzij intern, hetzij door aan het personeel taalcurcussen ter beschikking te stellen, hetzij via betaald educatief verlof.

**Vraag nr. 131 van de heer De Decker d.d. 12 september 1997 (Fr.):**

**Luchtvaart. — Verbod voor vluchten op de luchthaven van Bujumbura-Burundi.**

Als gevolg van de recente gebeurtenissen in Burundi hebt u besloten de luchthaven van Bujumbura te sluiten en de hervatting van de vluchten van Sabena en van alle andere Belgische luchtvaartmaatschappijen te verbieden: «omdat er nog steeds onvol-



rité suffisante qui justifierait la levée de cette interdiction» (réponse à la question parlementaire posée le 29 mai 1997 par M. le député Jacques Simonet).

Or, il me revient que la plaine de la Ruzizi où se situe l'aéroport de Bujumbura a été vidée des rebelles armés et que rien ne semble justifier la poursuite de cette interdiction qui préjudicie gravement les ressortissants belges au Burundi.

L'honorable ministre envisage-t-il dès lors d'autoriser à nouveau les compagnies belges de se poser à l'aéroport de Bujumbura et, dans la négative, peut-il préciser les motivations de son refus persistant ?

**Réponse:** Par la présente, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, depuis la question parlementaire du 29 mai 1997, à laquelle il fait référence, aucun nouvel élément, qui me permettrait de revoir mon point de vue, ne m'a été signalé.

Pourtant, je peux vous informer que, si une société belge m'informait qu'elle a l'intention de reprendre les vols sur Bujumbura, j'envverrais immédiatement sur place une mission technique composée d'experts de l'administration de l'Aéronautique qui me présenterait un rapport technique circonstancié de la situation sur place.

Sur base de ce rapport je reverrais éventuellement ma position.

**Question n° 544 de M. Verreycken du 27 octobre 1997 (N.):**

**Camionnettes. — Transport de marchandises dangereuses par route. — Seconde question.**

Dans votre réponse à ma question écrite n° 115, on peut lire que «le service ADR de l'administration de la Réglementation de la circulation et de l'Infrastructure organise néanmoins régulièrement des sessions de formation pour tous les membres de la gendarmerie et de la police qui le désirent.»

Pouvez-vous me dire combien de sessions de formation de ce genre ont déjà été organisées en 1997 et combien sont encore prévues ?

Combien de gendarmes ont-ils participé aux sessions distinctes ?

Combien de membres de la police ont-ils participé aux sessions distinctes ?

J'aimerais également connaître la durée de chaque session.

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

En 1997, six séances de formation d'une durée chacune de deux jours ont été organisées.

Ces séances ont été suivies par:

- les contrôleurs de l'administration du Transport terrestre;
- 134 gendarmes;
- 7 policiers.

Ces formations sont organisées tous les deux ans, chaque fois que le règlement sur le transport de marchandises dangereuses par route subit des modifications. Normalement, les prochaines séances auront donc lieu en 1999.

**Question n° 1008 de M. Vandembroeke du 10 avril 1998 (N.):**

**Promotion de la liaison Lille-Bruxelles par la SNCB.**

L'ampleur de la campagne de promotion de la liaison TGV Lille-Bruxelles que la SNCB développe dans la plupart des gares, et en particulier dans celles du sud de la Flandre occidentale ne manque pas d'étonner.

Cette campagne donne à penser que la SNCB n'est pas à même d'adapter et/ou d'améliorer son propre réseau, ou que le faire ne l'intéresse pas. Mais il y a plus, cette campagne semble même encourager les habitants du sud de la Flandre occidentale à faire le

doende veiligheidsgaranties zijn om dit verbod op te heffen» (antwoord op de parlementaire vraag, op 29 mei 1997 gesteld door volksvertegenwoordiger Jacques Simonet).

Ik verneem echter dat de gewapende rebellen verdreven zijn van het Ruziziplein, waarop de luchthaven van Bujumbura zich bevindt, en dat niets het handhaven van dit verbod, dat de Belgische onderdanen in Burundi ernstig nadeel berokkent, lijkt te rechtvaardigen.

Overweegt de geachte minister dan ook de Belgische luchtvaartmaatschappijen opnieuw toestemming te verlenen om te landen op de luchthaven van Bujumbura en, zo niet, kan hij de redenen voor zijn aanhoudende weigering verklaren ?

**Antwoord:** Hierbij heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat sedert de door hem geciteerde parlementaire vraag van 29 mei 1997, mij geen nieuwe elementen ter kennis zijn gebracht, die mij toelaten mijn standpunt te herzien.

Nochtans kan ik u melden dat, mocht een Belgische luchtvaartmaatschappij mij meedelen dat zij de vluchten op Bujumbura wil hervatten, ik onmiddellijk een technische zending van veiligheids-experten van het bestuur van de Luchtvaart ter plaatse zal sturen die mij een uitgebreid technisch verslag over de toestand ter plaatse zal voorleggen.

Op grond van dit verslag zal ik desgevallend mijn standpunt herzien, mocht daartoe voldoende grond zijn.

**Vraag nr. 544 van de heer Verreycken d.d. 27 oktober 1997 (N.):**

**Lichte bestelwagens. — Vervoer van ADR-producten. — Tweede vraag.**

Ik lees hier uit uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 115 «de afdeling ADR van het Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur tracht dit op te vangen door geregeld opleidingssessies te organiseren voor alle leden van rijkswacht en politie die zulks wensen».

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel van dergelijke opleidingssessies in 1997 reeds werden ingericht en nog gepland zijn ?

Hoeveel rijkswachters namen deel aan de afzonderlijke sessies ?

Hoeveel leden van de politie namen deel aan de afzonderlijke sessies ?

De duurtijd van elke sessie zou ik ook graag vernemen.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

In 1997 werden zes opleidingssessies georganiseerd, elk met een duurtijd van twee dagen.

Deze sessies werden bijgewoond door:

- de controleurs van het bestuur van het Vervoer te Land;
- 134 rijkswachters;
- 7 politiemensen.

Deze opleidingen worden om de twee jaar georganiseerd, telkens wanneer de reglementering op het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg veranderingen ondergaat. Normaal gezien zullen de volgende sessies dus in 1999 doorgaan.

**Vraag nr. 1008 van de heer Vandembroeke d.d. 10 april 1998 (N.):**

**Promotie door NMBS voor het treintraject Rijsel-Brussel.**

Het is bevreemdend te moeten vaststellen hoezeer in de meeste treinstations, en dan nog inzonderheid in de regio Zuid-West-Vlaanderen, een promotiecampagne gevoerd wordt voor de snelle treinverbinding Rijsel-Brussel.

De publiciteit die aldus gevoerd wordt wekt de indruk dat de NMBS niet bij machte is of althans niet geïnteresseerd is om haar eigen netwerk aan te passen en/of te verbeteren. Maar er is meer; het wekt zelfs de indruk dat de NMBS de Zuid-West-Vlamingen

crochet par Lille d'où ils peuvent gagner la capitale belge en 38 minutes «seulement», alors que, sur le réseau national, le trajet entre Courtrai ou Roulers et Bruxelles prend deux fois plus de temps.

Ce sont évidemment des constatations qui appellent quelques éclaircissements. J'aimerais, dès lors, que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Trouve-t-on normal que le trajet Lille-Bruxelles dure deux fois moins longtemps que le trajet Courtrai ou Roulers-Bruxelles, alors qu'il est plus long que ces derniers ?

2. Comment peut-on justifier la campagne de promotion de la liaison Lille-Bruxelles de la SNCB, quand on sait qu'elle ne fait rien ou quasi rien pour promouvoir l'utilisation du réseau national ?

3. Ne serait-il pas plus indiqué d'opter pour une ligne TGV entre le sud de la Flandre occidentale et Bruxelles qui permette de parcourir le trajet en beaucoup moins de temps qu'aujourd'hui ?

4. A-t-on déjà réalisé une étude de prospection du marché pour savoir dans quelle mesure une liaison ferroviaire qui permettrait de diminuer, par exemple, de moitié la durée du trajet entre le sud de la Flandre occidentale et Bruxelles pourrait inciter les automobilistes à l'accomplir en train ?

**Réponse:** 1. La relation entre Bruxelles et Lille est assurée via la ligne à grande vitesse par les trains Eurostar à destination et en provenance de Londres et par les TGV qui relient Bruxelles au sud de la France.

Ces trains internationaux doivent être exploités par les réseaux concernés sur la base de critères purement commerciaux. Les campagnes de promotion et de publicité sont utilisées en vue d'attirer les voyageurs qui se déplacent entre Bruxelles et Lille vers ces trains.

Le fait que ce trajet soit parcouru en 38 minutes constitue précisément un des atouts sur lequel l'attention est spécialement attirée. Mais cela n'est possible qu'à condition d'utiliser des trains à grande vitesse qui circulent via la ligne à grande vitesse.

2. Étant donné que la nouvelle ligne entre Bruxelles et la frontière française n'est parcourue à grande vitesse sur toute sa longueur que depuis le 14 décembre 1997, le trajet Bruxelles-Lille en 38 minutes constituait un fait tout à fait récent qui devait être porté à la connaissance des usagers potentiels. La publicité à laquelle il est fait référence était justement axée sur la diffusion de cette information dans le public.

Chaque année, la SNCB mène d'importantes campagnes publicitaires en vue de promouvoir l'utilisation des trains en service intérieur en général et de faire connaître les produits ferroviaires du service intérieur. Pour ces campagnes, il est fait appel à la presse, à la radio, à la télévision et à des sociétés d'affichage.

3 et 4. La durée du trajet sur n'importe quelle relation est conditionnée par l'infrastructure de la ligne et du matériel utilisé. Le temps de parcours entre le sud de la Flandre occidentale et Bruxelles ne peut être écourté que moyennant l'exécution de grands travaux d'infrastructure et par des investissements dans du matériel roulant approprié.

Les études effectuées par la SNCB montrent en outre que, sur de telles distances, le voyageur accorde plus d'importance à la fréquence des trains qu'à la durée du parcours.

**Question n° 1386/1 de M. Caluwé du 20 octobre 1998 (N.):**

**Heures d'ouverture des nouvelles antennes du ministère des Communications.**

1. Dans l'appel adressé par le secrétaire général du ministère des Communications au personnel des niveaux II et III de toutes les administrations principales du ministère des Communications et de l'Infrastructure, demandant des candidats volontaires pour assurer le service dans les nouvelles antennes de Neufchâteau, Courtrai et Eupen, les heures d'ouverture pour le public sont fixées de 9 à 16 heures. Dans une note interne adressée par le coor-

aanmoedigt om eerst naar Rijsel te gaan zodat ze van daaruit in «amper» 38 minuten de Belgische hoofdstad kunnen bereiken. Naar Brussel sporen vanuit onder meer Kortrijk of Roeselare via het binnenlands net vereist nu eenmaal een dubbel zo lange reistijd.

Deze vaststellingen doen als vanzelf om nadere verduidelijkingen vragen :

1. Vindt men het normaal dat de reistijd Rijsel-Brussel slechts de helft bedraagt van de reistijd Kortrijk- of Roeselare-Brussel, dit niettegenstaande het feit dat het hierbij om een langere afstand gaat ?

2. Hoe is het te verantwoorden dat de NMBS promotie voert voor het treintraject Rijsel-Brussel terwijl dit niet of nauwelijks gebeurt voor het binnenlands net ?

3. Zou het niet eerder aangewezen zijn om voor een HST-verbinding te opteren tussen Zuid-West-Vlaanderen en Brussel, met vlotte verbindingen en een merkkelijk kortere reisduur dan thans het geval is ?

4. Werd ooit al een marktverkenkend onderzoek verricht om uit te maken in welke mate een vlottere treinverbinding tussen Zuid-West-Vlaanderen en Brussel, met bijvoorbeeld een halvering van de reisduur tot gevolg, ertoe zou leiden dat van de wagen op de trein zou overgeschakeld worden ?

**Antwoord:** 1. De verbinding tussen Brussel en Rijsel wordt verzekerd via de hogesnelheidslijn bij middel van de Eurostartreinen met bestemming of herkomst Londen en van de HST's die Brussel verbinden met het zuiden van Frankrijk.

Deze internationale treinen moeten op louter commerciële basis door de betrokken spoorwegnetten uitgebaat worden. Via promotie en publiciteit wordt daarom getracht de reizigers die tussen Rijsel en Brussel reizen voor deze treinen te winnen.

Het feit dat dit gebeurt in 38 minuten is juist één van de sterke punten waarop speciaal de aandacht wordt gevestigd. Dit is echter slechts mogelijk door het gebruik van hogesnelheidstreinen die rijden via de hogesnelheidslijn.

2. Vermits de nieuwe lijn tussen Brussel en de Franse grens slechts sinds 14 december 1997 over zijn volledige lengte kan bereiden worden tegen hoge snelheid was de verbinding Brussel-Rijsel in 38 minuten een zeer recent gegeven, waarop de aandacht van de potentiële gebruikers diende gevestigd. De publiciteit waarnaar verwezen wordt was juist gericht op het kenbaar maken van deze nieuwigheid.

De NMBS voert jaarlijks belangrijke reclamecampagnes om het (binnenlands) treingebruik in het algemeen te bevorderen en om binnenlandse treinprodukten bekend te maken. Voor deze campagnes wordt beroep gedaan op de pers, radio en televisie en affichage.

3 en 4. De ritduur op om het even welke verbinding wordt bepaald in functie van de lijninfrastructure en van het gebruikte materieel. De ritduur tussen Zuid-West-Vlaanderen en Brussel kan enkel worden ingekort mits uitvoering van grote infrastructuurwerken en mits investeringen in aangepast rollend materieel.

Studies die door de NMBS werden uitgevoerd tonen tevens aan voor soortgelijke afstanden dat de frequentie van treinen voor een reiziger meer belang heeft dan de reistijd.

**Vraag nr. 1386/1 van de heer Caluwé d.d. 20 oktober 1998 (N.):**

**Openingsuren van nieuwe te openen antennes van het ministerie van Verkeerswezen.**

1. In de oproep van de secretaris-generaal van het ministerie van Verkeerswezen aan het personeel van niveau II en III van alle hoofdbesturen van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, waarbij men kandidaat-vrijwilligers vraagt om de nieuw te openen antennes te Neufchâteau, Kortrijk en Eupen te bevolken, wordt als openingsuren voor het publiek van 9 tot 16 uur vermeld. In een interne nota door de coördinator gericht aan het

dinateur au personnel de l'antenne d'Anvers-Kontich, il est toutefois spécifié que les guichets des antennes sont ouverts au public de 8 h 30 à 16 h 30.

L'honorable ministre peut-il me communiquer les heures d'ouverture exactes ?

2. Dans la même note interne il est signalé que lorsque l'antenne est composée de deux personnes, la pause de midi doit être réduite à 10 minutes.

L'honorable ministre estime-t-il qu'une telle mesure est justifiée ?

**Réponse:** 1. Les antennes provinciales de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) sont desservies par du personnel volontaire appartenant au ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Les appels aux candidats lancés en 1995 pour les antennes de Hasselt-Alken et de Mons-Maisières, en 1996 pour les antennes de Bruges-ostende, de Gand-Zwijnaarde, de Namur-Belgrade et de Liège/Grâce-Hollogne, ainsi que ceux lancés en 1997 pour les antennes de Anvers-Kontich et de Charleroi-Gosselies, mentionnaient chacun le même horaire de travail à savoir: la durée globale hebdomadaire du temps de travail reste celle applicable aux services centraux du département; toutefois, les prestations journalières sont adaptées de façon à permettre que l'antenne soit accessible aux mêmes jours et heures que ceux qui sont d'application dans les stations de contrôle technique situées sur le même site.

C'est la raison pour laquelle ces huit antennes fonctionnent de 8 h à 17 h, et que leurs guichets sont uniformément ouverts au public de 8 h 30 à 16 h 30.

Il a été prévu un effectif de cinq personnes pour desservir chacune de ces huit antennes.

Dans l'appel aux candidats lancé il y a quelques mois pour trois antennes complémentaires (Verviers-Eupen, Courtrai-Harelbeke et Arlon-Neufchâteau), il a été quelque peu réduit les heures d'ouverture au public pour ces trois antennes, étant donné qu'il s'agit d'antennes d'appoint aux huit premières et que ces antennes ne seront provisoirement desservies que par trois à maximum quatre personnes.

2. Les antennes sont ouvertes — comme les stations de contrôle technique — sans interruption le midi; le personnel prend dès lors sa pause de midi à tour de rôle.

Le principe de base veut que le personnel prenne une pause de midi de 30 minutes au moins et la décompte de ses prestations journalières. S'il a pris une pause plus longue, il doit décompter la durée exacte de sa pause et non pas seulement 30 minutes; s'il a pris une pause de midi moins longue, il doit néanmoins décompter 30 minutes.

Il peut arriver qu'à certains jours de l'année (surtout pendant les périodes de congés scolaires), une antenne ne soit desservie que par deux personnes. Il s'agit là d'une organisation interne à l'antenne, qui relève de la responsabilité du chef de celle-ci.

En ce qui concerne l'antenne d'Anvers-Kontich, mon administration a dû constater que le personnel de cette antenne «oubliait» régulièrement de décompter de ses prestations journalières, la pause prise à midi.

C'est la raison pour laquelle le coordonnateur des antennes a été invité à rappeler au personnel de Anvers-Kontich, qu'il lui appartient de décompter correctement sa pause de midi. C'est d'ailleurs ce que souligne la note du coordonnateur évoquée par l'honorable membre.

Et de préciser qu'il n'est pas question de décompter moins de 30 minutes de pause, sauf les jours où le service n'est assuré que par deux personnes.

Les jours où le service n'est assuré que par deux personnes, c'est à titre de dérogation que celles-ci sont autorisées (et non pas contraintes) à ne décompter que 10 minutes de pause de midi (au lieu du minimum de 30 minutes). En effet, la clientèle doit pouvoir continuer à être servie et une affluence à l'heure de midi est toujours possible. Lorsque ces circonstances sont réunies, maintenir l'obligation de décompter une pause minimale de 30 minutes n'est pas réaliste.

personeel van de antenne Antwerpen-Kontich wordt evenwel meegedeeld dat de loketten in de antennes van 8 uur 30 tot 16 uur 30 voor het publiek geopend zijn.

Kan de geachte minister mij de juiste openingsuren meedelen ?

2. In dezelfde interne nota wordt meegedeeld dat wanneer de antenne maar met twee personen bemand is, de middagpauze zich tot 10 minuten moet beperken.

Acht de geachte minister een dergelijke regeling verantwoord ?

**Antwoord:** 1. De provinciale bijkantoren van de Directie voor inschrijving van de voertuigen (DIV) zijn bemand met vrijwilligers die behoren tot het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

De oproepen aan kandidaten die in 1995 werden gelanceerd voor de bijkantoren van Hasselt-Alken en Bergen-Maisières, deze in 1996 voor de bijkantoren van Brugge-Oostende, van Gent-Zwijnaarde, van Namen-Belgrade en van Luik-Grâce-Hollogne, evenals deze in 1997 voor de bijkantoren van Antwerpen-Kontich en van Charleroi-Gosselies vermelden allen hetzelfde uurrooster, te weten: de globale wekelijkse werkduur is dezelfde als deze die van toepassing is op de centrale diensten van het departement; evenwel worden de dagelijkse prestaties aangepast derwijze dat het bijkantoor op dezelfde dagen en uren geopend is als de keuringsstations die op dezelfde plaats gevestigd zijn.

Omwille van deze reden functioneren de acht vermelde bijkantoren van 8 uur tot 17 uur en zijn de loketten uniform geopend voor het publiek van 8.30 uur tot 16.30 uur.

Er werd een personeelsbestand van vijf personen voorzien om elk van deze acht bijkantoren te bemannen.

In de oproep tot kandidatuur die enkele maanden geleden werd gelanceerd voor drie bijkomende bijkantoren (Verviers-Eupen, Kortrijk-Harelbeke en Aarlen-Neufchâteau) zijn de vermelde openingsuren van deze drie bijkantoren voor het publiek licht verminderd, daar het gaat om hulpkantoren van de eerste acht, die voorlopig slechts met drie tot maximum vier personen bemand zullen zijn.

2. Evenals de keuringsstations zijn de bijkantoren geopend zonder middagonderbreking; het personeel neemt bijgevolg bij beurtrol zijn middagpauze.

Als basisbeginsel geldt dat het personeel een middagpauze neemt van minimum 30 minuten en deze aftrekt van zijn dagelijkse prestaties. Indien men een langere pauze neemt dient men de exacte duur van zijn pauze af te trekken en niet alleen 30 minuten; indien men een kortere middagpauze neemt dient men, desondanks, 30 minuten af te trekken.

Het kan gebeuren dat op zekere dagen van het jaar (vooral dan tijdens de periodes van schoolverlof) een bijkantoor slechts door twee personen wordt bemand. Het betreft hier een interne organisatie binnen het bijkantoor, die onder de verantwoordelijkheid valt van het hoofd van het bijkantoor.

Wat het bijkantoor van Antwerpen-Kontich betreft, heeft mijn bestuur moeten vaststellen dat het personeel van dit bijkantoor regelmatig «vergat» de genomen middagpauze af te trekken van zijn prestaties.

Omwille van deze reden werd de coördinator verzocht het personeel van Antwerpen-Kontich eraan te herinneren dat het zijn middagpauze correct dient af te trekken. Dit wordt trouwens benadrukt in de nota van de coördinator die het geachte lid aanhaalt.

Eveneens wordt erin gepreciseerd dat het niet toegelaten is minder dan 30 minuten pauze af te trekken, behalve op de dagen dat de dienst slechts door twee personen wordt waargenomen.

Het is ten titel van afwijking dat, op de dagen dat de dienst slechts door twee personen wordt waargenomen, deze toegelaten (en niet gedwongen) worden slechts 10 minuten middagpauze (in plaats van minimum 30 minuten) af te trekken. De clientèle dient, inderdaad, zonder onderbreking te worden bediend. Wanneer deze omstandigheden zich voordoen is het niet realistisch om de verplichting van een minimum pauze van 30 minuten te handhaven.

**Question n° 1393 de M. Caluwé du 26 octobre 1998 (N.) :****Directives en matière de correspondances ferroviaires.**

Dans le nouvel horaire de la SNCB, certains intervalles entre les correspondances ont été calculés au plus juste. Il en résulte que de nombreux voyageurs voient les portes de leur correspondance se refermer devant leur nez alors qu'ils se trouvent sur le quai, situation frustrante s'il en est.

Existe-t-il des directives relatives aux temps d'attente que sont tenus de respecter les trains dans l'attente des passagers provenant de trains de correspondance? En l'absence de telles directives, l'honorable ministre serait-il prêt à inviter la SNCB à en prendre?

**Réponse:** La SNCB s'efforce à ce que, dans les gares de correspondance, le passage d'un train à l'autre se déroule de manière optimale, principalement compte tenu des grands flux de voyageurs. Dans les gares équipées de passages souterrains, il n'est toutefois question de correspondance que si les voyageurs disposent d'au moins quatre minutes pour se rendre d'un quai à l'autre. Pour les correspondances entre trains qui se trouvent sur le même quai, trois minutes suffisent.

Bien que la SNCB essaie, dans les gares de jonction les plus importantes, d'assurer le plus grand nombre possible de correspondances, la densité du réseau ne permet cependant pas d'assurer la correspondance entre tous les trains. C'est ainsi que dans chaque gare, il est dressé une liste des temps d'attente spéciaux, c'est-à-dire des délais maximum d'attente qui sont impartis aux trains en vue d'assurer encore le cas échéant la correspondance avec des trains en retard.

En limitant la durée des temps d'attente spéciaux, la perte de temps peut en principe être rattrapée pendant la suite du trajet au moyen de la réserve de temps de parcours qui est normalement prévue sur chaque trajet.

Les trains recommandés (par exemple les trains internationaux, les trains de pointe transportant un grand nombre de voyageurs, les trains qui dans une période d'environ 15 minutes sont déjà suivis par un autre train desservant le même arrêt ou la même destination) n'attendent cependant pas les correspondances.

Dans les gares bruxelloises, où, en raison de la succession rapide des trains, le temps d'arrêt aux quais est réduit au minimum, seul le dernier train de la journée attend une correspondance.

**Question n° 1455 de M. Destexhe du 18 novembre 1998 (Fr.) :****Acquisition de véhicules par des non-résidents.**

Il arrive de plus en plus fréquemment que des personnes viennent exercer leur activité professionnelle en Belgique et qu'elles retournent en fin de semaine auprès de leur famille qui se trouve à l'étranger. Vu les distances, elles prennent en général l'avion.

Il me revient que ces personnes ne pourraient pas immatriculer de voitures à titre privé en Belgique pour le motif qu'elles n'y ont pas leur résidence principale? Est-ce bien exact? Sur la base de quel principe juridique s'appuie votre réponse?

**Réponse:** L'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques, article 4.2.1.2, 3<sup>e</sup> alinéa, prévoit la possibilité d'une immatriculation temporaire au nom d'une personne n'ayant pas sa résidence habituelle en Belgique. Elle peut donc obtenir une immatriculation sous plaque transit.

En matière de réglementation de l'immatriculation de véhicules, la résidence sur le territoire belge constitue le facteur de rattachement, en fonction de la territorialité des lois de police.

**Ministre de la Fonction publique****Question n° 1331 de M. Olivier du 23 septembre 1998 (N.) :****Formation des fonctionnaires. — Brevet de direction.**

Le 13 juin 1997, le Conseil des ministres fédéral a décidé de mettre en place une maîtrise en administration publique dans le

**Vraag nr. 1393 van de heer Caluwé d.d. 26 oktober 1998 (N.) :****Richtlijnen over aansluiting gevende treinen.**

In het nieuwe uurschema van de NMBS zijn sommige aansluitingstijden erg krap bemeten. Dit zorgt ervoor dat nogal wat treinreizigers de frustrerende ervaring meemaken dat hun aansluitende trein net de deuren sluit op het ogenblik dat zij op het perron komen.

Bestaan er richtlijnen over de mate waarin treinen dienen te wachten op reizigers afkomstig van aansluitinggevend treinen? Mochten deze richtlijnen niet bestaan, bent u dan bereid de NMBS te verzoeken dergelijke richtlijnen in te voeren?

**Antwoord:** De NMBS streeft in de aansluitingsstations naar optimale overstapverbindingen tussen de diverse treinrelaties, daarbij vooral rekening houdend met de grote reizigersstromen. In de stations voorzien van onderdoorgangen is evenwel slechts sprake van aansluitingen voor zover de reizigers over minstens vier minuten beschikken om zich van het ene perron naar het andere te begeven. Voor aansluitingen tussen treinen die zich aan hetzelfde perron bevinden, volstaan drie minuten.

Alhoewel de NMBS in de belangrijkste knooppunten zoveel mogelijk aansluitingen probeert te verzekeren is het door het dicht verknoopt spoorwegnet evenwel niet mogelijk alle treinen onderling in aansluiting te stellen. Per station wordt dan ook een lijst opgesteld met bijzondere wachttijden t.t.z. de maximum toegelaten wachttijden die aan treinen mogen toegekend worden om eventueel nog aansluiting te kunnen opnemen van in vertraging zijnde treinen.

Door het beperken van de duur van de bijzondere wachttijden kan het tijdsverlies in principe ingelopen worden op de verdere reisweg door rijtjidsreserve die normaal op ieder traject voorzien is.

Aanbevolen treinen (bijvoorbeeld internationale treinen, piekurtreinen met een grote bezetting, treinen die binnen een periode van ongeveer 15 minuten reeds gevolgd worden door een andere trein met dezelfde stilstand en of bestemming) wachten evenwel niet op aansluiting.

In de Brusselse stations, waar omwille van de te drukke treinopvolging de treinen slechts een minimum oponthoud aan de perrons mogen hebben, wacht enkel de laatste trein van de dag.

**Vraag nr. 1455 van de heer Destexhe d.d. 18 november 1998 (Fr.) :****Aankoop van voertuigen door niet-ingezetenen.**

Het gebeurt steeds vaker dat mensen hun beroep uitoefenen in België en het weekend doorbrengen bij hun gezin dat in het buitenland verblijft. Gezien de afstand nemen deze mensen meestal het vliegtuig.

Ik verneem dat deze mensen in België als particulier geen voertuig zouden kunnen inschrijven omdat ze hun hoofdverblijfplaats niet in ons land hebben. Klopt dat? Op welk juridisch beginsel is uw antwoord gebaseerd?

**Antwoord:** Het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens, artikel 4.2.1.2, 3<sup>e</sup> lid, voorziet de mogelijkheid van een tijdelijke inschrijving op naam van een persoon zonder gewone verblijfplaats in België. Deze kan dus een inschrijving onder transitplaat bekomen.

Wat betreft de reglementering aangaande de inschrijving van voertuigen vormt het verblijf op Belgisch grondgebied het uitgangspunt en dit in functie van het territorialiteitsbeginsel van de politiewetten.

**Minister van Ambtenarenzaken****Vraag nr. 1331 van de heer Olivier d.d. 23 september 1998 (N.) :****Opleiding ambtenaren. — Directiebrevet.**

Op 13 juni 1997 besliste de federale Ministerraad, in het kader van de depolitiserings en met het oog op een betere vorming van de

cadre de la dépolitisation et en vue d'une meilleure formation des fonctionnaires dirigeants en matière de gestion. Cette formation devrait consister à dispenser aux fonctionnaires, qui souhaitent accéder aux postes de direction, des cours de gestion publique et de gestion des ressources humaines afin qu'ils aient une maîtrise des fonctions clefs.

Ce «master» devrait également être sanctionné par un brevet de direction que les candidats, à un poste de rang 15, auraient dû posséder à partir de 2002.

Des contacts auraient également dû être établis avec les communautés et les universités afin de mettre en place une licence interuniversitaire qui se serait adressée aux étudiants et aux jeunes fonctionnaires qui, spécialistes dans une matière spécifique, souhaitaient approfondir leur connaissance en matière de fonction publique.

J'ai déjà posé une question à ce sujet le 9 avril dernier (question n° 1005, bulletin des *Questions et Réponses*, n° 1-73, p. 3831). À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me donne une réponse aux questions supplémentaires suivantes :

1. Les textes définitifs ont-ils déjà été approuvés ?
2. Peut-il d'ores et déjà fournir des précisions sur les aspects concrets de la licence interuniversitaire ?
3. A-t-on déjà déterminé les établissements qui proposeront cette licence ?
4. Pourquoi n'a-t-on pas pris contact, pour la Communauté flamande, avec l'Universitaire Instelling Antwerpen (UIA) qui propose aujourd'hui déjà une formation académique «Sciences administratives» et une formation académique permanente «Sciences administratives et gestion» ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En ce qui concerne l'instauration d'un brevet de direction, les textes définitifs n'ont pas encore été approuvés.
- 2, 3 et 4. Comme il a été mentionné dans la question parlementaire n° 1005 posée le 9 avril 1998, il n'est pas encore possible de donner des informations précises sur la licence interuniversitaire. Mais je tiens à souligner que sa mise en place progresse.

**Question n° 1547 de M. Olivier du 28 décembre 1998 (N.):**

***Remboursement intégral du prix d'un abonnement de transports en commun pour les agents des services publics fédéraux.***

Les autorités flamandes viennent de décider de rembourser la totalité du prix de l'abonnement de transports en commun de leurs agents.

À mon avis, cette mesure peut, dans le cadre de la promotion des transports en commun et de la fluidification de la circulation automobile, être étendue aux agents des services publics fédéraux.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre à la question suivante :

Quelles mesures compte-t-il prendre pour prévoir le remboursement intégral du prix de l'abonnement de transports en commun pour les agents des services publics fédéraux ?

**Réponse:** L'initiative de l'autorité flamande, à laquelle l'honorable membre fait référence, n'a pas échappé à mon attention et j'ai demandé à mon administration de prendre contact avec le ministère de la Communauté flamande. Il est apparu qu'il s'agit d'une expérience qui sera évaluée après un an. Son objectif est de faire augmenter le nombre d'utilisateurs des transports en commun publics d'un pourcentage déterminé et de faire diminuer le nombre d'automobilistes dans une même proportion. Lorsque cet objectif aura été atteint, il sera envisagé de donner un caractère permanent à cette nouvelle initiative.

Avant d'élaborer une réglementation similaire pour les membres du personnel fédéral, je voudrais attendre d'abord les résultats obtenus dans la Communauté flamande, d'autant plus qu'au niveau fédéral beaucoup plus de membres du personnel sont concernés et les dépenses supplémentaires y afférentes sont bien plus importantes.

leidende ambtenaren inzake beheer, een opleiding in de overheidsadministratie in te voeren. Dit zou geschieden door de ambtenaren, die toegang willen hebben tot directiefuncties, grondig kennis te laten nemen van die sleutelfuncties, via cursussen overheidsbeheer en human resources-management.

Deze opleiding zou eveneens bezegeld worden met een directiebrevet dat de kandidaten, voor een betrekking in rang 15, vanaf het jaar 2002 zouden moeten bezitten.

Er zouden ook contacten gelegd worden met de gemeenschappen en de universiteiten om een interuniversitaire licentie te kunnen invoeren die zich zou richten tot studenten en jonge ambtenaren die, als specialisten in een specifieke materie, hun kennis over het openbaar ambt wensen uit te breiden.

Op 9 april jongstleden ondervroeg ik u daarover (vraag nr. 1005, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 1-73, blz. 3831). Aansluitend daarop volgende bijkomende vragen :

1. Zij de definitieve teksten al goedgekeurd ?
2. Kan de geachte minister nu reeds informatie geven over hoe de interuniversitaire licentie er in concreto zal uitzien ?
3. Is al uitgemaakt welke instellingen deze licentie zullen aanbieden ?
4. Waarom is voor de Vlaamse Gemeenschap geen contact opgenomen met de Universitaire Instelling Antwerpen (UIA), die nu reeds voorziet in een academische opleiding «Bestuurswetenschappen» en een voortgezette academische opleiding «Bestuurs- en beleidswetenschap» ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Wat betreft het invoeren van het directiebrevet, werden de definitieve teksten nog niet goedgekeurd.
- 2, 3 en 4. Zoals reeds gezegd in de parlementaire vraag nr. 1005, gesteld op 9 april 1998, is het nog niet mogelijk precieze informatie te geven over de interuniversitaire licentie. Maar ik wil erop wijzen dat haar invoering vorderingen maakt.

**Vraag nr. 1547 van de heer Olivier d.d. 28 december 1998 (N.):**

***Volledige terugbetaling van de kostprijs van een abonnement op het openbaar vervoer voor de personeelsleden van de federale overheid.***

Zopas besliste de Vlaamse overheid om het abonnement van hun ambtenaren op het openbaar vervoer volledig terug te betalen.

Naar mijn mening kan, in het kader van het stimuleren van het openbaar vervoer en het ontlasten van het wegverkeer, deze maatregel ook toegepast worden voor de federale ambtenaren.

Graag had ik geachte minister volgende vraag voorgelegd :

Welke maatregelen wenst de geachte minister te nemen om de volledige terugbetaling van de kostprijs van een abonnement op het openbaar vervoer te voorzien voor de federale ambtenaren ?

**Antwoord:** Het initiatief van de Vlaamse overheid, waarnaar het geachte lid verwijst, is mij niet ontgaan en ik heb mijn administratie contact laten opnemen met het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Hieruit is gebleken dat het nu over een experiment gaat dat na één jaar zal geëvalueerd worden. De bedoeling hierbij is dat het aantal gebruikers van het gemeenschappelijk openbaar vervoer met een bepaald percentage moet stijgen en het aantal autogebruikers in eenzelfde verhouding moet dalen. Wanneer dit objectief wordt bereikt, zal overwogen worden dit nieuwe initiatief een bestendig karakter te geven.

Vooraleer terzake een regeling voor de federale personeelsleden uit te werken, zou ik eerst de resultaten in de Vlaamse Gemeenschap willen afwachten, temeer daar er op het federale vlak veel meer personeelsleden bij betrokken zijn en de daaraan verbonden meeruitgave groter is.

Il me semble néanmoins indiqué de maintenir le système des conventions avec les sociétés de transports en commun publics, dans le cadre duquel les membres du personnel doivent encore payer uniquement leur seule quote-part personnelle dans le prix de l'abonnement et la part patronale est facturée directement à l'autorité.

Ce système existe à présent depuis environ un an et ce qui concerne les cartes-train de la SNCB et j'espère pouvoir l'étendre le plus rapidement possible aux sociétés régionales.

## Ministre de la Justice

**Question n° 1328/14 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):**

***Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.***

La loi du 20 juillet 1990 a pour objet de garantir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Cette loi a été modifiée par la loi du 17 juillet 1997, qui est l'aboutissement d'un projet déposé par le gouvernement. Les modifications apportées doivent permettre une application plus efficace de la loi du 20 juillet 1990 et sont de deux ordres.

La nouvelle loi impose tout d'abord aux organes consultatifs l'obligation de ne pas avoir plus de deux tiers de membres du même sexe (nouvel article 2bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi).

Le législateur a ensuite prévu un régime de sanctions. D'une part, lorsque les conditions posées dans la loi n'ont pas été remplies, le ministre de la compétence duquel relève l'organe consultatif, renvoie les candidatures à l'instance chargée de présenter les candidatures et le mandat à attribuer reste vacant jusqu'à ce que les conditions posées soient remplies (nouvel article 2, § 1<sup>er</sup>bis, de la loi). D'autre part, l'organe consultatif concerné ne peut émettre d'avis valide que si sa composition est conforme à la règle imposée (2/3-1/3). Enfin, le législateur a prévu une procédure de dérogation permettant au ministre de tutelle d'adresser au ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes une demande motivée relative à l'impossibilité de respecter la composition imposée (nouvel article 2bis, § 2, de la loi).

Conformément au nouvel article 5 de la loi, la composition des organes consultatifs existants devra être adaptée lors du prochain renouvellement des mandats et au plus tard au 31 décembre 1999.

Un an après l'entrée en vigueur du nouveau régime, je souhaiterais m'enquérir de l'état de la question auprès des différents ministres et secrétaires d'État.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelle est la liste des organes consultatifs relevant de vos compétences qui sont soumis à l'application de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis?

2. Quelle est la composition de ces organes consultatifs pour l'année 1998, en précisant le sexe des président, vice-président, membres effectifs et membres suppléants?

3. Depuis l'entrée en vigueur du nouveau régime prévu par la loi du 17 juillet 1997:

3.1. combien de candidats à des mandats vacants a-t-on proposés et pour quels organes consultatifs;

3.2. dans combien de cas les conditions fixées par le nouvel article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990 ont-elles été respectées;

3.3. dans combien de cas le ministre de tutelle a-t-il fait application du nouvel article 2, § 1<sup>er</sup>bis, de la loi du 20 juillet 1990 en renvoyant les candidatures à l'instance chargée de les présenter;

3.4. combien de mandats sont-ils restés vacants pour cause de non-respect des conditions imposées?

Wel lijkt het mij aangewezen verder te werken met het systeem van de conventies met de maatschappijen voor gemeenschappelijk openbaar vervoer, waarbij de personeelsleden nog enkel hun eigen deel in het abonnement hoeven te betalen en het deel patronale bijdrage rechtstreeks aan de overheid wordt gefactureerd.

Dergelijk systeem bestaat nu ongeveer een jaar voor de trein-kaarten van de NMBS en ik hoop dit zo spoedig mogelijk te kunnen uitbreiden naar de regionale maatschappijen toe.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 1328/14 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):**

***Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.***

De wet van 20 juli 1990 heeft tot doel een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid te garanderen.

Deze wet werd op basis van een regeringsontwerp gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997. De wijzigingen, die moeten bijdragen tot een meer efficiënte toepassing van de wet van 20 juli 1990, zijn van tweeërlei aard.

In de eerste plaats werd in de verplichting voorzien om adviesorganen op zulk een wijze samen te stellen dat ten hoogste twee derde van de leden ervan van hetzelfde geslacht is (nieuw artikel 2bis, § 1, van de wet).

Daarnaast werd een sanctieregeling uitgewerkt. Enerzijds wordt voorzien dat de kandidaturen die niet voldoen aan de vereisten gesteld in de wet teruggestuurd worden door de bevoegde minister aan de voordragende instantie en het mandaat vacant blijft tot wanneer aan de voorwaarden is voldaan (nieuw artikel 2, § 1bis, van de wet). Anderzijds wordt voorgeschreven dat het adviesorgaan slechts op rechtsgeldige wijze adviezen kan uitbrengen wanneer het voldoet aan de opgelegde samenstelling (2/3-1/3). Tenslotte is in een afwijkingsprocedure voorzien waarbij een gemotiveerde aanvraag met betrekking tot de onmogelijkheid om te voldoen aan de opgelegde samenstelling dient te worden vorgelegd door de voorgedijminister aan de minister belast met het Beleid voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen (nieuw artikel 2bis, § 2, van de wet).

Overeenkomstig het nieuw artikel 5 moet de samenstelling van de bestaande adviesorganen worden aangepast bij de eerstvolgende hernieuwing van de mandaten en uiterlijk tegen 31 december 1999.

Deze vraag wil, één jaar na het invoege treden van de nieuwe regeling, bij de ministers en staatssecretarissen informeren naar de stand van zaken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke is de lijst van adviesorganen, ressorterend onder uw bevoegdheid, die onder de toepassing vallen van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid?

2. Hoe ziet de samenstelling van deze adviesorganen er uit, anno 1998, opgesplitst naar geslacht, en dit voor de functies van voorzitter, ondervoorzitter, effectief lid en plaatsvervangend lid?

3. Sedert de inwerkingtreding van de nieuwe regeling voorzien in de wet van 17 juli 1997:

3.1. hoeveel voordrachten van kandidaten voor vacante mandaten hebben er plaatsgevonden en voor welke adviesorganen;

3.2. in hoeveel gevallen werd hierbij voldaan aan de voorwaarden gesteld onder het nieuwe artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990;

3.3. in hoeveel gevallen werd, overeenkomstig het nieuwe artikel 2, § 1bis, van de wet van 20 juli 1990, de kandidatuur teruggestuurd naar de voordragende instantie;

3.4. hoeveel mandaten bleven vacant omdat niet werd voldaan aan de opgelegde voorwaarden?

4.1. Quels sont les nouveaux organes relevant de votre compétence qui ont été créés depuis l'entrée en vigueur du nouvel article 5 de la loi du 20 juillet 1990 ?

4.2. Lesquels d'entre eux ont-ils une composition qui ne répond pas aux conditions imposées par le nouvel article 2bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990 ?

4.3. Dans ces cas, une demande motivée au ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes relative à l'impossibilité de respecter la composition imposée a-t-elle été adressée conformément au nouvel article 2bis, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 ?

4.4. Dans l'affirmative, quelle suite a-t-on réservé à ces demandes ?

**Réponse:** La liste des organes d'avis qui dépendent de notre département et qui tombent sous le coup de la loi du 20 juillet 1990 est la suivante :

- 1) le Comité supérieur de concertation;
- 2) le Comité de concertation de base de l'Administration centrale;
- 3) le Comité de concertation de base du *Moniteur belge*;
- 4) le Comité de concertation de base pour le personnel des greffes et parquets des cours et tribunaux du ressort de la cour d'appel d'Anvers;
- 5) le Comité de concertation de base pour les officiers et agents judiciaires près le parquet de la cour d'appel d'Anvers;
- 6) le Comité de concertation de base pour le personnel des greffes et parquets des cours et tribunaux du ressort de la cour d'appel de Bruxelles;
- 7) le Comité de concertation de base pour les officiers et agents judiciaires près le parquet de la cour d'appel de Bruxelles;
- 8) le Comité de concertation de base pour le personnel des greffes et parquets des cours et tribunaux du ressort de la cour d'appel de Gand;
- 9) le Comité de concertation de base pour les officiers et agents judiciaires près le parquet de la cour d'appel de Gand;
- 10) le Comité de concertation de base pour le personnel des greffes et parquets des cours et tribunaux du ressort de la cour d'appel de Liège;
- 11) le Comité de concertation de base pour les officiers et agents judiciaires près le parquet de la cour d'appel de Liège;
- 12) le Comité de concertation de base pour le personnel des greffes et parquets des cours et tribunaux du ressort de la cour d'appel de Mons;
- 13) le Comité de concertation de base pour les officiers et agents judiciaires près le parquet de la cour d'appel de Mons;
- 14) le Collège des chefs de service — section francophone;
- 15) le Collège des chefs de service — section néerlandophone;
- 16) la Chambre de recours départementale — section francophone;
- 17) la Chambre de recours départementale — section néerlandophone;
- 18) le jury chargé de procéder aux examens linguistiques pour candidats aux fonctions d'huissier de justice;
- 19) le jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue néerlandaise pour les licenciés en notariat;
- 20) le jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue française pour les licenciés en notariat;
- 21) le jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue française et néerlandaise pour le personnel des greffes et parquets;
- 22) le jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue néerlandaise pour les docteurs et licenciés en droit;
- 23) le jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue française pour les docteurs et licenciés en droit;
- 24) le jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue allemande pour les docteurs et licenciés en droit;
- 25) la Commission départementale des stages — section francophone;

4.1. Welke nieuwe adviesorganen, ressorterend onder uw bevoegdheid, werden sedert de inwerkingtreding van het nieuwe artikel 5 van de wet van 20 juli 1990 opgericht ?

4.2. Welke van deze adviesorganen voldoen niet aan de opgelegde samenstelling van het nieuwe artikel 2bis, § 1, van de wet van 20 juli 1990 ?

4.3. Werd in deze gevallen, overeenkomstig het nieuwe artikel 2bis, § 2, van de wet van 20 juli 1990, een gemotiveerde aanvraag met betrekking tot de onmogelijkheid om te voldoen aan de opgelegde samenstelling voorgelegd aan de minister belast met het Beleid voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen ?

4.4. Zo ja, met welk resultaat ?

**Antwoord:** De lijst van de adviesorganen die ressorteren onder ons departement en die onder de toepassing vallen van de wet van 20 juli 1990 is de volgende :

- 1) het Hoog Overlegcomité;
- 2) het Basisoverlegcomité van het Centraal bestuur;
- 3) het Basisoverlegcomité van het *Belgisch Staatsblad*;
- 4) het Basisoverlegcomité voor het personeel van de griffies en parketten van de hoven en rechtbanken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen;
- 5) het Basisoverlegcomité voor de gerechtelijke officieren en agenten bij het parket van het hof van beroep te Antwerpen;
- 6) het Basisoverlegcomité voor het personeel van de griffies en parketten van de hoven en rechtbanken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;
- 7) het Basisoverlegcomité voor de gerechtelijke officieren en agenten bij het parket van het hof van beroep te Brussel;
- 8) het Basisoverlegcomité voor het personeel van de griffies en parketten van de hoven en rechtbanken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent;
- 9) het Basisoverlegcomité voor de gerechtelijke officieren en agenten bij het parket van het hof van beroep te Gent;
- 10) het Basisoverlegcomité voor het personeel van de griffies en parketten van de hoven en rechtbanken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik;
- 11) het Basisoverlegcomité voor de gerechtelijke officieren en agenten bij het parket van het hof van beroep te Luik;
- 12) het Basisoverlegcomité voor het personeel van de griffies en parketten van de hoven en rechtbanken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen;
- 13) het basisoverlegcomité voor de gerechtelijke officieren en agenten bij het parket van het hof van beroep te Bergen;
- 14) het College van dienstchefs — Franstalige afdeling;
- 15) het College van dienstchefs — Nederlandstalige afdeling;
- 16) de Departementale Raad van Beroep — Franstalige afdeling;
- 17) de Departementale Raad van Beroep — Nederlandstalige afdeling;
- 18) de jury belast met de taalexamen voor de kandidaat gerechtsdeurwaarders;
- 19) de jury belast met de examens over de kennis van de Nederlandse taal voor de licentiaten in het notariaat;
- 20) de jury belast met de examens over de kennis van de Franse taal voor de licentiaten in het notariaat;
- 21) de jury belast met de examens over de kennis van de Franse en Nederlandse taal voor het personeel van de griffies en parketten;
- 22) de jury belast met de examens over de kennis van de Nederlandse taal voor de doctoren en licentiaten in de rechten;
- 23) de jury belast met de examens over de kennis van de Franse taal voor de doctoren en licentiaten in de rechten;
- 24) de jury belast met de examens over de kennis van de Duitse taal voor de doctoren en licentiaten in de rechten;
- 25) de Departementale Stagecommissie — Franstalige afdeling;

26) la Commission départementale des stages — section néerlandophone;

2. La composition actuelle de ces divers comités et commissions est disponible au greffe du Sénat pour consultation.

3.1. Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation prévue dans la loi du 17 juillet 1997, il y a eu 11 propositions de candidats pour les divers organes consultatifs suivants :

— désignation d'un président suppléant pour le Comité de concertation de base pour le personnel des greffes et parquets des cours et tribunaux du ressort de la cour d'appel d'Anvers;

— désignation d'un président suppléant pour le Comité de concertation de base pour les officiers et agents judiciaires près le parquet de la cour d'appel d'Anvers;

— désignation d'un membre suppléant pour les officiers et agents judiciaires près le parquet de la cour d'appel de Gand;

— désignation d'un assesseur suppléant pour la Centrale générale des services publics au sein de la Chambre de Recours départementale — section francophone;

— désignation d'un assesseur suppléant pour le Syndicat libre de la Fonction publique au sein de la Chambre de Recours départementale — section néerlandophone;

— désignation de trois membres effectifs et de trois membres suppléants de la Commission départementale des stages — section francophone — suite à une recomposition de ladite commission.

3.2. Dans tous les cas susmentionnés.

3.3. Jamais.

3.4. Aucun mandat.

4.1. Depuis cette date, deux nouveaux organes consultatifs tombant sous le coup de cette loi ont été créés : le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire et le Conseil supérieur de la justice.

4.2. La composition de ces deux organes consultatifs est conforme à la loi.

4.3. Pas de demande.

4.4. Voir réponse précédente.

## Ministre des Finances

**Question n° 1034 de M. Delcroix du 27 avril 1998 (N.) :**

### *Paiement d'intérêts moratoires.*

On nous signale que les directions régionales des Impôts directs sont en proie à une certaine confusion en ce qui concerne leur compétence d'ordonner le paiement d'intérêts moratoires en cas de remboursement d'impôts payés indûment, puisque le contribuable en a été exonéré par après ou que l'impôt en question a été annulé.

Il semblerait que les choses suivantes en particulier sont quelque peu imprécises :

— Vos services doutent que le directeur régional qui a annulé une déclaration d'impôt sur les revenus mais qui a oublié dans la décision d'exonération concernée d'ordonner le remboursement des intérêts moratoires, puisse lui-même encore rectifier cette erreur.

Bien qu'il y ait une controverse en cours dans la jurisprudence concernant la question de savoir si les cours d'appel sont compétentes pour ordonner au fisc de payer des intérêts moratoires fiscaux (ou des intérêts civils), je pense qu'il ne peut y avoir aucun doute que cette discussion ne change rien à la compétence du directeur régional de rectifier sa propre erreur.

Je pense en d'autres termes que le contribuable n'est pas obligé, dans ces cas, d'intenter, en raison de l'erreur précitée du directeur régional, une procédure qui va durer des années en interjetant appel devant la cour d'appel, mais qu'il peut demander au directeur régional de bien vouloir revoir sa décision.

26) de Departementale Stagecommissie — Nederlandstalige afdeling;

2. De huidige samenstelling van deze verschillende comités en commissies ligt ter inzage bij de griffie van de Senaat.

3.1. Sedert de inwerkingtreding van de nieuwe regeling die in de wet van 17 juli 1997 is voorzien, zijn er 11 kandidaten voorgesteld voor de volgende verschillende adviesorganen :

— aanduiding van een plaatsvervangend voorzitter voor het Basisoverlegcomité voor het personeel van de griffies en parketten van de hoven en rechtbanken van het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen;

— aanduiding van een plaatsvervangend voorzitter voor het Basisoverlegcomité voor de gerechtelijke officieren en agenten bij het parket van het hof van beroep te Antwerpen;

— aanduiding van een plaatsvervangend lid voor het Basisoverlegcomité voor de gerechtelijke officieren en agenten bij het parket van het hof van beroep te Gent;

— aanduiding van een plaatsvervangend assessor voor de Algemene Centrale der openbare diensten in de Departementale Raad van Beroep — Franstalige afdeling;

— aanduiding van een plaatsvervangend assessor voor het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt in de Departementale Raad van Beroep — Nederlandstalige afdeling;

— aanduiding van drie effectieve leden en drie plaatsvervangende leden voor de Departementale Stagecommissie — Franstalige afdeling — ingevolge een nieuwe samenstelling van deze commissie.

3.2. In alle voormelde gevallen.

3.3. Nooit.

3.4. Geen enkel mandaat.

4.1. Sedert deze datum werden twee nieuwe adviesorganen opgericht die onder de toepassing van deze wet vallen: de Hoge Raad voor penitentiair beleid en de Hoge Raad van justitie.

4.2. Deze twee adviesorganen zijn opgericht overeenkomstig de wet.

4.3. Geen aanvraag.

4.4. Zie vorig antwoord.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 1034 van de heer Delcroix d.d. 27 april 1998 (N.) :**

### *Betaling van moratoriuminteressen.*

Vanuit de praktijk wordt ons gesignaleerd dat er een zekere onduidelijkheid heerst bij de gewestelijke directies van Directe Belastingen over hun bevoegdheid om bij terugbetaling van ten onrechte betaalde, want achteraf ontheven of vernietigde belastingen, de betaling van moratoriuminteressen te bevelen.

Meer bepaald zijn de volgende zaken klaarblijkelijk enigszins onduidelijk :

— Er wordt bij uw diensten aan getwijfeld of de gewestelijk directeur die een aanslag inzake inkomstenbelastingen vernietigd heeft, doch in de betrokken ontheffingsbeslissing vergat de terugbetaling van moratoriuminteressen te bevelen, alsnog zelf die vergissing kan rechtzetten.

Ondanks het feit dat er een controverse aan de gang is in de rechtspraak over de vraag of de hoven van beroep bevoegd zijn om aan de fiscus de betaling van fiscale moratoriuminteressen (of burgerlijke interessen) te bevelen, meen ik dat er geen twijfel over kan bestaan dat deze discussie niets afdoet aan de bevoegdheid van de gewestelijke directeur om zijn eigen vergissing recht te zetten.

Met andere woorden is de belastingplichtige desgevallend mijns inziens niet verplicht om wegens de voornoemde vergissing van de gewestelijk directeur een jarenlange procedure op te starten door een voorziening in beroep aan te tekenen bij het hof van beroep, doch kan hij de gewestelijke directeur om een willige herziening van zijn beslissing verzoeken.



L'honorable ministre peut-il confirmer ce point de vue ?

— Il n'existe aucun doute, dans vos services, que la juridiction de la Cour de cassation est actuellement très claire en ce qui concerne l'obligation de l'administration fiscale à payer des intérêts moratoires lorsqu'il s'avère qu'un précompte ou un paiement anticipé, servant d'acompte sur un impôt, peuvent être remboursés après avoir été qualifiés « d'impôts » à la suite d'un enrôlement ultérieur (*cf.* le terme « impôts » dans le texte de l'article actuel 418 du CIR 92).

La jurisprudence en question de la Cour de cassation existe déjà depuis à peu près cinq ans. L'administration n'éprouve aucune difficulté à l'appliquer aux exercices 1995, 1996 et 1997. Par-ci par-là pourtant, l'on est manifestement d'avis qu'il ne faudrait pas appliquer cette jurisprudence assez récente aux exercices plus anciens ou aux cas plus anciens où des précomptes ou des paiements anticipés ont été versés.

L'honorable ministre peut-il confirmer que la jurisprudence de la Cour de cassation s'applique également à ces anciens cas, puisque le texte de l'article 418 du CIR 92 en la matière n'a pas été modifié ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions qu'il a posées en matière de paiement d'intérêts moratoires.

1. En ce qui concerne la rectification de sa décision par le directeur régional

Lorsque le directeur régional ou le fonctionnaire délégué par lui ne porte dans sa décision relative à une réclamation ou dans sa décision basée sur l'article 376 du Code des impôts sur les revenus 1992 (article 277 du Code des impôts sur les revenus), aucune mention relative aux intérêts moratoires, il faut considérer qu'aucun intérêt moratoire n'est octroyé.

Si, dans de telles circonstances, le contribuable est d'avis qu'il a droit à des intérêts moratoires, il est tenu d'introduire un recours auprès de la cour d'appel compétente dans le délai visé à l'article 379 du Code des impôts sur les revenus 1992 (article 280 du Code des impôts sur les revenus).

2. En ce qui concerne l'octroi d'intérêts moratoires sur des remboursements de précomptes et versements anticipés imputés, en particulier pour les exercices d'imposition 1994 et antérieurs

Après que la Cour de cassation ait adopté un point de vue clair et définitif sur cette question, l'administration a immédiatement prescrit que des intérêts moratoires devaient à nouveau être accordés en cas de restitution de précomptes et versements anticipés ayant été imputés sur une cotisation établie dans le délai. Aucune distinction n'est faite selon l'exercice d'imposition auquel le dégrèvement se rapporte.

Tout dégrèvement de précomptes et de versements anticipés imputés accordé après cette directive administrative, entraîne donc en principe l'octroi d'intérêts moratoires, quel que soit l'exercice d'imposition.

Si l'honorable membre a connaissance de cas concrets dans lesquels aucun intérêt moratoire n'a été accordé, il voudra bien m'en informer. Je ne manquerai pas de charger mon administration de les examiner à fond.

**Question n° 1340 de M. Anciaux du 24 septembre 1998 (N.):**

**Exemption généralisée du droit proportionnel de donation pour un transfert à titre gratuit d'une universalité de biens à un hôpital-ASBL.**

Dans le cadre de la rationalisation et de l'assainissement du secteur hospitalier, les pouvoirs publics encouragent la fusion des hôpitaux de plus petite taille. Les hôpitaux qui comptent moins de 150 lits sont mêmes obligés de fusionner ou de fermer. D'un autre côté, on décourage cette opération en appliquant le taux de 1,1 %,

Kan de geachte minister dit standpunt bevestigen ?

— Er wordt bij uw diensten niet betwijfeld dat de cassatierechtspraak thans klaar en duidelijk is ter zake van de verplichting voor de fiscale administratie om moratoriuminteressen te betalen wanneer een voorheffing of voorafbetaling, als zijnde voorschotten op een belasting, moet worden terugbetaald wanneer deze door een navolgende inkohiering het karakter van een « belasting » heeft verkregen (*cf.* de term « belasting » in de tekst van het huidige artikel 418 WIB 92).

De betrokken cassatierechtspraak is reeds een vijftal jaar oud. De administratie heeft er geen moeite mee om deze cassatierechtspraak toe te passen op de aanslagjaren 1995, 1996 en 1997. Doch klaarblijkelijk heerst her en der nog de opvatting dat deze relatief recente cassatierechtspraak niet zou moeten worden toegepast over oudere aanslagjaren of oudere betalingen van voorheffingen en voorafbetalingen.

Kan de geachte minister bevestigen dat de cassatierechtspraak ook voor deze oude gevallen geldt, aangezien de tekst van artikel 418 WIB 92 ter zake niet gewijzigd is ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op de vragen die hij gesteld heeft in verband met de betaling van moratoriuminteressen.

1. Wat de rechtzetting betreft door de gewestelijk directeur van zijn beslissing

Wanneer de gewestelijk directeur of de door hem gedelegeerde ambtenaar in zijn beslissing over een bezwaarschrift of in een beslissing getroffen op grond van artikel 376 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (artikel 277 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen) geen enkele vermelding betreffende de toekenning van moratoriuminteressen aanbrengt, moet worden geacht dat er geen moratoriuminteressen worden toegekend.

Indien in dergelijke omstandigheden de belastingplichtige van oordeel is dat hij recht heeft op moratoriuminteressen dan moet hij, binnen de termijn gesteld in artikel 379 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (artikel 280 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen) een voorziening in beroep indienen bij het bevoegde hof van beroep.

2. Wat de toekenning van moratoriuminteressen betreft op ruggaven van verrekende voorheffingen en voorafbetalingen, inzonderheid voor de aanslagjaren 1994 en vorige

Nadat het Hof van Cassatie op dit punt een duidelijk en vast standpunt had ingenomen, heeft de administratie onmiddellijk voorgeschreven dat opnieuw moratoriuminteressen moesten worden toegekend wanneer voorheffingen en voorafbetalingen worden teruggegeven die verrekend zijn geweest met een tijdig gevestigde aanslag. Daarbij is geen onderscheid gemaakt al naargelang het aanslagjaar waarop de ontheffing betrekking heeft.

Op elke ontheffing van verrekende voorheffingen en voorafbetalingen die na die administratieve onderrichtingen is verleend, zijn dus in beginsel moratoriuminteressen toe te kennen, ongeacht het aanslagjaar.

Indien het geachte lid kennis zou hebben van concrete gevallen waarin geen interessen zijn toegekend, gelieve het hem mij die te willen meedelen. Ik zal dan niet nalaten aan mijn administratie de opdracht te geven om die gevallen nader te onderzoeken.

**Vraag nr. 1340 van de heer Anciaux d.d. 24 september 1998 (N.):**

**Algehele vrijstelling van het evenredig schenkingsrecht voor een overdracht om niet van een algemeenheid van goederen in een ziekenhuis-VZW.**

In het raam van het rationaliseren en het besparen in de ziekenhuiswereld stimuleert de overheid de fusie van kleinere ziekenhuizen. Ziekenhuizen met minder dan 150 bedden worden zelfs verplicht samen te smelten of te sluiten. Anderzijds ontmoedigt men de operatie door de toepassing van het 1,1 %-tarief, wat een

ce qui représente une taxe de plusieurs millions et constitue donc, dans certains cas, une raison de ne pas fusionner. Il est clair que les hôpitaux-ASBL ont besoin d'un incitant fiscal pour réaliser des concentrations.

À une question écrite précédente (sénateur Arts, 4 août 1992, question n° 76) sur le même sujet, votre prédécesseur a répondu: «la *ratio legis* de l'article 117 (Code des droits d'enregistrement) réside dans le souci d'encourager la concentration des entreprises afin de mieux résister à la concurrence étrangère. Il est clair que cette nécessité d'encourager fiscalement les concentrations n'existe pas pour les ASBL.»

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante:

Peut-il accorder une exemption généralisée du droit proportionnel de donation pour un transfert à titre gratuit d'une universalité de biens à un hôpital-ASBL, dans le cas d'une fusion de deux ou plusieurs hôpitaux? Si non, pourquoi ne le peut-il pas?

**Réponse:** Conformément à l'article 140, 3°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, c'est le tarif réduit à 1,1 % qui est applicable aux transmissions à titre gratuit entre personnes morales visées par ledit texte.

C'est notamment le cas sur l'acte contenant une transmission à titre gratuit de biens d'une association sans but lucratif que la transmission ait comme objet l'universalité des biens de la première ou qu'elle porte uniquement sur une partie de ces biens.

Compte tenu de la clarté du texte de loi actuellement en vigueur, il ne peut être accordé aucune exemption totale du droit proportionnel de donation puisque, conformément à l'article 172 de la Constitution, nulle exemption ou réduction d'impôt ne peut être établie que par une loi.

**Question n° 1450 de M. Verreycken du 16 novembre 1998 (N.):**

**Plan de répartition du bénéfice de la Loterie nationale pour le présent exercice.**

D'après votre communiqué de presse, un projet d'arrêté royal concernant le plan de répartition du bénéfice de la Loterie nationale pour cet exercice a été approuvé par le Conseil des ministres du 23 octobre 1998.

Je souhaiterais recevoir la liste des projets, au niveau fédéral et des entités fédérés, qui peuvent bénéficier de subventions de la Loterie nationale, bien entendu avec le montant attribué, de manière à pouvoir expliquer les 7,2 milliards.

**Réponse:** L'honorable membre est prié de noter que l'arrêté royal fixant le plan de répartition des bénéfices de la Loterie nationale de l'exercice 1998 n'a été signé que le 17 novembre 1998 et n'est entré en vigueur que le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à savoir le 8 décembre 1998.

Aucune proposition de subventionnement à charge du budget de l'exercice 1998 ne pouvait donc être faite avant cette date et, par conséquent, je n'ai encore signé aucun arrêté ministériel attribuant des subsides dans le cadre du plan de répartition des bénéfices de l'exercice 1998.

Depuis cette date, seuls les montants suivants ont été versés à des bénéficiaires cités nommément dans la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale:

- Coopération au développement: 1 323 238 636 francs;
- Caisse nationale des calamités: 235 440 341 francs;
- Fondation Roi Baudouin: 400 000 000 francs (= dotation intégrale);
- Fonds de survie pour le Tiers Monde: 456 321 023 francs.

belasting van vele miljoenen betekent en dus in bepaalde gevallen een reden is om niet te fusioneren. Het is duidelijk dat concentraties van ziekenhuis-VZW's een fiscale aanmoediging verdienen.

Op een vroegere schriftelijke vraag (senator Arts, 4 augustus 1992, vraag nr. 76) betreffende hetzelfde onderwerp antwoordt uw voorganger het volgende: «De *ratio legis* van artikel 117 (Wetboek der registratierechten) bestaat in de aanmoediging van de concentratie van ondernemingen om aldus beter aan de buitenlandse mededinging te kunnen weerstaan. Het is duidelijk dat voor de VZW's geen dergelijke noodzaak bestaat tot het fiscaal aanmoedigen van concentraties.»

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vraag:

Kan de geachte minister een algehele vrijstelling toestaan van het evenredig schenkingsrecht voor een overdracht om niet van een algemeenheid van goederen in een ziekenhuis-VZW in het geval van samenvoeging van twee of meerdere ziekenhuizen? Indien neen, waarom niet?

**Antwoord:** Het overeenkomstig artikel 140, 3°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten verschuldigde verlaagd tarief van 1,1 % is van toepassing op de overdrachten om niet die plaatsgrijpen tussen rechtspersonen welke door de tekst beoogd worden.

Het is onder meer van toepassing op de akte houdende overdracht om niet van goederen van een vereniging zonder winstoogmerk aan een andere vereniging zonder winstoogmerk ongeacht of de overdracht de algemeenheid van goederen van de eerste tot voorwerp heeft, of wel alleen op een deel van die goederen slaat.

Rekening houdend met de thans geldende duidelijke wetteksten kan geen algehele vrijstelling van het evenredig schenkingsrecht toegestaan worden aangezien overeenkomstig artikel 172 van de Grondwet geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet.

**Vraag nr. 1450 van de heer Verreycken d.d. 16 november 1998 (N.):**

**Winstverdelingsplan van de Nationale Loterij voor dit dienstjaar.**

Blijkens uw persbericht werd tijdens de Ministerraad van 23 oktober 1998 een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd over het winstverdelingsplan van de Nationale Loterij voor dit dienstjaar.

Graag ontving ik van u de lijst van projecten op federaal en deelstaatniveau die in aanmerking komen voor de subsidiëring met geld van de Nationale Loterij. Uiteraard graag met het toegevoegde bedrag, zodat ik de 7,2 miljard kan duiden.

**Antwoord:** Het geacht lid wordt geïnformeerd dat het koninklijk besluit tot bepaling van het winstverdelingsplan van het dienstjaar 1998 van de Nationale Loterij pas op 17 november 1998 werd ondertekend en van kracht is geworden bij zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad* op 8 december 1998.

Vóór die datum kon er dus geen enkel voorstel tot subsidiëring ten laste van het budget van het dienstjaar 1998 worden gedaan en ik heb dan ook nog geen enkel ministerieel besluit houdende toekenning van subsidies volgens het winstverdelingsplan voor het dienstjaar 1998 ondertekend.

Sinds die datum werden wel al volgende bedragen uitgekeerd voor begunstigden die met name in de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij worden genoemd:

- Ontwikkelingssamenwerking: 1 323 238 636 frank;
- Nationale Kas voor rampenschade: 235 440 341 frank;
- Koning Boudewijn Stichting: 400 000 000 frank (= volledige dotatie);
- Overlevingsfonds Derde Wereld: 456 321 023 frank.

**Question n° 1459 de M. Destexhe du 18 novembre 1998 (Fr.):**

**Taxation des revenus professionnels d'employés des succursales de sociétés belges.**

Pour des PME qui tentent de survivre en Belgique, il est souvent vital de pouvoir disposer de réseaux de commercialisation à l'étranger, et notamment dans des pays qui n'ont pas conclu de conventions préventives de la double imposition des revenus avec la Belgique.

Il me revient que vos services taxent les revenus du personnel local engagé par ces succursales, alors même que ces personnes n'ont jamais résidé en Belgique, n'y exercent aucune activité et n'y ont aucune attache, sauf le fait d'avoir un employeur qui dispose d'un siège en Belgique.

Quelles sont les conditions que de telles entreprises doivent remplir pour éviter que ce personnel ne soit taxé sur ses revenus professionnels à la fois en Belgique et dans leur pays de résidence ?

**Réponse:** En vertu de l'article 228, § 2, 6°, a) et b), du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), les rémunérations des travailleurs non-résidents à charge d'un habitant du Royaume ou d'une société résidente, constituent des revenus imposables à l'impôt des non-résidents.

Les rémunérations des travailleurs en cause sont cependant exonérées sur pied de l'article 230, 3°, CIR 92, dans la mesure où elles rémunèrent une activité exercée à l'étranger par les bénéficiaires et sont imputées sur les résultats de l'établissement situé à l'étranger au profit duquel les activités sont exercées. En d'autres termes, le coût salarial doit apparaître parmi les frais professionnels de l'établissement étranger — et non du siège belge — et doit, par conséquent, venir en diminution du résultat de cet établissement.

Lorsque les conditions d'exonération évoquées ci-avant ne sont pas remplies, les rémunérations versées aux non-habitants du Royaume concernés sont donc bien imposables à l'impôt des non-résidents en Belgique.

**Question n° 1460 de M. Destexhe du 18 novembre 1998 (Fr.):**

**Voiture de société.**

Lorsqu'une personne réside en Belgique, peut-elle rouler avec la voiture mise à sa disposition par son employeur établi à l'étranger? La réponse varie-t-elle suivant que cette personne exerce son activité professionnelle exclusivement à l'étranger ou en partie à l'étranger et en partie en Belgique ?

Lorsqu'une personne réside en Belgique et qu'elle a conclu deux contrats d'emplois, l'un avec une entreprise établie en Belgique et l'autre avec une personne établie à l'étranger, peut-elle rouler en Belgique avec la voiture mise à sa disposition par son employeur étranger? Votre réponse diffère-t-elle suivant que les employeurs belges et étrangers sont des entités juridiques distinctes, mais faisant partie du même groupe ou qu'il s'agit de deux établissements appartenant à la même entité juridique ?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que sa question a été transmise à M. le ministre des Transports, compétent en cette matière, puisque la question posée consiste à demander si un résident belge peut circuler en Belgique au volant d'un véhicule mis à sa disposition par son employeur étranger.

J'invite toutefois l'honorable membre à se référer à la réponse à la question parlementaire n° 225 posée par Mme la sénatrice Milquet le 4 avril 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 1-56 du 14 octobre 1997, Sénat, session 1997-1998, p. 2837) sur les conséquences fiscales communément évoquées lorsque les situations décrites se présentent.

**Question n° 1465 de M. Destexhe du 18 novembre 1998 (Fr.):**

**TVA. — Revente de biens usagés par des assujettis sans droit à déduction.**

Lorsqu'un assujetti sans droit à déduction revend, avec exemption totale de la taxe (article 44, § 2, 13°, Code de la TVA), un bien

**Vraagnr. 1459 van de heer Destexhe d.d. 18 november 1998 (Fr.):**

**Belasting op de beroepsinkomsten van de werknemers van bijkantoren van Belgische vennootschappen.**

Voor Belgische KMO's is het vaak van levensbelang dat ze over een handelsnetwerk kunnen beschikken in het buitenland en met name in landen die met België nog geen overeenkomst tot het vermijden van dubbele inkomstenbelasting hebben gesloten.

Ik heb vernomen dat uw diensten het inkomen van het plaatselijke personeel van deze bijkantoren belasten, terwijl deze mensen nooit in België hebben verbleven, er geen activiteit uitoefenen en er geen band mee hebben, behalve dat ze werken voor iemand die een zetel heeft in België.

Welke voorwaarden moeten zo'n ondernemingen vervullen om te voorkomen dat de beroepsinkomsten van het personeel twee keer worden belast: een keer in België en een keer in het land waar ze verblijven ?

**Antwoord:** De bezoldigingen van niet-inwonende werknemers die ten laste vallen van een rijksinwoner of van een binnenlandse vennootschap zijn overeenkomstig artikel 228, § 2, 6°, a) en b), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) aan de belasting van niet-inwoners onderworpen.

De bezoldigingen van de betrokken werknemers zijn evenwel op grond van artikel 230, 3°, WIB 92 vrijgesteld in zover zij een door de verkrijgers in het buitenland uitgeoefende werkzaamheid bezoldigen en worden toegerekend op de resultaten van de in het buitenland gelegen inrichting waarvoor werkzaamheden worden uitgeoefend. De loonkost moet met andere woorden in de beroepskosten van de buitenlandse inrichting — en niet van de Belgische zetel — voorkomen en moet derhalve in mindering komen van het resultaat van die inrichting.

Indien de hiervoor vermelde vrijstellingsvoorwaarden niet zijn vervuld, zijn de aan de betrokken niet-rijksinwoners betaalde bezoldigingen wel degelijk in België aan de belasting van niet-inwoners onderworpen.

**Vraagnr. 1460 van de heer Destexhe d.d. 18 november 1998 (Fr.):**

**Dienstwagen.**

Mag iemand die in België verblijft, rijden met een wagen die zijn in het buitenland verblijvende werkgever hem ter beschikking stelt? Verschilt het antwoord naargelang de persoon zijn beroepsactiviteit uitsluitend in het buitenland uitoefent, dan wel gedeeltelijk in het buitenland en gedeeltelijk in België ?

Kan iemand die in België verblijft en die twee arbeidsovereenkomsten heeft gesloten, respectievelijk met een in België gevestigde onderneming en met een in het buitenland gevestigde onderneming, in België rijden met een wagen die zijn buitenlandse werkgever hem ter beschikking stelt? Is het antwoord op de vraag anders wanneer de Belgische en de buitenlandse werkgever wel tot dezelfde groep behoren maar geen juridische eenheid vormen dan wanneer dat wel het geval is ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat zijn vraag werd toegezonden aan de heer minister van Vervoer die in deze materie bevoegd is. De gestelde vraag luidt immers of een Belgische verblijfhouder in België mag rijden met een personenauto die hem door zijn buitenlandse werkgever ter beschikking wordt gesteld.

Ik verwijs het geachte lid niettemin naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 225 gesteld door mevrouw de senator Milquet op 4 april 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 1-56 van 14 oktober 1997, Senaat, zitting 1997-1998, blz. 2837) over de gebruikelijke fiscale gevolgen die zich in de beschreven situaties voordoen.

**Vraagnr. 1465 van de heer Destexhe d.d. 18 november 1998 (Fr.):**

**BTW. — Wederverkoop van gebruikte goederen door belastingplichtigen zonder recht op aftrek van belasting.**

Wanneer een belastingplichtige die geen recht heeft op aftrek van belasting, met volledige belastingvrijstelling volgens arti-

d'investissement qu'il avait antérieurement affecté à son activité exemptée, l'acquéreur final de ce bien peut-il déduire une partie de la TVA ayant grevé l'acquisition de bien par le revendeur ?

**Réponse:** Conformément à l'article 45, § 1<sup>er</sup>, du Code de la TVA, un assujetti ne peut déduire de la taxe dont il est redevable que les taxes ayant grevé les biens et les services qui lui ont été fournis, les biens qu'il a importés et les acquisitions intracommunautaires qu'il a effectués dans la mesure où il les utilise pour effectuer des opérations visées par ledit article 45, § 1<sup>er</sup>.

Par conséquent, dans l'hypothèse envisagée par l'honorable membre, l'acquéreur final ne peut en aucun cas déduire la TVA ayant grevé l'acquisition du bien par le revendeur puisque cette taxe est relative à une livraison de bien à laquelle il est totalement étranger.

**Question n° 1471 de M. Delcroix du 25 novembre 1998 (N.):**

**Traitement fiscal des centres de distribution et de services («transfer pricing»).**

Le traitement fiscal des centres de distribution et de services est expliqué en détail dans quelques circulaires publiées dans le *Bulletin des contributions*.

Ces circulaires examinent les critères que l'administration fiscale applique pour déterminer si les sociétés concernées accordent des avantages «anormaux» ou «bénévoles» à des entreprises étrangères.

Il est évident que les prix de vente pratiqués par un centre de distribution peuvent être fixés avec sécurité juridique. Pour autant naturellement que les conditions à cet effet soient respectées, l'administration fiscale belge n'est plus en mesure d'affirmer qu'un prix de vente appliqué par exemple par un centre de distribution belge aux membres étrangers du groupe auquel il appartient serait trop bas.

L'administration ne peut donc pas, dans cette hypothèse, ajouter un «avantage anormal et bénévole» au résultat imposable d'une entreprise belge. En d'autres mots, l'article 26 du Code des impôts sur les revenus ne peut pas être appliqué.

Le «transfer pricing» n'est cependant pas seulement un problème de prix de vente. Les prix d'achat peuvent également être contestés par l'administration fiscale belge. Notamment si celle-ci estime qu'un prix d'achat est trop élevé, elle peut choisir de taxer un avantage anormal et bénévole dans le chef de l'entreprise acheteuse, en application de l'article 26 CIR 92.

L'honorable ministre peut-il confirmer:

1. que l'impossibilité pour l'administration fiscale belge d'ajouter un avantage anormal et bénévole au résultat imposable d'un centre de distribution ou de services qui répond aux conditions des circulaires publiées, vaut aussi pour les prix d'achat utilisés par ces entreprises;

2. que l'administration fiscale n'appliquera dans ce contexte ni l'article 26 ni l'article 49 du Code des impôts sur les revenus ?

**Réponse:** Le résultat fiscal des centres de distribution visés dans la circulaire administrative n° Ci. RH. 421/463.062 du 30 novembre 1994 et des centres de services visés dans la circulaire administrative n° Ci. RH. 421/483.766 du 26 juillet 1996, est fixé suivant les règles ordinaires applicables en matière d'impôt des sociétés (ou d'impôt des non-résidents/sociétés).

La seule particularité lors de la détermination du résultat fiscal des centres de distribution et de services, bénéficiant du régime spécial d'imposition, consiste à considérer que le centre concerné n'a consenti, à l'égard des sociétés du groupe auquel il appartient,

kel 44, § 2, 13<sup>o</sup>, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, een investeringsgoed wederverkoopt dat hij voordien heeft aangewend voor zijn vrijgestelde activiteit, kan de eindkoper van dat goed de BTW dan gedeeltelijk aftrekken die werd aangerekend op de aankoop van het goed door de wederverkoper ?

**Antwoord:** Overeenkomstig artikel 45, § 1, van het BTW-Wetboek mag een belastingplichtige op de belasting die hij verschuldigd is slechts in aftrek brengen de belasting geheven van de aan hem geleverde goederen en verleende diensten, van de door hem ingevoerde goederen en de door hem verrichte intracommunautaire verwervingen, in de mat dat hij die goederen en diensten gebruikt voor het verrichten van in artikel 45, § 1, bedoelde handelingen.

Bijgevolg mag, in het door het geachte lid beoogde geval, de BTW geheven van de verkrijging van het goed door de wederverkoper, in geen enkel geval in aftrek gebracht worden door de uiteindelijke verkrijger, aangezien deze belasting betrekking heeft op een levering van een goed waaraan hij totaal vreemd is.

**Vraag nr. 1471 van de heer Delcroix d.d. 25 november 1998 (N.):**

**Fiscale behandeling van distributie- en dienstencentra («transfer pricing»).**

De fiscale behandeling van distributie- en dienstencentra wordt nader toegelicht door enkele circulaires gepubliceerd in het *Bulletin der belastingen*.

In deze circulaires wordt bepaald welke criteria de belastingadministratie hanteert om te kunnen bepalen of de betrokken ondernemingen al dan niet «abnormale» of «goedgunstige» voordelen toekennen aan buitenlandse ondernemingen.

Het is duidelijk dat de verkoopprijzen die door een distributiecentrum worden gehanteerd aldus met rechtszekerheid kunnen vastgesteld worden. De Belgische belastingadministratie is, uiteraard als de voorwaarden daartoe gerespecteerd worden, niet meer in de mogelijkheid om te stellen dat een verkoopprijs gehanteerd door bijvoorbeeld een Belgisch distributiecentrum aan de buitenlandse groepsleden, veel te laag zou uitvallen.

De administratie kan dus in die hypothese géén «abnormaal en goedgunstig voordeel» toevoegen aan het belastbaar resultaat van een Belgische onderneming. Artikel 26 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen kan met andere woorden niet worden toegepast.

«Transfer pricing» is echter niet alleen een probleem van verkoopprijzen. Ook aankooprijzen kunnen door de belastingadministratie aangevochten worden. Met name als de Belgische belastingadministratie vindt dat een aankoopprijs te hoog is, kan zij ervoor opteren om een abnormaal en goedgunstig voordeel te belasten bij de aankopende onderneming, in toepassing van artikel 26 WIB 92.

Kan de geachte minister bevestigen:

1. dat de onmogelijkheid voor de Belgische belastingadministratie om een abnormaal en goedgunstig voordeel toe te voegen aan het belastbaar resultaat van een distributie- of dienstencentrum dat aan de voorwaarden van de gepubliceerde circulaires voldoet, ook geldt voor de door deze ondernemingen gehanteerde aankooprijzen;

2. dat de belastingadministratie in die context zowel artikel 26 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen niet zal toepassen als artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen ?

**Antwoord:** Het fiscale resultaat van de distributiecentra bedoeld in de administratieve circulaire nr. Ci. RH. 421/463.062 van 30 november 1994 en van de dienstencentra bedoeld in de administratieve circulaire nr. Ci. RH. 421.483.766 van 26 juli 1996, wordt vastgesteld volgens de gewone regels die van toepassing zijn inzake vennootschapsbelasting (of inzake belasting van niet-inwoners/vennootschappen).

De enige bijzonderheid bij het bepalen van het fiscale resultaat van distributie- en dienstencentra die het bijzondere aanslagstelsel genieten bestaat erin dat het desbetreffende centrum geacht wordt geen abnormale of goedgunstige voordelen in de zin van artike-

aucun avantage anormal ou bénévole au sens des articles 26 et 79 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92), lorsque le chiffre d'affaires n'est pas inférieur au montant en rémunération de ses services fixé suivant les règles tracées dans les circulaires administratives précitées.

Par conséquent, l'administration peut — en principe — appliquer, à l'occasion de la fixation du résultat fiscal d'un centre de distribution ou de services, les dispositions de l'article 26, CIR 92 en reprenant parmi les « dépenses non admises » du centre un avantage anormal ou bénévole pour cause de « prix d'achat » trop élevés.

La deuxième question devient dès lors sans objet.

Toutefois, si l'honorable membre vise un cas concret, je suis disposé à faire examiner si l'identité et l'adresse du centre de distribution ou de services concerné me sont communiquées.

**Question n° 1522 de M. Delcroix du 4 décembre 1998 (N.):**

**Possibilité de constituer des provisions pour les personnes bénéficiaires d'avantages au sens de l'article 27 CIR.**

Bien souvent, nous entendons que les contribuables bénéficiaires de « profits » au sens de l'article 27 du CIR 92 ne seraient pas autorisés à se constituer des provisions pour coûts et risques comptabilisés par des entreprises dans le but de faire face à des pertes ou des coûts bien définis qui sont vraisemblables à la lumière des événements.

Il est probable que certains déduisent cela du fait que les bénéficiaires de tels « profits » ne pourraient pas être considérés comme « entreprises » ou qu'ils ne « comptabilisent » pas une telle provision.

Selon moi, de telles conclusions ne ressortent pas si clairement des textes de loi.

En effet, le fait qu'une personne exerçant une profession libérale ou un artisan ne soit pas considéré comme un entrepreneur est à notre avis une idée dépassée. Et rien n'empêche, selon nous, qu'une telle personne tienne une comptabilité dans laquelle elle enregistre en tant que tel le fait qu'elle réserve certaines sommes pour les charges probables à venir et les comptabilise comme telles.

L'honorable ministre partage-t-il cette vision ?

Dans l'affirmative, une modification de l'article 22 de l'AR CIR 92, qui se fonde encore sur des concepts dépassés, ne s'impose-t-elle pas ?

Si tel n'est pas le cas, quel est le véritable fondement juridique permettant de refuser la constitution de provisions aux bénéficiaires de profits ?

**Réponse:** L'honorable membre vise manifestement les réductions de valeur et provisions pour risques et charges comptabilisées par des « entreprises », qui peuvent être exonérées, sous certaines conditions, conformément à l'article 48 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92).

Conformément à l'arrêté royal du 10 avril 1992 portant coordination de dispositions légales relatives aux impôts sur les revenus, la disposition légale précitée remplace l'article 23 du Code des impôts sur les revenus, applicable jusque là, et qui était libellé comme suit:

« Ne sont pas considérées comme bénéfiques, les réductions de valeur et les provisions pour risques et charges qui, dans les limites et aux conditions déterminées par le Roi, sont comptabilisées en vue de faire face à des pertes ou charges nettement précisées et que les événements en cours rendent probables ».

Il ressort du préambule de cet arrêté royal que le Roi peut, sans apporter de modifications de fond aux dispositions et en respectant les principes de ces dispositions, notamment simplifier et harmoniser les textes.

C'est ainsi que la mention figurant expressément à l'article 23 précité, selon laquelle l'exonération en cause ne s'applique qu'à la catégorie de revenus « bénéfiques », a été négligée à l'occasion de ladite coordination, étant donné qu'elle était en fait superflue.

len 26 et 79 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) te hebben verleend aan de vennootschappen van de groep waartoe het behoort, wanneer het omzetcijfer niet lager is dant het bedrag dat wordt vastgesteld (ter vergoeding voor hun diensten) volgens de in de voormelde administratieve circulaires uiteengezette regels.

De administratie kan bijgevolg bij de vaststelling van het fiscale resultaat van een voormeld distributie- of dienstencentrum de bepalingen van artikel 26, WIB 92 in beginsel toepassen door een abnormaal of voordelig voordeel wegens te hoge « aankooprijzen » onder de « verworpen uitgaven » van het centrum op te nemen.

De tweede vraag is dan ook zonder voorwerp.

Indien het geachte lid evenwel een concreet geval beoogt, ben ik bereid dat te laten onderzoeken indien mij de naam en het adres van het betrokken distributie- of dienstencentrum worden medegedeeld.

**Vraag nr. 1522 van de heer Delcroix d.d. 4 december 1998 (N.):**

**Mogelijkheid om provisies aan te leggen voor personen die baten genieten in de zin van artikel 27 WIB.**

Steevast horen wij dat belastingplichtigen die « baten » genieten in de zin van artikel 27 WIB 92 geen provisies zouden kunnen aanleggen voor risico's en kosten die door ondernemingen worden geboekt om het hoofd te bieden aan scherp omschreven verliezen of kosten die volgens de aan de gang zijnde gebeurtenissen waarschijnlijk zijn.

Mogelijkerwijs leiden sommigen dit af uit het feit dat de genietters van « baten » immers niet als « ondernemingen » zouden kunnen worden aangezien of dat zij een voorziening niet « boeken ».

Dit lijken mij echter gevolgtrekkingen die niet zo duidelijk uit de wetteksten af te leiden zijn.

Immers, dat een beoefenaar van een vrij beroep of een ambt niet als een ondernemer zou beschouwd worden, is naar ons gevoelen mogelijkerwijs een voorbijgestreefde opvatting. En bovendien belet niets onzes inziens dat een dergelijke persoon een boekhouding voert waarin hij het feit dat hij bepaalde sommen reserveert voor waarschijnlijke toekomstige lasten, als zodanig te boek stelt.

Kan de geachte minister deze visie beamen ?

Zo ja, dringt een wijziging aan artikel 22 KB WIB 92, dat gebeurlijk nog altijd uitgaat van de oude begrippen, zich niet op ?

Zo niet, wat is de werkelijke juridische grond om de aanleg van provisies voor genietters van baten te weigeren ?

**Antwoord:** Het geachte lid beoogt klaarblijkelijk de door « ondernemingen » geboekte waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten, die overeenkomstig artikel 48 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) onder bepaalde voorwaarden kunnen worden vrijgesteld.

Ingevolge het koninklijk besluit van 10 april 1992 tot coördinatie van wettelijke bepalingen inzake inkomstenbelastingen, vervangt de voormelde wetsbepaling het tot dan toe toepasselijke artikel 23 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, dat als volgt luidde:

« Binnen de grenzen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt worden niet als winst aangemerkt, de waardeverminderingen en de voorzieningen voor risico's en lasten die worden geboekt om het hoofd te bieden aan scherp omschreven verliezen of lasten welke volgens de aan de gang zijnde gebeurtenissen waarschijnlijk zijn ».

Uit de aanhef van dat koninklijk besluit blijkt dat de Koning, zonder de bepalingen inhoudelijk te wijzigen en met naleving van de principes ervan, onder meer de teksten kan vereenvoudigen en harmoniseren.

Zo werd de in het voormelde artikel 23 opgenomen uitdrukkelijke vermelding dat de beoogde vrijstelling alleen voor de inkomstencategorie « winst » geldt, ter gelegenheid van voornoemde coördinatie weggelaten daar zij in feite overbodig was.

L'article 48, CIR 92 constitue en effet une dérogation à l'article 25, 5°, CIR 92, en vertu duquel les réserves, fonds de prévision ou provisions quelconques sont imposables à titre de bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles.

Il s'ensuit dès lors également que l'exonération en cause ne peut s'appliquer qu'aux bénéficiaires précités et ne vaut pas pour les autres catégories de revenus professionnels visées à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, CIR 92.

C'est donc à juste titre que seule la catégorie de revenus «bénéfices» figure aux articles 22, 24 et 27 de l'arrêté royal d'exécution du CIR 92.

**Question n° 1532 de M. Loones du 10 décembre 1998 (N.):**

**Taxe sur les contrats d'assurance. — Exonération au profit de la navigation intérieure.**

Plusieurs zones d'ombre subsistent chez les intéressés à la suite de modification de la loi du 5 juillet 1998 (*Moniteur belge* du 29 août 1998) en faveur de la navigation intérieure.

Le secteur de la navigation intérieure souhaite savoir si les avantages octroyés (suppression de la taxe sur l'assurance sur corps) se limitent aux bateaux de navigation intérieure.

Dans ce cas, cette mesure n'aurait aucun effet, étant donné que pour ainsi dire la quasi-totalité des bateaux naviguent tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger. Cette limitation serait en outre particulièrement préjudiciable à bon nombre de bateliers en raison de l'exclusion des marchandises destinées au transport international.

L'administration des Contributions n'a pu fournir de réponse claire aux questions formulées par les représentants de la navigation intérieure.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir si la mesure relative à l'assurance sur corps vaut pour l'ensemble des bateaux de navigation intérieure? Également pour ceux navigant à l'étranger?
2. Dans la négative, l'honorable ministre serait-il prêt à envisager une adaptation de cette règle, en raison de son utilité?

**Réponse:** En vertu de la loi du 5 juillet 1998 portant des dispositions relatives aux taxes assimilées au timbre en faveur de la navigation fluviale, l'exemption de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance prévue par l'article 176<sup>2</sup>, 10°, du Code des taxes assimilées au timbre a été étendue aux assurances de corps de bateaux et de bâtiments considérés comme tels par l'article 271 du livre II du Code de commerce.

Sont visés les bateaux d'intérieur (par opposition aux bâtiments destinés à naviguer en mer, également visés par l'article 176<sup>2</sup>, 10°) qui font ou sont destinés à faire habituellement dans les voies d'eau intérieures notamment le transport des personnes ou des choses, sans distinction selon qu'il s'agit de transport national ou international.

À l'article 176<sup>2</sup>, 10°, précité, il n'est au demeurant imposé aucune limitation quant au type de transport effectué.

Par conséquent, l'exemption de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance pour les assurances de corps de bateaux est d'application sur tous les bateaux enregistrés en Belgique, sans distinction entre les bateaux qui n'effectuent que du transport national et les bateaux qui effectuent du transport national et international.

L'Association belge des Assureurs maritimes a déjà été informée de ce point de vue par dépêche ministérielle du 19 octobre 1998.

Artikel 48 WIB 92 vormt immers een uitzondering op artikel 25, 5°, WIB 92, krachtens hetwelk alle reserves, voorzorgfondsen en voorzieningen als winst van nijverheids-, handel- of landbouwendernemingen belastbaar zijn.

Daaruit volgt dan ook dat de desbetreffende vrijstelling alleen op de voormelde winst van toepassing kan zijn en niet geldt voor de baten of de andere in artikel 23, § 1, WIB 92 vermelde categorieën van beroepsinkomsten.

Het is derhalve terecht dat in de artikelen 22, 24 en 27 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 92, uitsluitend de inkomsten categorie «winst» voorkomt.

**Vraag nr. 1532 van de heer Loones d.d. 10 december 1998 (N.):**

**Taks op de verzekeringscontracten. — Vrijstelling ten gunste van de binnenvaart.**

Omtrent de wetwijziging van 5 juli 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1998) ten gunste van de binnenvaart, blijkt er nogal onduidelijkheid te bestaan bij de betrokkenen.

De binnenvaartsector stelt zich namelijk de vraag of de toegekende voordelen (afschaffing van de taks op de cascoverzekering) zich beperken tot schepen die binnenlands vervoer verrichten.

In dat geval zou deze maatregel geen effect hebben, aangezien omzeggens alle boten zowel in het binnenland als in het buitenland varen. Deze beperking zou bovendien zeer ongunstig zijn voor veel binnenschippers omwille van de uitsluiting van goederen, bestemd voor internationaal vervoer.

Op vragen daarover van vertegenwoordigers van de binnenvaart aan de administratie der Belastingen, kwamen geen duidelijke antwoorden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij mededelen of de maatregel met betrekking tot de cascoverzekering geldt voor alle binnenschepen? Ook voor deze die in het buitenland varen?
2. Zoniet, is de geachte minister bereid te overwegen om deze regel aan te passen, gezien de nutteloosheid ervan?

**Antwoord:** Krachtens de wet van 5 juli 1998 houdende maatregelen aangaande de met het zegel gelijkgestelde taksen ten gunste van de binnenvaart, werd de vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten bepaald bij artikel 176<sup>2</sup>, 10°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen uitgebreid tot de cascoverzekeringen van binnenschepen en van de met binnenschepen gelijkgestelde vaartuigen door artikel 271 van boek II van het Wetboek van koophandel.

Worden bedoeld, de binnenschepen (in tegenstelling tot zeeschepen, eveneens beoogd in artikel 176<sup>2</sup>, 10°) gewoonlijk gebruikt of bestemd voor de vaart in de binnenwateren ten behoeve van personen- of goederenvervoer, zonder onderscheid of het gaat om nationaal of internationaal vervoer.

In voornoemd artikel 176<sup>2</sup>, 10°, wordt overigens geen enkele beperking opgelegd inzake het type van vervoer dat wordt verricht.

Bijgevolg is de vrijstelling van de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten voor cascoverzekeringen van binnenschepen van toepassing op alle in België geregistreerde binnenschepen, zonder onderscheid tussen binnenschepen die enkel binnenlands vervoer verrichten en binnenschepen die zowel binnenlands als buitenlands vervoer verrichten.

De Belgische Vereniging van Transportverzekeraars werd van dit standpunt reeds op de hoogte gebracht bij een ministerieel schrijven van 19 oktober 1998.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,  
adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à l'Environnement, adjoint  
au ministre de la Santé publique**

**Question n° 1328/17 de Mme de Bethune du 21 septembre 1998 (N.):**

***Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.***

La loi du 20 juillet 1990 a pour objet de garantir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Cette loi a été modifiée par la loi du 17 juillet 1997, qui est l'aboutissement d'un projet déposé par le gouvernement. Les modifications apportées doivent permettre une application plus efficace de la loi du 20 juillet 1990 et sont de deux ordres.

La nouvelle loi impose tout d'abord aux organes consultatifs l'obligation de ne pas avoir plus de deux tiers de membres du même sexe (nouvel article 2bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi).

Le législateur a ensuite prévu un régime de sanctions. D'une part, lorsque les conditions posées dans la loi n'ont pas été remplies, le ministre de la compétence duquel relève l'organe consultatif, renvoie les candidatures à l'instance chargée de présenter les candidatures et le mandat à attribuer reste vacant jusqu'à ce que les conditions posées soient remplies (nouvel article 2, § 1<sup>er</sup>bis, de la loi). D'autre part, l'organe consultatif concerné ne peut émettre d'avis valide que si sa composition est conforme à la règle imposée (2/3-1/3). Enfin, le législateur a prévu une procédure de dérogation permettant au ministre de tutelle d'adresser au ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes une demande motivée relative à l'impossibilité de respecter la composition imposée (nouvel article 2bis, § 2, de la loi).

Conformément au nouvel article 5 de la loi, la composition des organes consultatifs existants devra être adaptée lors du prochain renouvellement des mandats et au plus tard au 31 décembre 1999.

Un an après l'entrée en vigueur du nouveau régime, je souhaiterais m'enquérir de l'état de la question auprès des différents ministres et secrétaires d'État.

J'aimerais dès lors obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelle est la liste des organes consultatifs relevant de vos compétences qui sont soumis à l'application de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis?

2. Quelle est la composition de ces organes consultatifs pour l'année 1998, en précisant le sexe des président, vice-président, membres effectifs et membres suppléants?

3. Depuis l'entrée en vigueur du nouveau régime prévu par la loi du 17 juillet 1997:

3.1. combien de candidats à des mandats vacants a-t-on proposés et pour quels organes consultatifs;

3.2. dans combien de cas les conditions fixées par le nouvel article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990 ont-elles été respectées;

3.3. dans combien de cas le ministre de tutelle a-t-il fait application du nouvel article 2, § 1<sup>er</sup>bis, de la loi du 20 juillet 1990 en renvoyant les candidatures à l'instance chargée de les présenter;

3.4. combien de mandats sont-ils restés vacants pour cause de non-respect des conditions imposées?

4.1. Quels sont les nouveaux organes relevant de votre compétence qui ont été créés depuis l'entrée en vigueur du nouvel article 5 de la loi du 20 juillet 1990?

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd  
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke  
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd  
aan de minister van Volksgezondheid**

**Vraag nr. 1328/17 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1998 (N.):**

***Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.***

De wet van 20 juli 1990 heeft tot doel een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid te garanderen.

Deze wet werd op basis van een regeringsontwerp gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997. De wijzigingen, die moeten bijdragen tot een meer efficiënte toepassing van de wet van 20 juli 1990, zijn van tweeërlei aard.

In de eerste plaats werd in de verplichting voorzien om adviesorganen op zulk een wijze samen te stellen dat ten hoogste twee derde van de leden ervan van hetzelfde geslacht is (nieuw artikel 2bis, § 1, van de wet).

Daarnaast werd een sanctieregeling uitgewerkt. Enerzijds wordt voorzien dat de kandidaturen die niet voldoen aan de vereisten gesteld in de wet teruggestuurd worden door de bevoegde minister aan de voordragende instantie en het mandaat vacant blijft tot wanneer aan de voorwaarden is voldaan (nieuw artikel 2, § 1bis, van de wet). Anderzijds wordt voorgeschreven dat het adviesorgaan slechts op rechtsgeldige wijze adviezen kan uitbrengen wanneer het voldoet aan de opgelegde samenstelling (2/3-1/3). Tenslotte is in een afwijgingsprocedure voorzien waarbij een gemotiveerde aanvraag met betrekking tot de onmogelijkheid om te voldoen aan de opgelegde samenstelling dient te worden voorgelegd door de voorgedijminister aan de minister belast met het Beleid voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen (nieuw artikel 2bis, § 2, van de wet).

Overeenkomstig het nieuw artikel 5 moet de samenstelling van de bestaande adviesorganen worden aangepast bij de eerstvolgende hernieuwing van de mandaten en uiterlijk tegen 31 december 1999.

Deze vraag wil, één jaar na het invoege treden van de nieuwe regeling, bij de ministers en staatssecretarissen informeren naar de stand van zaken.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke is de lijst van adviesorganen, ressorterend onder uw bevoegdheid, die onder de toepassing vallen van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid?

2. Hoe ziet de samenstelling van deze adviesorganen er uit, anno 1998, opgesplitst naar geslacht, en dit voor de functies van voorzitter, ondervoorzitter, effectief lid en plaatsvervangend lid?

3. Sedert de inwerkingtreding van de nieuwe regeling voorzien in de wet van 17 juli 1997:

3.1. hoeveel voordrachten van kandidaten voor vacante mandaten hebben er plaatsgevonden en voor welke adviesorganen;

3.2. in hoeveel gevallen werd hierbij voldaan aan de voorwaarden gesteld onder het nieuwe artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990;

3.3. in hoeveel gevallen werd, overeenkomstig het nieuwe artikel 2, § 1bis, van de wet van 20 juli 1990, de kandidatuur teruggestuurd naar de voordragende instantie;

3.4. hoeveel mandaten bleven vacant omdat niet werd voldaan aan de opgelegde voorwaarden?

4.1. Welke nieuwe adviesorganen, ressorterend onder uw bevoegdheid, werden sedert de inwerkingtreding van het nieuwe artikel 5 van de wet van 20 juli 1990 opgericht?

4.2. Lesquels d'entre eux ont-ils une composition qui ne répond pas aux conditions imposées par le nouvel article 2bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990 ?

4.3. Dans ces cas, une demande motivée au ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes relative à l'impossibilité de respecter la composition imposée a-t-elle été adressée conformément au nouvel article 2bis, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 ?

4.4. Dans l'affirmative, quelle suite a-t-on réservé à ces demandes ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée par le ministre de la Santé publique et des Pensions en ce qui concerne le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

4.2. Welke van deze adviesorganen voldoen niet aan de opgelegde samenstelling van het nieuwe artikel 2bis, § 1, van de wet van 20 juli 1990 ?

4.3. Werd in deze gevallen, overeenkomstig het nieuwe artikel 2bis, § 2, van de wet van 20 juli 1990, een gemotiveerde aanvraag met betrekking tot de onmogelijkheid om te voldoen aan de opgelegde samenstelling voorgelegd aan de minister belast met het Beleid voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen ?

4.4. Zo ja, met welk resultaat ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord gegeven door de minister van Volksgezondheid en Pensioenen wat betreft het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.



**Relevé des questions sans réponses  
à partir de la session ordinaire de 1998-1999.  
Lijst van onbeantwoord gebleven vragen  
vanaf de gewone zitting 1998-1999.**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
<b>Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur</b>				18.11.1998	1453	Caluwé	89
<b>Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel</b>				27.11.1998	1497	Loones	90
16.10.1998	1375	Anciaux	87	27.11.1998	1498	Loones	90
19.10.1998	1381	Caluwé	87	27.11.1998	1499	Loones	90
20.10.1998	1383	Olivier	87	<b>Ministre de la Politique scientifique Minister van Wetenschapsbeleid</b>			
10.11.1998	1415	Anciaux	88	30.10.1998	1377/2	Anciaux	87
10.11.1998	1417	Anciaux	88	<b>Ministre de la Santé publique et des Pensions Minister van Volksgezondheid en Pensioenen</b>			
25.11.1998	1467	Delcroix	89	27.11.1998	1483	Olivier	90
27.11.1998	1477	Boutmans	90	27.11.1998	1500	Olivier	90
27.11.1998	1493	Boutmans	90	1.12.1998	1512	Olivier	90
15.12.1998	1533	Anciaux	91	18.12.1998	1539	Boutmans	91
15.12.1998	1534	Anciaux	91	<b>Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken</b>			
28.12.1998	1548	Olivier	92	20.10.1998	1382	Destexhe	87
<b>Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</b>				25.11.1998	1469	Delcroix	89
<b>Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</b>				15.12.1998	1535	Anciaux	91
23.10.1998	1390	Caluwé	87	<b>Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes</b>			
28.10.1998	1398	Boutmans	87	<b>Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen</b>			
13.11.1998	1440	Boutmans	89	4.11.1998	1428	D'Hooghe	88
25.11.1998	1468	Olivier	89	25.11.1998	1470	Hostekint	89
27.11.1998	1478	Destexhe	90	1.12.1998	1513	Poty	90
27.11.1998	1479	Olivier	90	2.12.1998	1515	Vandenbroeke	90
27.11.1998	1481	Boutmans	90	<b>Ministre des Affaires sociales Minister van Sociale Zaken</b>			
27.11.1998	1487	Ceder	90	27.11.1998	1504	Loones	90
27.11.1998	1494	Anciaux	90	<b>Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie</b>			
27.11.1998	1495	Loones	90	<b>Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie</b>			
10.12.1998	1524	Loones	91	<b>Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie</b>			
<b>Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie</b>				<b>Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie</b>			
18.11.1998	1452	Destexhe	89	<b>Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie</b>			
<b>Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie</b>				<b>Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie</b>			

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
10.12.1998	1526/2	Boutmans	91	4.12.1998	1520	Vergote	90
10.12.1998	1527/2	Boutmans	91	4.12.1998	1523	Verreycken	90
10.12.1998	1528/2	Boutmans	91	15.12.1998	1536	Anciaux	91
<b>Ministre des Transports</b> <b>Minister van Vervoer</b>				18.12.1998	1538/2	Boutmans	91
				22.12.1998	1541/2	Caluwé	91
				22.12.1998	1542	Boutmans	91
26.10.1998	1394	Verreycken	87	<b>Ministre des Finances</b> <b>Minister van Financiën</b>			
30.10.1998	1421	Anciaux	88				
4.11.1998	1429	Caluwé	88				
10.11.1998	1435	Caluwé	88	14.10.1998	1371	Caluwé	86
13.11.1998	1443	Anciaux	89	16.10.1998	1380	Vergote	87
13.11.1998	1444	Olivier	89	22.10.1998	1388	Delcroix	87
27.11.1998	1506	Loones	90	23.10.1998	1391	Destexhe	87
4.12.1998	1519	Caluwé	90	4.11.1998	1430	Delcroix	88
10.12.1998	1530	Loones	91	10.11.1998	1434	Goovaerts	88
10.12.1998	1531	Loones	91	13.11.1998	1446	Anciaux	89
28.12.1998	1546	Olivier	92	18.11.1998	1457	Hatry	89
<b>Ministre de la Justice</b> <b>Minister van Justitie</b>				18.11.1998	1461	Destexhe	89
				25.11.1998	1472	Delcroix	89
				25.11.1998	1473	Delcroix	89
16.10.1998	1378	Anciaux	87	27.11.1998	1509	Delcroix	90
28.10.1998	1398/2	Boutmans	87	27.11.1998	1510	Delcroix	90
28.10.1998	1402	Verreycken	87	27.11.1998	1511	Delcroix	90
28.10.1998	1407/2	Boutmans	87	22.12.1998	1543	Hotyat	91
28.10.1998	1411	Boutmans	87	23.12.1998	1545	Weyts	91
28.10.1998	1412	Boutmans	87	28.12.1998	1549	Caluwé	92
28.10.1998	1413	Verreycken	87	<b>Secrétaire d'État à la Coopération au Développement,</b> <b>adjoint au premier ministre</b> <b>Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,</b> <b>toegevoegd aan de eerste minister</b>			
30.10.1998	1422	Anciaux	88				
30.10.1998	1423	Anciaux	88				
30.10.1998	1424	Loones	88	25.11.1998	1476	Mme/Mevr. Thijs	89
13.11.1998	1445	Boutmans	89	18.12.1998	1535/2	Anciaux	91
18.11.1998	1456	Happart	89	28.12.1998	1550/2	Olivier	92
27.11.1998	1485	Olivier	90				
27.11.1998	1507	Boutmans	90				

